

# year

wind

YOUR FREE PERSONAL COPY



Ексклюзивне видання, присвячене  
співпраці з **AIRBUS**

Докладніше на стор. 7



# AIRBUS





# МІЖНАРОДНА БІЛІНГВАЛЬНА ШКОЛА-САДОК



# КОТЕДЖНЕ МІСТЕЧКО ВАШОЇ МРІЇ



КИЇВСЬКА ОБЛ.,  
БОРИСПІЛЬСЬКИЙ Р-Н.,  
С. ВИШЕНЬКИ

ТЕЛ.: 067 402 14 07  
ZOLOCHE.SCHOOL.COM.UA

ТЕЛ.: 067 647 95 97  
ZOLOCHE.UA

ДЕТАЛЬНІШЕ НА СТОР. 70



## Розумний птах, свободою натхнений...

У жовтні виповнюється 16 років від дня заснування нашої авіакомпанії.

Ще з давніх часів люди мріяли про польоти.

Кожен політ — це справжнє диво! Насправді це геніальний сплав конкретних фізичних законів, хімічних процесів, приправлених математичною точністю, і все це спирається на професіоналізм та самовіддачу наших співробітників.

Початково компанію формували фахівці, здатні використовувати свій досвід для генерації нових знань, застосовувати його як основу для креативного погляду, спираючись на потужну аналітику та професіоналізм. І сьогодні з гордістю можна відзначити, що за ці роки головним нашим надбанням, безперечно, стала ваша довіра, дорогі пасажери. Ви — наші головні персони на борту. Для виправдання ваших очікувань від польоту ми з нашим надійним партнером AIRBUS дотримуємося найсучаснішого тренду авіаційної індустрії — виявляти всі потенційні загрози для експлуатації літаків та організації роботи авіакомпанії так, щоб мінімізувати всі можливі ризики.

З 2013 року WINDROSE чотири рази пройшла всеохопний міжнародний аудит експлуатаційної безпеки IOSA і має акредитацію Європейського агентства з безпеки авіації для польотів до країн ЄС.

У контурі безпеки перебувають усі сфери діяльності WINDROSE: льотна, інженерна, наземного обслуговування, діяльності контрактних організацій, тобто всіх, хто разом створює якісний та безпечний продукт для вас — авіаційне перевезення.

В авіації командну роботу можна умовно поділити на дві складові. Перша — це діяльність великої команди професіоналів на землі, яка часом є непомітною, але постійною, адже вона не залежить від географічного положення та часу доби. Друга — це робота команди в повітрі, велика праця екіпажу, який відповідає за комфорт та безпеку пасажирів у польоті.

І що краще спрацювала перша команда, то простішою та ефективнішою є робота команди в небі.

Дякуємо за довіру!

Нових вам вражень від пізнання світу й завжди чудового настрою, коли повертаєтеся додому, в найкращу країну світу — Україну.

***Під осяяні мрії ми підставимо крила,***

***Ми — то Вітер Свободи...***

***Так!***

***Ваша «РОЗА ВІТРИВ»***

***Олександр Трішкін,  
начальник служби забезпечення  
безпеки польотів***



## A smart bird inspired by freedom...

This October Windrose Airlines are celebrating their 16th birthday. Every flight is a miracle, but in fact, it is a brilliant fusion of specific laws of physics, chemical processes and mathematical accuracy based on high qualification and dedication of our employees.

The company was initially formed by professionals who were able to use their expertise for generating new knowledge and draw on their experience as groundwork for a creative outlook based on advanced analytical capabilities and competence.

Today we can proudly say that our main acquisition over these years has been definitely your trust, dear passengers! You are our VIPs on board.

To meet all your expectations, together with our reliable partner AIRBUS, we follow the most modern trend in the aviation industry and pinpoint all potential threats for aircraft operation and organization of the airline work in order to minimize all possible risks.

Since 2013 Windrose Airlines has successfully passed four IATA Operational Safety Audits (IOSA) and has been accredited for flights in the EU countries by the European Aviation Safety Agency (EASA).

Security measures are applied in all areas of the company's activities: flights, engineering, ground services, contractors' work — everyone involved is creating a safe and high-quality product called air travel for you.

In aviation teamwork can be roughly divided into two components: functioning of a big team of ground staff — sometimes unnoticed but always ongoing, regardless of the geographical location and time of the day; and work of the cabin crew responsible for the comfort and safety of the passengers during the flight.

The better the former does, the easier and more effective the work of the latter is.

We thank you for your trust!

We wish you new experiences in discovering the world and a good mood every time you return home, to the best country in the world — Ukraine.

***Let us fly with the wind of freedom!  
Your WINDROSE.***

***Oleksander Trishkin,  
Head of Flight Safety***

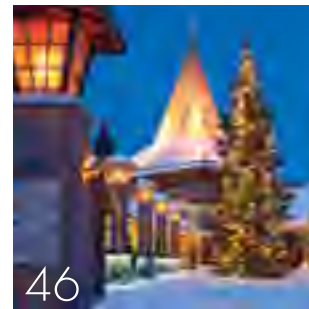
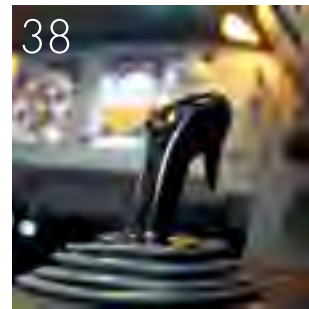
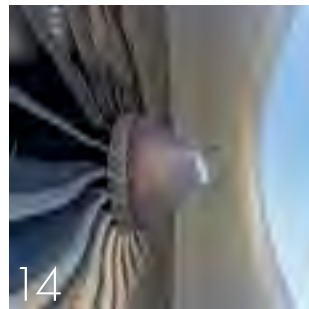


# Зміст



8 ІСТОРІЯ  
Захмарний успіх

40 ОСОБИСТИЙ ПОГЛЯД  
Український Індіана Джонс: Артемій Сурін



**ІСТОРІЯ** 8  
Захмарний успіх

**ВЛАСНИЙ ДОСВІД** 12  
Ян Лардет

**ЦІКАВА СТАТИСТИКА** 14  
Вдалиий альянс

**SMART WORLD** 16  
Керований світ на борту AIRBUS

**ВЛАСНИЙ ДОСВІД** 20  
**NEWS** 24

**ТРЕВЕЛ-ТРЕНД** 26  
На старт! Уварал! Руші!

**ВІКЕНД У ТУЛУЗІ З AIRBUS** 30

**TO DO LIST** 32  
Наблизити майбутнє

**ГАСТРОТУР** 34  
Зі смаком змін: їжа майбутнього

**NEW TECHNOLOGY** 38  
Однією лівою. Сайдстік-революція

**ОСОБИСТИЙ ПОГЛЯД** 40  
Український Індіана Джонс: Артемій Сурін

**ЕКСПЕДИЦІЯ** 46  
Полярний експрес: Рованієм та Кіттіла

**ЧИТАЛЬНИЙ ЗАЛ** 56  
Швидкість в авіації. Артем Карась



**Eucerin**

НОВИНКА

ГІАЛУРОНОВА КИСЛОТА

10% ВІТАМІН C

БІЛЬШЕ СЯЯННЯ & СВІЖИЙ ВИГЛЯД

НЕ Є ЛІКАРСЬКИМ ЗАСОБОМ  
КУПУЙТЕ В АПТЕКАХ

ТРИ НАЙБІЛЬШ ДІЄВІ АКТИВНІ КОМПОНЕНТИ, ЯКІ СПРИЯЮТЬ БІОЛОГІЧНОМУ ОМОЛОДЖЕННЮ ТА РЕВІТАЛІЗАЦІЇ ШКІРИ



10% СВІЖОАКТИВОВАНА L-АСКОРБІНОВА КИСЛОТА

- Антиоксидантна дія<sup>1</sup>
- Підвищує біосинтетичну здатність колагену в фібробластах<sup>1</sup>
- Підходить для щоденного використання<sup>1</sup>



АНТИОКСИДАНТ ЛІКОХАЛКОН А

- Значне зниження VIS-індукованого оксидативного стресу<sup>4</sup>
- Захисний вплив на фібробласти людини<sup>5</sup>



У 40 РАЗІВ МЕНША МОЛЕКУЛА НИЗЬКОМОЛЕКУЛЯРНОЇ ГІАЛУРОНОВОЇ КИСЛОТИ<sup>2</sup>

- Проникає глибоко в шкіру, де формуються глибокі зморшки
- Збільшує синтез власної гіялуранової кислоти у фібробластах<sup>3</sup>



[1] BDF: дані про файл | [2] Порівняно з молекулою KDa H-NA 2000 | [3] Індукція ендогенного, клітинного синтезу гіялурану за допомогою застосованих екзогенних фрагментів гіялуранової кислоти різного молекулярного розміру Sarah Hiddeman, Urthe Koop, Claudia Rauscher, Sandra Saladin | [4] Антиоксиданти для ефективної фотозахисту від високоенергетичного видимого світла Eggers K, Mann T, Kolbe L, Beiersdorf AG, Poster EADV 2018 | [5] Лікохалкон А захищає від впливу активних форм кисню та експресії матричної металопротеїнази-1, індукованої високоенергетичним видимим світлом in vitro Ladewig S, Mann T, Kolbe L, Weise J, Beiersdorf AG, Poster EADV 2018 | [6] Тест PIU із 140 учасниками у віці 35-55 років



# Зміст



## 66 ФОТОПРОЕКТ

Мисливці на крила

### PSYCHO LIFE 60

Розправити крила

### РІК ВДЯЧНОСТІ 64

Скажи «дякую» з WINDROSE

### ФОТОПРОЕКТ 66

Мисливці на крила

### ТЕКА 72

Найцікавіші новинки кіно,  
музики та літератури

### ПРОСТО ПРО СКЛАДНЕ 74

Чому життя і свідомість  
є ключами до розуміння  
Всесвіту

### ДИТЯЧА СТОРІНКА 80

Розі та Вінді вирушають  
у подорож

### ПРО КОМПАНІЮ 86

### НАПРЯМКИ 88

### КАРТА ПОЛЬОТІВ 92

### ЧАРТЕРНІ РЕЙСИ 94

### ПРАВИЛА ПОВЕДІНКИ НА БОРТУ 97

### ПАРК ПОВІТРЯНИХ СУДЕН WINDROSE 98

### SKY MENU 100

### АКЦІЙНЕ МЕНЮ 106

### ПОСЛУГИ 108

### WINDROSE NEWS 110

### НАШІ ПАРТНЕРИ 112

Видавець:  
Видавничий дім  
«Мейнстрім-Медіа»

Редколегія:  
Наталія Кочанова  
Ірина Денисова

Дизайн та верстка:  
Наталія Гогунська

Автор публікацій:  
Ірина Денисова  
Дарина Кучережко  
Андрій Голух  
Олександр Трішкін  
Артем Чупіс  
Артем Карась  
Ян Лардет  
Леонід Захарія  
Ірина Зотова

Літредактор:  
Лариса Мірошниченко

Використано фотоматеріали:  
Istock, Олег Беляков, Lestock,  
Бичихін Олександр, Багіров Андрій,  
Тим Кондратенко, Ігор Чирикалов,  
V&N film distribution, Вольга  
Україна, видавництва «Фоліо» та  
«Видавництво Старого Лева».

Фото на обкладинці:  
Григорій Руденко

Матеріали видання не можуть бути  
використані цілком або частково  
без попереднього письмового  
узгодження з видавцем.  
Зміст і дизайн журналу Your Wind  
є інтелектуальною власністю  
видавця та авіакомпанії WINDROSE  
і охороняються Законом про  
авторське право. Видавець та  
авіакомпанія не завжди поділяють  
думку авторів публікацій.  
Відповідальність за зміст рекламних  
статей несе рекламодавець.

© — матеріали, позначені цим  
знаком, є рекламними.  
Ексклюзивні права на продаж  
реklamних площ належать  
«Мейнстрім-Медіа»  
advertising@mainstreammedia.com.ua  
Тел: +38 044 279 1212,  
+38 044 240 8602



Успіх будь-якої справи залежить  
передусім від вибору надійних партнерів.  
У 2011 році WINDROSE обрала літаки  
AIRBUS і вперше в Україні розпочала  
експлуатацію повітряних суден  
AIRBUS A321. Три перші літаки, які  
тоді поповнили флот WINDROSE,  
стали основою парку компанії. Наші  
пасажирів отримали безпечні перельоти,  
а співробітники авіакомпанії та концерну  
AIRBUS відтоді стали добрими друзями.

Цього року базовий стратегічний  
партнер WINDROSE Airlines —  
корпорація AIRBUS відзначила 50-ту  
річницю від дня заснування.

Саме історичне підписання угоди  
французьким міністром транспорту  
Жаном Шаманом та німецьким  
міністром економіки Карлом Шиллером  
на Паризькому авіашоу 1969 року  
спричинило заснування програм  
спільного проектування A300 — першого  
широкофюзеляжного авіалайнера.

Відтоді AIRBUS вже п'ять десятиліть  
поспіл невпинно демонструє прогрес.  
Та незважаючи на свою 50-літню історію,  
компанія, як і раніше, з оптимізмом  
дивиться в майбутнє, продовжуючи  
формувати галузь на основі новаторських  
інновацій, що часом вирішують одні з  
найкритичніших питань суспільства.

Уже впродовж восьми років у небо  
щодня злітають аеробуси авіакомпанії  
WINDROSE! Тож, мабуть, ви вже  
здогадалися, що випуск журналу, який ви  
тримаєте в руках, присвячено успішній  
співпраці концерну AIRBUS та WINDROSE.



Гортаючи сторінки цього ексклюзивного номера, ви:

- ознайомитесь з історією розвитку концерну AIRBUS;
- дізнаєтесь про революційні винаходи AIRBUS і технологію Fly-by-Wire;
- завітаєте на екскурсію до затишного містечка Бланьяк у передмісті Тулузи;
- станете свідком забігу в умовах невагомості, який відбувся на модифікованому літаку AIRBUS Zero-G;
- наблизите майбутнє й поринете в нього разом з AIRBUS;
- здивуєтесь тому факту, що, ймовірно, вже зовсім скоро слід очікувати гучної появи автономних аеротаксі;
- впевнено «розправите крила» з думкою про те, що аерофобія — не вирок;
- отримаєте кілька навичок з керування літаком;
- поринете у світ цікавої науки;
- переглянете кілька цікавих споттерських кадрів;
- неодмінно захочете приєднатися до тревел-ком'юніті «ONE LIFE» Артемія Суріна та розкриєте секрет його витривалості в навіколосвітній подорожі;
- сплануєте новорічну подорож і дізнаєтесь все про серце Лапландії.

**Тож попереду ще багато цікавого. Мериції гортайте сторінку! Ми створили цей номер особисто для ВАС.**



# ЗАХМАРНИЙ УСПІХ

САМЕ НА АВІАЛАЙНЕРАХ ЦІЄЇ КОМПАНІЇ МИ ЧАСТО ЛІТАЄМО У ВІДРЯДЖЕННЯ, ВІДПУСТКИ ТА ПОДОРОЖІ. ОДНАК МАЛО ХТО ЗНАЄ НЕПРОСТУ ІСТОРІЮ СТВОРЕННЯ Й СТАНОВЛЕННЯ ОДНІЄЇ З ПРОВІДНИХ АВІАКОМПАНІЙ У СВІТІ

Тому швидше вирушаймо до Франції, а саме на південний схід, у передмістя Тулузи — до Бланьяка. Це невеличке затишне містечко з привітними жителями, старовинними церквами та населенням близько 22 тис. людей. І саме тут розмістилася штаб-квартира одного з флагманів авіабудівництва — концерну AIRBUS. А історія створення цієї компанії розпочалася в липні далекого 1969 року. Відчуваючи серйозну конкуренцію з американським виробником пасажирських авіалайнерів, керівництво трьох країн — Франції, Німеччини та Великої Британії підписало договір про співпрацю і створення сучасного європейського пасажирського літака. Першим продуктом цієї колаборації став літак A300, який досить швидко був продемонстрований широкому загалу: вже у 1969 році європейські конструктори змогли похвалитися своїм досягненням на паризькій виставці.

Однак розробники не зупинилися на досягнутому і прагнули витіснити Boeing з поля конкуренції. Тому в 1981 році компанія розпочала створення нового проекту — літака A320, в якому було використано





## ШТАТ СПІВРОБІТНИКІВ КОНЦЕРНУ НАЛІЧУЄ ПОНАД 50 ТИСЯЧ ОСІБ

сучасну технологію управління fly-by-wire. Суть цієї розробки полягала в тому, що у всій серії авіалайнерів використано уніфікований принцип керування кабіною та бортовими системами. Така технологія дала можливість полегшити навчання екіпажу та його перекваліфікацію.

Після успіху A320, призначеного для середніх відстаней, AIRBUS вирішив привернути увагу всього загалу своїми далекомагістральними літаками A330 і A340, що були відновлені як старі проекти початку 1970-х років. Щоб зменшити суми витрат авіакомпанії, розроблення двох типів авіалайнерів велося одночасно. Тож уже 1987 року на Паризькій виставці відбулася офіційна презентація програм A330 та A340. А вже з початку 1990-х ці літаки стали використовувати для комерційних авіарейсів.

За період з 1969 року й до сьогодні в концерні було створено п'ять серій пасажирських авіалайнерів, вісім моделей службових реактивних літаків, три модифікації вантажних літаків та п'ять видів військових літаків.

Варто зауважити, що концерн отримав свою теперішню назву не одразу. Спочатку компанія мала назву EADS (European Aeronautic Defence and Space), проте 2001 року після консолідації найбільшої європейської авіапромисловості та об'єднання всіх зусиль було створено інтегровану авіакомпанію AIRBUS.

Безперечно, впродовж своєї діяльності компанія, постійно конкуруючи з американським виробником, зазнавала як перемог, так і невдач. Однак вона змогла вибороти своє місце під сонцем і стати експортером далекомагістральних літаків № 1 у світі. Успіх концерну AIRBUS не випадковий, адже його складові — це і не проста робота великої об'єднаної команди кількох провідних шкіл авіаконструювання, і потужна підтримка країн-засновниць на державному рівні, і висока якість виробництва, і, звичайно, орієнтація на побажання клієнта.

## Цікаві факти

### Автомобільні технології

Перший авіалайнер був розроблений зусиллями великої команди фахівців з Німеччини, Великої Британії та Франції. Так, наприклад, двигуни, які мали відірвати цей величезний механізм від землі, розробляла автомобільна компанія Rolls-Royce. Як то кажуть, не автомобілями єдиними.



### Жертви заради успіху

Наприкінці 1990-х — на початку 2000-х задля збільшення ринку продажу компанія наважилася на небезпечний і навіть ризикований крок: вона продавала літаки за мінімальною ціною, а часом навіть собі у збиток. А ще через зменшення попиту на продукцію авіакомпанії AIRBUS їй довелося закрити виробництво деяких модифікованих літаків. Однак такі жертви себе виправдали: вже з 2008 року вартість контрольного пакета акцій істотно зросла й до сьогодні утримує лідерські позиції.



### Не літаками єдиними

Компанія не обмежується лише створенням авіалайнерів. Тут працюють і над розробленням гелікоптерів — як для приватних, так і для комерційних замовників, а ще для санітарної, військової та рятувальної авіації.

### Позаземні амбіції

У 2015 році компанія розпочала роботу зі створення грандіозного проекту — будівництва міжпланетної станції, завдання якої — досліджувати Юпітер та його супутники. Космічний корабель обладнають найбільшими сонячними батареями, площа яких становитиме 97 квадратних метрів. Розміщення самої станції заплановано на 2022 рік, і коштуватиме вона приблизно 350 млн доларів.

### Майбутнє не за горами

Пам'ятаєте футуристичні літальні автомобілі з кінофільму «П'ятий елемент»? Так-от — це вже не фантастика, а близьке майбутнє. Адже нині компанія активно працює над випробуванням аеротаксі CityAirbus, яке допоможе побороти транспортні колапси у великих містах та мегаполісах світу. ✨



Ми допомагаємо  
вашому бізнесу  
бути завжди  
в русі!

LOGISTIC  
FORKLIFT



GOODSENSE

CLARK  
THE FORKLIFT



pogruzchik.dp.ua

м. Дніпро,  
вул. Академіка  
Белелюбського, 36а  
(067) 533-33-88  
Info@forklift.dp.ua

м. Харків,  
просп. Гагаріна, 127а,  
оф. 201  
(067) 533-33-88

м. Київ,  
вул. Магнітогорська, 1а,  
оф. 100  
(067) 533-33-88





# ЯН ЛАРДЕТ

## ГОЛОВА ДЕПАРТАМЕНТУ З ПІДТРИМКИ ЛЬотної ЕКСПЛУАТАЦІЙНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ ТА ТРЕНУВАНЬ AIRBUS

Ще в далеких 1950-х і 1960-х роках, якщо ви летіли в літаку, існувала велика вірогідність того, що це був саме американський літак, ймовірно, побудований в Сієтлі чи Лос-Анджелесі.

Коли ж в 1969 році група європейських лідерів висунула зухвалий план розпочати будівництво нових дивовижних пасажирських літаків на Старому континенті, — більшість країн світу навіть не звернуло на це уваги. Омріяний план мав назву AIRBUS. Досить швидко, вже протягом перших кількох років існування, компанія AIRBUS завоювала репутацію виробника спеціалізованих високотехнологічних реактивних літаків, але продажі все ще були достатньо незначними. В небі ж, як і раніше, домінували американці.

Наприкінці 1980-х років, коли, знову ж таки, літаки все ще шукали в інших місцях світу, — AIRBUS викотив свій перший літак A320. Спочатку європейці думали, що їм пощастить, якщо вдасться продати хоча б 200 таких літаків.

Аж ось, 30 років та 9000 літаків поспіль, Airbus A-320 користується неабияким успіхом. І якщо Ви летите авіарейсом WINDROSE, то скоріш за все саме літаком Airbus A-320, або його більшою донькою A-321.

Звичайно, Airbus A-320 має неперевершений дизайн, але, що насправді робить його досконалим літальним апаратом, — так це поєднання операційної діяльності команд Windrose та Airbus, які взаємодіють вже протягом багатьох років.

Капітан Ян Лардет очолює департамент з підтримки льотної експлуатаційної діяльності та тренувань AIRBUS. За професією Ян пілот-випробувач, він добре знає A320 зсередини. Щодо Андрія Голуха, — то він працює Директором директорату льотної експлуатації WINDROSE — командиром повітряного судна — інструктором. Щотижня він літає

на літаку A320 і робить це протягом останніх 15 років. Незважаючи на те, що Ян та Андрій живуть і працюють в різних кінцях Європи, — їхні команди працюють разом у тісній взаємодії, щоб зробити A320 ще досконалішим, а операційну діяльність Windrose бездоганною.

Ян направляє своїх співробітників до Windrose, щоб дізнатися, як експлуатується літак у повсякденних умовах. Airbus добре знає літак, а Windrose добре знає, як він працює день у день.

Саме завдяки такому обміну інформацією та взаємній довірі до досвіду та знань один одного, Airbus A-320 і перетворився на лідера ринку.

Коли A320 вперше злетів у 1987 році, він був розроблений для перевезення 150 пасажирів між великими містами на рейсах тривалістю до 3 годин. Сьогодні від A320 набагато більше очікувань. Він перевозить більшу кількість пасажирів, значно далі та ефективніше. Найдовші рейси можуть тривати до 7 годин. Він благополучно перевозить сім'ї в невеличкі аеропорти, про які в 1987 році ви навіть не чули.

A320 постійно вдосконалюється, і на сьогодні літаки спалюють на 20% менше палива та є значно екологічнішими, ніж перший літак.

Ринок пасажирів змінився, Windrose реагує на очікування пасажирів і повідомляє Airbus

БЕЗ ЗВ'ЯЗКІВ  
МІЖ  
WINDROSE  
ТА AIRBUS  
A320 НЕ  
БУВ БИ ТАКИМ  
УСПІШНИМ



щодо них. Пропозиції Андрія з терпінням чекають в Airbus. Тож Windrose є ланкою, яка пов'язує пасажирів та Airbus.

Звичайно, Airbus чудово знається на аеродинаміці, але без зв'язків між Windrose та Airbus, A320 не був би таким успішним, яким він є сьогодні.

Це також і завдяки тому, що Ян та Андрій товаришують на протязі багатьох років.

# CAPT. YANN LARDET

## HEAD OF FLIGHT OPERATIONS SUPPORT AND TRAINING STANDARDS AIRBUS

Back in the 1950's & 1960's, if you flew on a plane, the chances are, that it was an American plane, probably built in Seattle or Los Angeles.

Most of the world was oblivious, when, in 1969, a group of European leaders hatched an audacious plan to start making world-beating passenger planes, in the Old Continent. The plan, the dream was called Airbus. Over its first few years of existence, Airbus had built its reputation as a manufacturer of specialist hi-tech jets, but their sales were modest, and the skies were still dominated by the Americans.

Then, again, in the late 1980's most of the world was looking elsewhere, when Airbus rolled out its first A320 aircraft. At first, the Europeans thought they would be lucky to sell 200 of these planes.

30 years and 9 000 aircraft later, the A320 is an outstanding success. Today, on your Windrose flight, there is a good chance you are sitting on an A320 or its bigger sister the A321.

Sure, the A320 is a great design, but what makes it a truly great aircraft is the connection that operators like Windrose and Airbus teams have been building over years.

Capt. Yann Lardet Head of Flight Operations Support and Training Standards AIRBUS. Yann is a Test Pilot by profession, and he knows the A320 inside out. Capt. Andrii Golukh is Head of Flight Operations at Windrose, and he flies the A320 every week and has done so for the last 15+ years. Despite living and working at opposite ends of Europe, Yann, Andrii and their teams work together to make the A320 even greater and to make Windrose operations even better.

Yann sends his staff to Windrose to learn how the machine performs in daily conditions. Airbus knows the plane, and Windrose knows how it responds day in, day out.

Airbus hosts conferences to pass on its guidance to the airlines. But, the airlines are

not simply there to listen. Andrii is a regular speaker, on the stage side by side with Airbus pilots giving his opinions and advice.

It has been through this exchange of information and mutual trust in each other's knowledge that the A320 has been shaped into the market leader.

When the A320 first flew in 1987, it was designed to carry 150 passengers between major cities on flights up to 3 hours. Today, a lot more is asked of the A320; it carries more passengers, further and more efficiently. The longest flights might be up to 7 hours. It carries families safely into small airports that, in 1987, you might never have heard of.

The A320 has been continuously improved, and today's aircraft burn 20% less fuel and are greener than the first aircraft delivered.

COLLABORATION  
BETWEEN  
WINDROSE  
AND AIRBUS A320  
IS OUR SUCCESS

The passenger market has changed, Windrose reacts to passengers' expectations and tells Airbus what it needs from the A320. Andrii's suggestions are eagerly awaited back at Airbus. Windrose makes the link between the passengers and Airbus.

Sure, Airbus knows perfectly aerodynamics, but without the relationships between Windrose and Airbus, the A320 would not be the success it is today.

It is also because Yann and Andrii have been friends for many years.





# ВДАЛИЙ АЛЬЯНС

АВІАКОМПАНІЯ WINDROSE ЩИРО ПИШАЄТЬСЯ СПІВРОБІТНИЦТВОМ З КОМПАНІЄЮ AIRBUS. МИ ДРУЖНО ПРАЦЮЄМО РАЗОМ УПРОДОВЖ БАГАТЬОХ РОКІВ. СПІВПРАЦЯ З AIRBUS — ЗАПОРУКА НАДІЙНОСТІ ТА БЕЗПЕКИ МАНДРІВОК НА АВІАРЕЙСАХ КОМПАНІЇ WINDROSE



**1950 – 1960**

роки —  
У небі панують американські літаки, побудовані в Сієтлі чи Лос-Анджелесі

У **1969** році  
європейський альянс створив  
авіабудівну компанію

**AIRBUS**

Наприкінці **1980**-х років компанія AIRBUS  
випустила свій перший літак

**A320**



У **1987** році  
A320 здійснив свій  
**перший**  
**політ**

Оператори  
**WINDROSE**  
та команда  
**AIRBUS**  
співпрацюють  
разом упродовж  
багатьох років

За 30 років продано

**9000**  
літаків A320

Сьогодні найдовші рейси  
A320 можуть тривати до

**7** ГОДИН

На сучасних A320 витрачають

на **20%**  
**менше пального**

Капітан  
**Андрій**  
**Голух**  
директор  
директорату  
льотної  
експлуатації,  
командир  
повітряного  
судна-інструктор  
компанії  
WINDROSE.  
Щотижня літає  
на **A320**  
впродовж понад

**15**  
**років**

Капітан  
**Ян**  
**Лардет**  
очолює  
Департамент  
підтримки льотної  
експлуатаційної  
діяльності та  
тренувань  
AIRBUS ✈️

# Керований світ на борту AIRBUS

AIRBUS — один зі світових лідерів авіаіндустрії, пріоритетами якого є клієнтоорієнтованість та поліпшення комфорту пасажирів на борту літаків, щоб ваш політ відбувся приємно та без зайвих турбот



AIRBUS активно розробляє концепцію «Connected aircraft»

# БЕЗ КАРТРИДЖІВ: 5 МОЖЛИВОСТЕЙ ЕКОНОМІЇ ДЛЯ МАЛОГО БІЗНЕСУ РАЗОМ З HP

ОПТИМІЗАЦІЯ ВИТРАТ — ОДНЕ З ПЕРШОЧЕРГОВИХ ЗАВДАНЬ ДЛЯ ВЛАСНИКА БІЗНЕСУ, МЕНЕДЖЕРІВ ТА Й ПРОСТО ПІДПРИЄМЦІВ. ВИКОРИСТАННЯ НОВИХ ПРИСТРОЇВ HP ДЛЯ ДРУКУ ВІДКРИВАЄ ОДРАЗУ КІЛЬКА ШЛЯХІВ ДЛЯ ЕКОНОМІЇ КОШТІВ І РЕСУРСІВ, ЗОКРЕМА Й ЧАСУ

## МОЖЛИВІСТЬ 1:

Заощаджуйте на витратних матеріалах до 80%

Навіть із впровадженням електронного документообігу на підприємствах залишається чимало «паперової роботи».

При цьому ця стаття витрат може бути дуже істотною. У такому разі варто звернути увагу на HP Neverstop Laser — перші

у світі лазерні принтери без картриджів. Ці пристрої спеціально створені для великих обсягів друку й водночас вони допомагають заощадити на

80% більше тонера порівняно з оригінальними лазерними картриджами. Замість них HP

Neverstop Laser використовують унікальну систему безперервної подачі тонера і модуль друку HP 104A (який заправляється тонером для друку до

20 000 сторінок), що поєднує в собі бункер для заправки оригінальним тонером HP 103A, блок проявлення та ємність для збору відпрацьованого тонера.

До того ж початкового запасу тонера в модулі достатньо для друку 5000 сторінок, чого за мірками невеликого офісу вистачить приблизно на шість місяців роботи.

До того ж початкового запасу тонера в модулі достатньо для друку 5000 сторінок, чого за мірками невеликого офісу вистачить приблизно на шість місяців роботи.

До того ж початкового запасу тонера в модулі достатньо для друку 5000 сторінок, чого за мірками невеликого офісу вистачить приблизно на шість місяців роботи.

До того ж початкового запасу тонера в модулі достатньо для друку 5000 сторінок, чого за мірками невеликого офісу вистачить приблизно на шість місяців роботи.

До того ж початкового запасу тонера в модулі достатньо для друку 5000 сторінок, чого за мірками невеликого офісу вистачить приблизно на шість місяців роботи.



рватися з великими обсягами кольорового друку та знизити витрати допоможе серія HP Smart Tank із системою безперервної подачі чорнил. У цих пристроях для друку також не використовуються звичні картриджі, чорнила заливаються

безпосередньо у спеціальні резервуари. Початкового запасу вистачає на 18 000 чорно-білих чи 8000 кольорових сторінок.

Такий варіант, до речі, також чудово підійде студентам, вчителям і всім, кому потрібний якісний кольоровий друк за невеликі гроші.

Такий варіант, до речі, також чудово підійде студентам, вчителям і всім, кому потрібний якісний кольоровий друк за невеликі гроші.

Такий варіант, до речі, також чудово підійде студентам, вчителям і всім, кому потрібний якісний кольоровий друк за невеликі гроші.

Такий варіант, до речі, також чудово підійде студентам, вчителям і всім, кому потрібний якісний кольоровий друк за невеликі гроші.

Такий варіант, до речі, також чудово підійде студентам, вчителям і всім, кому потрібний якісний кольоровий друк за невеликі гроші.

Такий варіант, до речі, також чудово підійде студентам, вчителям і всім, кому потрібний якісний кольоровий друк за невеликі гроші.

Такий варіант, до речі, також чудово підійде студентам, вчителям і всім, кому потрібний якісний кольоровий друк за невеликі гроші.

якість відбитків мінімізує потребу повторно перероблювати невдало надруковані сторінки.

якість відбитків мінімізує потребу повторно перероблювати невдало надруковані сторінки.

якість відбитків мінімізує потребу повторно перероблювати невдало надруковані сторінки.

якість відбитків мінімізує потребу повторно перероблювати невдало надруковані сторінки.

якість відбитків мінімізує потребу повторно перероблювати невдало надруковані сторінки.

якість відбитків мінімізує потребу повторно перероблювати невдало надруковані сторінки.

якість відбитків мінімізує потребу повторно перероблювати невдало надруковані сторінки.

якість відбитків мінімізує потребу повторно перероблювати невдало надруковані сторінки.

якість відбитків мінімізує потребу повторно перероблювати невдало надруковані сторінки.

самі потрапляють у резервуари принтера. Пляшечки обладнано спеціальним клапаном захисту від проливань, який відкривається лише після їх установки у відсік заправки.

Можна не хвилюватися, що ви забрудните руки і все довкола, навіть якщо випадково перекинете пляшечки.

Можна не хвилюватися, що ви забрудните руки і все довкола, навіть якщо випадково перекинете пляшечки.

Можна не хвилюватися, що ви забрудните руки і все довкола, навіть якщо випадково перекинете пляшечки.

Можна не хвилюватися, що ви забрудните руки і все довкола, навіть якщо випадково перекинете пляшечки.

Можна не хвилюватися, що ви забрудните руки і все довкола, навіть якщо випадково перекинете пляшечки.

Можна не хвилюватися, що ви забрудните руки і все довкола, навіть якщо випадково перекинете пляшечки.

Можна не хвилюватися, що ви забрудните руки і все довкола, навіть якщо випадково перекинете пляшечки.

Можна не хвилюватися, що ви забрудните руки і все довкола, навіть якщо випадково перекинете пляшечки.

Можна не хвилюватися, що ви забрудните руки і все довкола, навіть якщо випадково перекинете пляшечки.

Можна не хвилюватися, що ви забрудните руки і все довкола, навіть якщо випадково перекинете пляшечки.

Можна не хвилюватися, що ви забрудните руки і все довкола, навіть якщо випадково перекинете пляшечки.

## Докладніше про нові ефективні принтери HP

Якісний чорно-білий лазерний друк з HP Neverstop Laser [www.hp.ua/neverstop](http://www.hp.ua/neverstop)  
Безперервний струменевий кольоровий друк без полів з HP Smart Tank [www.hp.ua/smart](http://www.hp.ua/smart)





Вікторія Романюк,  
мандрівниця

Як на мене, то головна особливість Бухареста в тому, що він гарантовано нікого не залишить байдужим і пробудить цілу палітру емоцій. У Бухарест можна безнадійно закохатися.

У цьому нетривіальному місті архітектура в стилі Belle Époque незбагненно поєднується із сірими кварталами доби диктатора Чаушеску, нескінченними дивовижними парками та величезними площами. Одразу зауважу, повною мірою відчуті настрої майже двомільйонного міста, яке вперше згадується в контексті того самого таємничого графа Дракули (Влада Цепеша), можна тільки гуляючи пішки.

#### ТРАНСПОРТ

Аеропорт Бухареста Henri Coanda розташований за 15 км від історичного центру міста. Дістатися з нього можна міськими автобусами, електричкою (квиток коштує 1,5–2 євро) або таксі (замовляти його потрібно через термінали просто в аеропорту).

До речі, громадський транспорт у Бухаресті працює з п'ятої ранку до двадцять третьої вечора. Нічні автобуси є, але курсують рідко, переважно з центру до спальних районів. Отже, пізно ввечері туристу доведеться викликати таксі. Також у місті є метрополітен. За кількістю станцій, пасажиропотоком та схемою він дуже схожий на київську підземку.

## Дракули, мегапарламент, секонд та книжки Чим здивує туриста Бухарест

ЯК ТІЛЬКИ ТУРИСТИ НЕ НАЗИВАЮТЬ БУХАРЕСТ. ЦЕ І «НОВИЙ БЕРЛІН», І «МАЛЕНЬКИЙ ПАРИЖ». КОЖЕН БАЧИТЬ СВОЄ — КОМУСЬ ВПАДАЄ В ОКО ЗАЛІЗОБЕТОННИЙ СУВОРИЙ НЕОКОНСТРУКТИВІЗМ, А ХТОСЬ ПОМІЧАЄ ЗА СІРИМ МУРОМ ДИВНУ СТАРОВИННУ КАПЛИЧКУ



#### ЩО СЛІД ПОБАЧИТИ У СТОЛИЦІ РУМУНІЇ

Прибувши до румунської столиці, передусім відвідайте візитівку Бухареста — найбільшу у світі будівлю Парламенту. Загальна площа понад тисячі її кімнат становить близько 372 квадратних кілометрів. На початку ХХ століття румунам дуже полюбився стиль модерн в архітектурі, тому вони запросили французьких майстрів для забудови міста. У Бухаресті ви побачите репліку Тріумфальної арки та ще багато споруд, які нагадують Париж.

Після ознайомлення зі старим центром раджу відвідати район Cotroceni. Тут можна насолодитися старовинною архітектурою, побувати в Ботанічному саду та Президентському палаці.

А ще must see's Бухареста — парки, їх у місті безліч. Відомі сади Cișmigiu, де ростуть дивовижні старі дерева, розташовані в самому центрі міста. Вони оточують штучно

створене романтичне озеро і є перлиною столиці. Парк Герастрау — зелене диво Румунії з цікавими музеями, тихими алеями та великим озером. У парку Крангасі проводиться велика кількість культурних заходів, тож обов'язково перевіряйте афішу перед поїздкою. Також тут є найбільше в Бухаресті озеро — Mogoși.

#### ОСОБЛИВОСТІ

Бухарест цікавий своєю альтернативною культурою. Рідко в якому місті побачиш стільки стрітарту та графіті. Ще одна хіпстерська особливість міста — кав'ярні третьої хвили. Найкраще обсмаження та найвіртуозніших барист поціновувачі можуть знайти в T-Zero, Origo, Diane 4 і The Coffee Factory.

Скуштуйте традиційні страви — мамалигу (кукурудзяну кашу), міч (смажене м'ясо), чорбу (кислий суп на м'ясному бульйоні), сармале (голубці з кислій капусти), туканицю (румунський варіант гуляшу).

Традиційний фастфуд Румунії — covrigi (крекделі) і gogosi (пампушки).

Цікаво, що індустріальний і комерційний мегаполіс позаочі називають «столицею секонд-хендів та книжок». Маючи в кишені лише 10–20 євро, тут можна повністю оновити свій багаж додому. Обов'язкове місце для шопінгу в Бухаресті — книжковий магазин Carturesti Carusel.

Це найбільший магазин книжок у Східній Європі, та ще й до того ж — один з найкрасивіших. Вам точно закортить поділитися світлинами в соціальних мережах, щоб передати атмосферу цього місця. А найвигідніше це зробити за допомогою послуги «Ідеальний роумінг» від Київстар, адже інтернет тут — від 0,10 грн/Мб, дзвінки — від 1 грн/хв, SMS — 1 грн/шт. На шести рівнях магазину до ваших послуг книжки, музика, фільми, сувеніри, а ще бар, щоб відпочити.

#### ЗЕМЛЯ ДРАКУЛИ

І яка ж поїздка до Румунії обійдеться без згадки про графа Дракулу! У місті Снагов, що за 30 км на північ від Бухареста, знайшов вічний спочинок сам Влад Цепеш III, який став прототипом для роману Брема Стокера.

Тут, у колоритному місцевому музеї зібрано чимало артефактів, які нагадують про містичне минуле замку.



«Ідеальний  
роумінг»

Замовляйте  
\*505#

Просто ділитися найкращим

kyivstar.ua



# АНДРІЙ ГОЛУХ,

ДИРЕКТОР ДИРЕКТОРАТУ ЛЬОТНОЇ ЕКСПЛУАТАЦІЇ, КОМАНДИР ПОВІТРЯНОГО СУДНА-ІНСТРУКТОР

Маю честь керувати Директоратом льотної експлуатації з початку прийняття літаків AIRBUS до нашого флоту в 2010 році. За весь цей час відчуваю тільки позитивні емоції від співпраці з таким виробником літаків, як AIRBUS. Маючи досвід виконання польотів на літаках інших світових виробників, можу відзначити, що AIRBUS на цей період, увібравши в себе найкращі світові досягнення і розробки індустрії, є найсучаснішим світовим авіаційним брендом і тому посів першу сходинку найпотужнішого виробника літаків та гелікоптерів у світі, істотно випереджаючи своїх конкурентів останнім часом.

Технологічно AIRBUS ніколи не зупиняється і, рухаючись уперед, на постійній основі розробляє найсучасніші технології, які допомагають нам, експлуатантам, досягати високих показників ефективності та безпечної експлуатації повітряних суден.

AIRBUS дуже багато уваги приділяє своїм клієнтам — операторам їхніх літаків, уважно дослухаючись до інформації зворотнього зв'язку від кожної авіакомпанії-партнера, прагнучи створити найкращий продукт. Елементами такої тісної співпраці є регулярне відвідування своїх клієнтів на операційних базах з проведенням презентацій та аудитів, організація різноманітних конференцій, симпозіумів, робочих груп та вебінарів на різних рівнях для різного складу фахівців, задіяних в експлуатації літаків. Також неможливо не висловити слова вдячності за потужну й дуже просунуту систему документальної підтримки від AIRBUS, що як і ми, переймається дбайливим ставленням до доквілля, переходячи повністю на «цифру» і взагалі не використовуючи паперу в документообігу. Філософія AIRBUS полягає в тому, щоб чути кожного оператора на постійній основі, а найголовніше — створювати атмосферу, де експлуатанти різних держав та континентів могли б збиратися разом для спілкування й ділитися своїм досвідом один з одним та

фахівцями AIRBUS як під час офіційних сесій, так і під час неофіційних заходів заради однієї цілі — **БЕЗПЕКИ ПОЛЬОТІВ**, тобто безаварійної експлуатації літаків, як у повітряному просторі, так і на землі.

Звичайно, ми як експлуатант, намагаємося відвідувати максимальну кількість всіх заходів від AIRBUS по всьому світу, щоб бути в тренді індустрії і втілювати найновітніші технології та ідеї, а інколи нам навіть вдається випереджати AIRBUS на кілька кроків щодо втілення нових підходів і технологій в нашій авіакомпанії.

Так, один раз на п'ять років AIRBUS пропонує свій триденний аудит на базі авіакомпанії, беручи участь в одному зі звичайних лінійних польотів експлуатанта заради перевірки коректності експлуатації їхнього продукту, втілення найновітніших ідей ефектності та ефективності, а наприкінці аудиту надають експлуатантові поради на майбутнє. Тож і в нас була така нагода в травні 2015 року запросити фахівців AIRBUS до себе. І я як пілот та керівник дуже пишаюся тим, що по закінченні цього цікавого аудиту представникам AIRBUS навіть нічого було порадити нам стосовно досконалості льотної експлуатації наших літаків, і це є найвищий рівень подяки, на яку може розраховувати експлуатант, який день у день вдосконалює себе за всесвітньо відомим девізом «The best or nothing!».



ВІДЧУВАЮ ТІЛЬКИ ПОЗИТИВНІ ЕМОЦІЇ ВІД СПІВПРАЦІ З ТАКИМ ВИРОБНИКОМ ЛІТАКІВ, ЯК AIRBUS

# ЛЕОНІД ЗАХАРІЯ

ПІЛОТ, МЕНЕДЖЕР З ТРЕНУВАНЬ

Корпорація AIRBUS надавала нам підтримку в різних проектах щодо підготовки персоналу та експлуатації літаків A320 і A321. З отриманням літаків A321 авіакомпанія WINDROSE почала перенавчання своїх пілотів на ці літаки. Іншим проектом було навчання інструкторів авіакомпанії за оновленою програмою корпорації AIRBUS. Завдяки підготовці у самому серці корпорації — тренувальному центрі AIRBUS — пілоти й інструктори отримали високу кваліфікацію, яку тепер використовують під час виконання польотів і тренування пілотів.

Високий рівень майстерності — це вимога до пілотів, які експлуатують сучасні літаки. Відповідна кваліфікація досягається постійною теоретичною і тренажерною підготовкою.

Ми регулярно оновлюємо програми тренувань, щоб відповідати вимогам AIRBUS та Європейської агенції безпеки авіації — EASA. Для цього я як менеджер з тренувань підтримую зв'язок з Крістіаном Норденом — директором відділу льотної експлуатації та стандартів з тренувань AIRBUS.

Надійна експлуатація і гарантування безпеки під час виконання польотів на літаках A320 і A321 — результат постійної співпраці з AIRBUS. Для оперативного вирішення різних питань фахівці авіакомпанії контактують з регіональними представниками корпорації. Щороку AIRBUS організовує симпозіуми та конференції з поліпшення експлуатації літаків та підвищення рівня безпеки польотів, у яких беруть участь персонал директорату льотної експлуатації, члени директорату інженерно-технічного забезпечення та працівники служби забезпечення безпеки польотів. Ці зустрічі допомагають нашій авіакомпанії завжди бути попереду разом з провідними авіакомпаніями, що експлуатують літаки корпорації AIRBUS.



У ТРЕНУВАЛЬНОМУ ЦЕНТРІ AIRBUS НАШІ ПІЛОТИ Й ІНСТРУКТОРИ ОТРИМАЛИ ВИСОКУ КВАЛІФІКАЦІЮ





# АРТЕМ ЧУПІС

КЕРІВНИК ВІДДІЛУ ПІДТРИМКИ  
ЛЬОТНОЇ ПРИДАТНОСТІ

Компанія AIRBUS на своїх літаках впроваджує останні інноваційні **надійні** технології, що спрямовані на безпеку пасажирів та функціональність систем. Так, наприклад, авіаційна компанія WINDROSE встановлює на своїх літаках нові, регламентовані Євроконтролем, системи автоматичного відстежування та визначення літака у просторі для отримання точніших аеронавігаційних даних (ADS-B Automatic dependent surveillance — broadcast), а ще систему передачі й обміну даних між літаком і диспетчерами у вигляді сповіщень, що значно знижують навантаження на пілотів і, головне, повідомляють про загальний обсяг повітряного простору, в якому перебувають літаки (FANS Future Air Navigation System), а також багато інших прогресивних технологій.

Компанія AIRBUS отримала вже 19 000 замовлень з усього світу, зокрема на літаки, призначені для перевезення від 100 до 850 пасажирів. Це найпоширеніший клас авіалайнерів. AIRBUS пропонує авіакомпаніям **постійно вдосконалюватися** завдяки сервісам з модернізації (Upgrade services). Зважаючи на великий досвід роботи з AIRBUS, в майбутньому ми сподіваємося на постійну підтримку та співпрацю.



# ІРИНА ЗОТОВА

РАДНИК З РОЗВИТКУ  
ПАРКУ ПС

Компанія AIRBUS, починаючи з 2010 року є стратегічним партнером WINDROSE і надає нам підтримку в різних проектах з поповнення парку повітряних суден. Ми дуже задоволені вибором літака типу A321 як флагмана нашого флоту, зважаючи на високі показники **надійності**, безпеки, економічності та комфорту, і сподіваємося на подальшу співпрацю з AIRBUS у процесі переходу на експлуатацію літаків нового покоління.



«**МИ ДУЖЕ  
ЗАДОВОЛЕНІ  
ВИБОРОМ  
ЛІТАКА ТИПУ  
A321 ЯК  
ФЛАГМАНА  
НАШОГО  
ФЛОТУ**»

# ЕЛЕГАНТНИЙ СТИЛЬ ВІД FREYWILLE



Дизайнери австрійського ювелірного бренду FREYWILLE створюють елегантні шовкові хустки, надихаючись мистецтвом талановитих майстрів. Шовковий аксесуар на зап'ясті чудово комбінується з ювелірною прикрасою з дорогоцінної емалі. Для створення неповторного і гармонійного стилю барвистий «Gavgoche» може бути зав'язаний на улюбленій сумочці або вплетений у волосся. Майстри ювелірного дому FREYWILLE прагнуть до неперевершеної ідеальності у кожній деталі, адже це так важливо для створення вашого індивідуального стилю.

Легкості, ніжності та елегантності здатні надати вашому образу ювелірні прикраси у новій формі Swing. Неймовірний дует підвіски та сережок саме в такій формі ідеально пасує як до денних, так і до вечірніх образів, надаючи динамічної грайливості кожному рухові подібно до однойменного танцю, який і дав назву цим вишуканим прикрасам, — FREYWILLE.





# НАЗАД У МАЙБУТНЄ

У 2018 РОЦІ ФАНТАСТИКА СТАЛА РЕАЛЬНІСТЮ — БЕЗПІЛОТНЕ ЛІТАЛЬНЕ ТАКСІ AIRBUS ВПЕРШЕ ПІДНЯЛОСЯ В ПОВІТРЯ. ТАКСІ САМОСТІЙНО ЗЛЕТІЛО НА ВИСОТУ П'ЯТЬ МЕТРІВ Й УСПІШНО ПРИЗЕМЛИЛОСЯ

**А**IRBUS планує побудувати цілий парк автономних аеротаксі, які можна було б використовувати в багатьох містах світу. Салон льотного зразка безпілотного електричного аеротаксі, яке отримало назву Vahana Alpha Two, виконаний в мінімалістичному стилі. Над його створенням працював підрозділ A3 концерну AIRBUS. У салоні встановлено одне крісло, на приладовій панелі є екран, на який планується виводити дані про хід польоту та розважальний контент.

Над аеротаксі Vahana інженери A3 розпочали роботу ще з середини 2010-х років. Літальний апарат спроектовано за схемою конвертоплана з переднім і заднім крилами, що повертаються. На консолях кожного крила розміщено по чотири електромотори з повітряними гвинтами.

Нині зібрано два льотних зразки аеротаксі: Alpha One та Alpha Two. На першому компанія відпрацьовує системи управління та двигун, другий — більше наблизений до серійного варіанта.

Довжина Vahana становить 6,2 м, ширина — 5,7 м, висота — 2,8 метра. Максимальна злітна маса — 745 кілограмів. Передбачається, що за штатного використання Vahana перевозитиме або одного пасажир, або вантаж. ✈️



# НА СТАРТ! УВАГА! РУШ!

ЗА ЛЕГЕНДОЮ, ГРЕЦЬКИЙ ВОЇН НА ІМ'Я ФІДІППІД У 490 РОЦІ ДО Н. Е. ПІСЛЯ БИТВИ ПОБЛИЗУ МАРАФОНА ПРОБІГ БЕЗ ЗУПИНОК ДО АФІН, ЩОБ СПОВІСТИТИ ПРО ПЕРЕМОГУ ГРЕКІВ. ДІСТАВШИСЬ МІСТА, ВІН ЛИШЕ ВСТИГ ВИГУКНУТИ: «РАДІЙТЕ, АФІНЯНИ, МИ ПЕРЕМОГЛИ!» І ВПАВ БЕЗ ДУХУ. БАГАТО СТОЛІТЬ ПОТОМУ МІЖНАРОДНИЙ ОЛІМПІЙСЬКИЙ КОМІТЕТ У 1896 РОЦІ ВИМІРЯВ ФАКТИЧНУ ДОВЖИНУ ДИСТАНЦІЇ ВІД ПОЛЯ БИТВИ ПІД МАРАФОНОМ ДО АФІН. ВОНА ДОРІВНЮВАЛА 34,5 КІЛОМЕТРА. ТОЖ НА ПЕРШИХ ОЛІМПІЙСЬКИХ ІГРАХ СУЧАСНОСТІ МАРАФОНСЬКА ТРАСА СПРАВДІ ПРОЛЯГАЛА ДОРОГОЮ, ПРОКЛАДеноЮ ВІД МАРАФОНА ДО АФІН. І СЬОГОДНІ ДЕ ТІЛЬКИ МАРАФОНЦІ НЕ БІЖАТЬ — І КИТАЙСЬКИМ МУРОМ, І НАВІТЬ У НЕВАГОМОСТІ НАМАГАЮТЬСЯ ЗНАЙТИ МІСЦЕ ДЛЯ МАРАФОНУ





### МАРАФОН У ПІДНЕБЕСНІЙ

Великий китайський мур. Двадцять тисяч сходинок, максимальний перепад висот — майже 200 метрів, фінішує тільки чверть учасників, а найкращий результат проходження марафонської дистанції — понад шість годин. Це Great Wall of China Marathon — найтриваліший і найскладніший марафон у світі, який обіцяє кинути вам і вашій підготовці справжній виклик. Сорок два кілометри Великим китайським муром... Що може бути крутіше? Цей забіг традиційно проводиться з 1999 року. Охочі взяти участь у заході можуть обрати одну з трьох дистанцій: повний марафон, напівмарафон, або фанран — на 8,5 кілометра. Однак майте на увазі, тут ви не встановите рекордів за часом. Можливо, саме в цьому криється одна з причин немасовості заходу. На старт виходить близько 400 осіб, а фінішують з результатом менше 10 годин не більше 100 учасників. Пробігти таку трасу задля годиться неможливо і навіть небезпечно для здоров'я. Рекорд за часом проходження Great Wall of China Marathon (2013 рік) належить новозеландцеві Девіду Ле Лівр'є і становить 6 годин 17 хвилин.

### У РИТМІ РОК-Н-РОЛУ

Ідея першого забігу в стилі «Рок-н-рол» народилась у світовій столиці розваг Лас-Вегасі ще в 1998 році. Її суть полягала в об'єднанні живої музики та бігового спорту для залучення якомога більшої кількості людей. Згодом у цих забігах стали приймати участь дедалі більше учасників і вони переросли у щось грандіозне. І сьогодні це вже не просто бігові заходи, а великі спортивні фестивалі, які відбуваються у 27 містах по всьому світу і тривають по кілька днів. Крім того, однією з цілей проведення цих фанових забігів є добродійні збори в різні фонди. За лінією фінішу на всіх бігунів чекає великий рок-н-рольний концерт за участі іменитих груп з усього світу. Бігти можна будь-яку із традиційних дистанцій на вибір: 5K, 10K, напівмарафон і марафон. Вартість участі варіюється від 40 до 150 доларів залежно від місця проведення конкретного забігу.

БІГ — НАЙБІЛЬША МЕТАФОРА ДЛЯ ЖИТТЯ,  
ТОМУ ЩО ТИ ОТРИМУЄШ ВІД НЬОГО  
СТІЛЬКИ Ж, СКІЛЬКИ В НЬОГО ВКЛАДАЄШ

ОПРА ВІНФРІ

### БІГ ГУРМАНА

Забіг Le Marathon du Medoc є одним з найдивовижніших. Гасло марафону: «Найтриваліший марафон у світі». Мету — подолати дистанцію якомога швидше — ставлять собі не всі. Захід щороку відбувається у виноробному регіоні Бордо, розташованому на лівому березі Жиронда, Франція. Як ви вже, напевно, здогадалися, суть забігу полягає у відвідуванні 23-х винних дегустацій та поїданні максимальної кількості устриць, фуа-гра і сиру за 6,5 години. Крім того, для «забігу» слід вдягтися в якомога дивніше вбрання. Цей захід, зі зрозумілих причин, вважається найбільш забезпеченим у сенсі медичної допомоги. Спортивним, звісно, його не назвеш, але до категорії фан ранів цілком можна зарахувати.

### ЗАБІГ У НЕВАГОМОСТІ

Відомий ямайський спринтер, дев'ятиразовий олімпійський чемпіон та одинадцятиразовий чемпіон світу Усейн Болт виграв змагання з човникового бігу в умовах невагомості, яке відбулося на модифікованому літаку Airbus Zero-G. Завдяки маневрам під час польоту на літаку виникла низька гравітація. Для цього літак здійснив параболічний політ: під час вертикального підйому різко набрав висоту, після чого почав вільне падіння вниз. У змаганні, крім Усейна Болта, взяли участь астронавт Жан-Франсуа Кларвой і дизайнер Октав де Голль, що розробив пляшку, з якої можна пити шампанське в умовах невагомості. Загалом вони провели в невагомості близько чотирьох хвилин. Під час випробування Болт спочатку відставав від інших учасників, але згодом зумів вирватися вперед. Пізніше спортсмен заявив, що «почувався дитиною в кондитерській». 🌟







### ПОРАДА

Для екскурсії на завод AIRBUS у Тулузі потрібно подати заявку (можна через веб-сайт). Варто врахувати, що негромадянам ЄС це слід робити заздалегідь.

# Вікенд у Тулузі з AIRBUS

У СИМПАТИЧНОМУ МІСТЕЧКУ БЛАНЬЯК, ЩО НЕПОДАЛІК ЧАРІВНОЇ ТУЛУЗИ, СЕРЕД КВІТУЧИХ ПОЛІВ ЛАНГЕДОКСЬКОЇ ФІАЛКИ РОЗМІСТИВСЯ ЗАВОД ОДНІЄЇ З НАЙБІЛЬШИХ ЛІТАКОБУДІВНИХ КОМПАНІЙ СВІТУ — AIRBUS. ЦЕ СПРАВЖНЄ ОКРЕМЕ МІСТО В МІСТІ ЗІ СВОЄЮ ТРАНСПОРТНОЮ СИСТЕМОЮ, ЗОНАМИ ТА СЕКТОРАМИ



### ЧОМУ AIRBUS

Особлива тема Тулузи — літакобудування й космос. «Промислова» екскурсія Airbus Visit знайомить маленьких і дорослих шанувальників авіації з процесами виробництва найбільших пасажирських літаків. З оглядового майданчика ангара можна спостерігати за створенням літаків, а якщо пощастить, то й за тренувальними польотами на аеродромі. Пересуватися збиральними цехами заводу можна тільки в супроводі гіда. Екскурсанти відвідують гігантські ангари, де іноді одночасно збирають аж три лайнери.



### СЕКРЕТНЕ МІСЦЕ

Аеропорт Тулуза-Бланьяк — це не тільки завод і штаб-квартира компанії AIRBUS. Тут розмістився й авіаційний музей Aeroscoria з найцікавішими літальними апаратами: від винищувачів часів Холодної війни до гіганта Super Guppy — експозиція досить різноманітна! Будівля була зведена за проектом французького архітектурного бюро Cardete Huet, яке, зокрема, розробляло проект лінії складання A380 і представило в плані вигнуту трубу: 100 м завдовжки, 60 — завширшки і 25 м заввишки. Експонати музею наближені до справжніх і є дуже цікавими, особливо для дітей. Тут багато віртуальних та інтерактивних майданчиків, які допомагають краще зрозуміти авіацію.



### СУВЕНІР

У сувенірній крамниці AIRBUS так багато цікавого, що хочеться обов'язково щось купити. Тут вам запропонують книжки, іграшки, моделі літаків, майки, футболки, наплічники і навіть льотні куртки. ✨

КОЖНІ 1,4 СЕКУНДИ ДЕСЬ У СВІТІ СІДАЄ АБО ЗЛІТАЄ ОДИН AIRBUS A320, А ЯКЩО ВИШИКУВАТИ ВСІ СТВОРЕНІ ЛІТАКИ ЦЬОГО ТИПУ В ОДНУ ЛІНІЮ, ТО ЇЇ ДОВЖИНА СТАНОВИТИМЕ 260 КІЛОМЕТРІВ



## Наблизити майбутнє

У ГРУДНІ 2015 РОКУ СТАРТУВАЛО БУДІВНИЦТВО МІЖПЛАНЕТНОЇ СТАНЦІЇ JUICE (JUPITER ICY MOONS EXPLORER), В ЯКОМУ ВЗЯЛИ УЧАСТЬ КОМПАНІЯ AIRBUS DEFENCE AND SPACE ТА ЄВРОПЕЙСЬКЕ КОСМІЧНЕ АГЕНТСТВО (ЄКА). А ЦЕ ОЗНАЧАЄ, ЩО РАНО ЧИ ПІЗНО МИ ВСІ СТАНЕМО КОСМІЧНИМИ ТУРИСТАМИ. ТОЖ НУМО НАБУВАТИ ДОСВІДУ, ТРЕНУВАТИСЯ Й ГОТУВАТИСЯ ДО НОВОГО ЖИТТЯ У ВСЕСВІТІ ВЖЕ СЬОГОДНІ

### Навчитися керувати літальним апаратом

Хто в дитинстві не мріяв навчитися літати й долати велику висоту? На льотних тренажерах можна пройти курс пілота і навчитися керувати літальним апаратом будь-якої складності. Особливі навантаження допоможуть зрозуміти, що відчувають пілоти на борту літака під час польотів. Неабияку зацікавленість визивають польоти, які дають змогу підкорити повітряний простір і при цьому почуватися птахом, що ширяє в небі. Не менш цікаві і льотні тренажери (симулятори польоту), які допомагають пілотам підготуватися на землі й освоїти управління літальними апаратами.



## Дозволь собі

3  
ШЛЯХИ

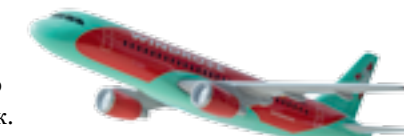
### Підкорити павутиння

Найбільша авіабудівна компанія AIRBUS та німецький виробник синтетичних біополімерів AMSilk розробляють новий матеріал на основі штучної павутини. Новий матеріал зробить літак легшим. А поки що павутиння можна відчутти на ногах, адже компанія Adidas разом з AMSilk розробила суперлегкі бігові кросівки з волокна Biosteel, що імітує павутинний шовк.



### Створити свій AIRBUS

Модель літака AIRBUS A320 розроблена дуже ретельно — до деталей, і практично точно повторює контури прототипу. Зібрати модель можна за інструкцією, а декор зробити за допомогою спеціальних фарб і наклейок. Різноманітність елементів допомагає вдосконалювати дрібну моторику рук, сприяє розвитку мозку і пам'яті.



### Відчутти життя на борту

Житель Великої Британії Тобі Ріс Девіс викупив і переобладнав списаний AIRBUS A319 на готель. Усередині лайнера-готелю є чотири ліжка, кухня і душ. Аеробус вже відвідали дванадцять сімей, які залишили позитивні відгуки. До речі, для транспортування літак був дуже великим, тому його розрізали на дві частини. ✨







## Зі смаком змін: їжа майбутнього

НАУКА І ТЕХНОЛОГІЇ НЕ СТОЯТЬ НА МІСЦІ, ВОНИ НЕВПИННО РОЗВИВАЮТЬСЯ І ЩОДНЯ ПРОПОНУЮТЬ РІЗНОМАНІТНІ СПОСОБИ ДЛЯ ПОЛЕГШЕННЯ ТА УРІЗНОМАНІТНЕННЯ НАШОГО З ВАМИ ЖИТТЯ. НЕ ПАСУТЬ ЗАДНІХ І ГАСТРОНОМІЧНІ ДОСЛІДЖЕННЯ, ЯКІ СТАВЛЯТЬ ПЕРЕД СОБОЮ ДВІ ОСНОВНІ МЕТИ: ЗАДОВОЛЕННЯ ВИБАГЛИВИХ ЗАПИТІВ ГУРМАНІВ ТА ПОШУК СПОСОБІВ БОРОТЬБИ ІЗ ПРОДОВОЛЬЧОЮ КРИЗОЮ, ЩО НЕМИНУЧЕ НАБЛИЖАЄТЬСЯ



### СТРАВА З ПРИНТЕРА

Тепер не потрібно буде смажити, варити чи запікати їжу, достатньо лише скористатися 3D-принтером — і обід із трьох страв уже на вашому столі. Технологія друку дає змогу використовувати харчове наповнення для пристрою і готувати теплу їжу дуже швидко. Такий спосіб вперше запропонували вчені з Техаса, приготувавши піцу на 3D-принтері. На їхню думку, використання таких різноманітних можливостей пристроїв допоможе людям похилого віку та недієздатним харчуватися швидко й поживно, не витрачаючи багато зусиль та енергії на приготування їжі. А інвестори NASA вже сьогодні наполягають на тому, щоб астронавти замінили харчування і перейшли від тубика до завжди свіжого і повноцінного раціону тривимірного друку.

### ХІМІЯ НА КУХНІ

Напевно, молекулярна кухня — це один з найпопулярніших трендів у світі гастрономії, мета якого не нагодувати вас, а розкрити нові смаки та відтінки у вже відомих продуктах і стравах. Використовуючи фізико-хімічні властивості інгредієнтів, кухар здатний із простого йогурта, персика та шоколаду створити яешню-десерт зі смаком крем-брюле — справжній витвір кулінарного мистецтва. У кухонній лабораторії звичайний бородинський хліб набуває вигляду піноподібного десерту з кристалами шоколаду, традиційний борщ — желеподібного спагеті, а ідеальне морозиво без краплини жиру вам приготують за допомогою рідкого азоту. Молекулярна кухня — це гастрономічна магія, якою потрібно смакувати повільно, неспішно насолоджуючись кожним шматочком страви.

### ПЛАСТИР, ЩО ГОДУЄ

Новітня технологія Міністерства оборони США допоможе контролювати рівень корисних речовин — білків, жирів, вуглеводів та вітамінів — в організмі людини за допомогою невеличкого пластира. Визначивши стан організму, пластир постачатиме потрібну кількість життєво необхідних компонентів і позбавлятиме відчуття голоду. Один із розробників цього ноу-хау — лікар Данн вважає, що така технологія ввійде у вжиток вже з 2025 року, задовільнивши передусім потреби військовослужбовців, космонавтів та шахтарів. Звісно, ця технологія не замінить традиційного споживання їжі, однак зможе допомогти в екстремальних ситуаціях — коли немає доступу до їжі.

### ЇЖА ДЛЯ ЛЕГЕНЬ

У 2011 році професор Гарвардського університету розробив нову приголомшливу технологію вживання їжі — через вдихання. Вчений сконструював пристрій Le Whif, за допомогою якого можна смакувати улюбленим шоколадом без шкоди для фігури та здоров'я. Цей спосіб харчування отримав чимало шанувальників, адже таке «вживання» їжі допомагає зменшити апетит і набути чудової форми. Згодом канадський шеф-кухар удосконалив цю технологію. Оновлений пристрій має форму вази, в яку заливають рідку страву, переважно суп, а потім ультразвуковий генератор перетворює їжу на пароподібну речовину, яку клієнт має вживати за допомогою трубочки. За 10 хвилин такого ланчу можна отримати не більше 200 ккалорій, а смакова палітра страви розкривається досить незвично і гармонійно. ✨



ВІДКРИТТЯ НОВОЇ СТРАВИ ДАРУЄ  
ЛЮДСТВУ БІЛЬШЕ ЩАСТЯ, НІЖ  
ВІДКРИТТЯ НОВОЇ ЗІРКИ  
ЖАН АНТЕЛЬМ БРИЛЬЯ-САВАРЕН





# ОДНІЄЮ ЛІВОЮ. САЙДСТІК-РЕВОЛЮЦІЯ

СУЧАСНИЙ ЛІТАК — ЦЕ НЕЙМОВІРНИЙ «ВЕЛИЧЕЗНИЙ КОМП'ЮТЕР». ДО ЙОГО ОБЧИСЛЮВАЛЬНОЇ СИСТЕМИ ВХОДИТЬ НЕ МЕНШЕ 80 НАДІЙНИХ БОРТОВИХ МІНІЕЛЕКТРОННИХ ОБЧИСЛЮВАЛЬНИХ МАШИН, ЯКІ ЗАБЕЗПЕЧУЮТЬ ПОЛІТ ПО ТРАСІ ЗІ ЗМІНАМИ КУРСУ, ЕШЕЛОНУ, ВИСОТИ Й ШВИДКОСТІ. БІЛЬШЕ ТОГО! НАВІТЬ ШТУРВАЛОМ ЛІТАКА НАРАЗІ Є САЙДСТІК БОРТОВОГО КОМП'ЮТЕРА ПОВІТРЯНОГО СУДНА, ЗОВНІШНІЙ ВИГЛЯД ЯКОГО НАГАДУЄ ДЖОЙСТИК — ІГРОВИЙ ПУЛЬТ-МАНІПУЛЯТОР



## GAME CONTINUES

Дитина не відриває очей від екрану, а руку від джойстика? Не поспішайте лікувати її від гейм-залежності, можливо, у вас росте пілот майбутнього.

Сьогодні літаки сімейства AIRBUS використовують side-stick (сайдстіки — бічні ручки, а в народному вжитку — «джойстики») для контролю й управління судном у повітрі. На відміну від традиційного штурвала, сайдстіки розміщені праворуч та ліворуч від сидінь льотчиків і мають електродистанційну систему керування.

Ручки управління в пасажирському літаку безпосередньо не пов'язані з площинами управління. Будь-який рух сайдстіка обробляється бортовими комп'ютерами й інформа-

ція передається по дротах до гідравлічних приводів, які, в свою чергу, задіюють рульові площини.

Раніше штурвал передавав сигнал цим приводам за допомогою тросів.

Технологія Fly-by-Wire дала можливість не лише поліпшити управління польотом і знизити вагу. Це допомогло AIRBUS підняти безпеку на якісно новий рівень. Відтепер пілоти можуть вільно експлуатувати літак у звичайному режимі, але запрограмований захист не дає можливості виконувати маневри поза рамками експлуатаційних обмежень літака! Інакше кажучи, навіть якщо пілот перевищить допустимий крен, спрацює захист й автоматично виведе літак у дозволений кут.



Обидва сайдстіки спеціально розроблені для лівої та правої рук, тож пілоти не відчувають дискомфорту. Сайдстік обладнаний кнопкою для вимкнення автопілота та ввімкнення пріоритету між двома ручками.

Під час управління літаком одночасно із двома місцями сигнали від обох ручок складаються (або віднімаються) залежно від напрямку їх переміщення. Це дає змогу командирю повітряного судна втрутитися в управління і підстрахувати колегу. За необхідності один із пілотів може натиснути на кнопку «пріоритет» і повністю взяти керування на себе, вимкнувши другий пост управління.

Як спільне управління, так і ввімкнення пріоритету супроводжуються відповідною індикацією та сигналізацією (зокрема голосовою).

Установлення сайдстіків дало можливість звільнити місце для висувного робочого столика, поліпшити огляд панелі приладів та позбутися громіздкої тросової системи, розміщеної вздовж усього літака.

## МАЙБУТНЄ НА ДРОТІ

Системи управління Fly-by-Wire забезпечують поліпшену керованість, підвищену безпеку й однакові параметри експлуатації для своєї лінійки авіаційної продукції. Вперше розроблені компанією AIRBUS,

сьогодні вони є стандартом в авіаційній галузі.

Незалежно від того, чи відрізняється одне повітряне судно за розміром або вагою від іншого, універсальність принципів дає змогу пілоту керувати ними однаково легко. Це значно скорочує час і витрати, пов'язані з підготовкою пілотів та екіпажу до експлуатації літаків.

Fly-by-Wire — це справжня революція в авіації! Не бійтеся експериментувати, як це зробив AIRBUS! ✨

ТЕХНОЛОГІЯ FLY-BY-WIRE  
ДАЛА ЗМОГУ AIRBUS ПІДНЯТИ  
БЕЗПЕКУ НА НОВИЙ РІВЕНЬ





## Український Індіана Джонс — Артемій СУРІН:

*«Навколосвітня подорож дорівнює  
ціні одного авто. І це стане  
найкращою тратою у вашому житті»*

ВІН ЗДІЙСНИВ СВОЮ НАВКОЛОСВІТНЮ ПОДОРОЖ ЗА ДОСИТЬ СУВОРИМИ КАНОНАМИ БРИТАНСЬКОГО КОРОЛІВСЬКОГО ГЕОГРАФІЧНОГО ТОВАРИСТВА, А ЩЕ ВСТАНОВИВ ЧОТИРИ НАЦІОНАЛЬНИХ І ДВА СВІТОВИХ РЕКОРДИ, ПРОСЛАВИВСЯ НА ВЕСЬ СВІТ, СТАВШИ БРЕНД-АМБАСАДРОМ УКРАЇНИ У СВІТІ.

ПРО НАЙКРАСИВІШІ МІСЦЯ НА ПЛАНЕТІ ТА ПРО ТЕ, ЯК МАНДРИ МОЖУТЬ ПОВНІСТЮ ЗМІНИТИ ЖИТТЯ, — У ВЕЛИКОМУ ІНТЕРВ'Ю ДЛЯ YOURWIND РОЗПОВІВ АРТЕМІЙ СУРІН, ВІДОМИЙ МАНДРІВНИК І ЗАСНОВНИК ТРЕВЕЛ-КОМ'ЮНІТІ ONE LIFE

**Артемію, давайте розпочнемо з тих самих канонів Британського королівського географічного товариства. Що це означає? І чому Ви мандрували саме за ними?**

Усе дуже просто. По-перше, це має бути безперервна подорож, тобто починатися й закінчуватися в одній точці, по-друге, ти маєш відвідати всі континенти планети, по-третє, — перетнути всі меридіани, по-четверте, — двічі перетнути екватор у протилежних напрямках на різних континентах, по-п'яте, — відстань між найпівнічнішою і найпівденнішою точками шляху має бути не меншою ніж 10 000 км. Ну, й по-шосте, — найцікавіше, враховуючи, про що пише ваш журнал, — ти маєш це зробити без жодного авіаперельоту!

**Так, це вражає! Чому ви вирішили подорожувати без авіаперельотів? Не любите літати?**

Ні, навпаки! Дуже люблю, і літаю багато, якщо я не в навколосвітці! (Сміється). Літаки й авіація подарували нам небувалі можливості й комфорт. Ти можеш за 10 годин перелетіти навіть океан, сидячи в кріслі й дивлячись фільми, тобі принесуть їжу, подадуть келих вина, у тебе є навіть чарівна кнопка: натиснув, і за секунду вже поруч твій персональний «Паспарту» — стюардеса, яка робить ще комфортнішою твою подорож. Та водночас літаки «крадуть» відчуття. Як ти можеш відчутти той океан, сидячи в кріслі на висоті 10 000 метрів? Ніяк. А коли ти пливеш по ньому цілий місяць, тоді відчуваєш його

ритми, енергію, його суть. Тому навколосвітку вирішив робити без втрати такого контакту з поверхнею Землі, хоч це океани, хоч материк.

**Гадаю, не помилюся, якщо скажу, що багато людей мріють про навколосвітку, але майже ніхто у своєму житті на це не зважається. Що привело вас до рішення здійснити настільки глобальну подорож навколо Землі?**

Привела саме мрія. Я народився в простій сім'ї у Харкові, ще в Радянському Союзі. Мама все життя працювала в дитячому садку вихователем, батько викладав історію. Ми жили скромно, подорожувати можливості не було. Перший раз я побачив море лише у 20 років. Проте коли мені було шість



Середземне море,  
флотилія ONE LIFE

років, батько передплатив книжки Жуля Верна, я тоді саме навчався читати. Ці книжки були для мене немов вікно в інший світ. Я буквально ковтав їх, марячи про далекі мандри, про невідомі береги та країни. Уявляв себе на місці шляхетних героїв, і саме в ту мить у мене зародилася мрія. Тоді не було навіть теоретичної можливості здійснити таку подорож. Але я просто мріяв. І вірив. Тепер уже розумію, що подорож розпочалася саме там, у дитинстві.

#### А що було далі? Скільки часу минуло від мрії до першого фізичного кроку?

Далі було все, як у всіх. Школа, інститут, бажання знайти себе, реалізуватися, домогтися чогось, допомогти родині. Закінчивши ВНЗ й отримавши

професію юриста, я розумів, що коли хочу жити так, як мрію, — маю стати професіоналом, бути першим у своїй сфері. Приблизно з таким самим запалом, як ковтав книжки Жуля Верна, я навчався, напрацьовував практику й досвід. Це був веселий час — зарплата 50 доларів, винаймана кімната в Києві, а іноді — й ночівлі на вокзалі, коли зовсім туго було з грошима. Але мета давала сили, а молодість робила ці складності непомітними і навіть залишала яскраві враження. Далі нарешті я відбувся як фахівець, відкрив свою компанію, став міцно на ноги, заробив перші серйозні гроші.

#### Тож усе налагодилося, мета була досягнута і щастя прийшло?

Ні, аж ніяк. Я досить швидко усвідомив, що гроші — це не синонім щастя.

Ти можеш дозволити собі чимось володіти, щось бачити, мати, але це все не має значення, якщо у тебе в душі немає гармонії, якщо ти не знайшов себе, якщо йдеш не своїм шляхом. Я зустрічав чимало багатих людей, зокрема і в навколосвітці. І лише деякі з них були справді щасливими. Я радий, що досить швидко протверезів від цієї ілюзії: життя заради грошей.

#### І який шлях, зрештою, обрали ви?

Єдино правильний, на мій погляд. Слухати свою душу, а не чиїсь соціумні чи мейнстримні настанови — як потрібно жити. Для цього довелося зробити дивний, з погляду сучасного світу, крок — залишити свій бізнес, вийти з вічної гонитви за успіхом й піти за покликом своєї душі.

**«У ТЕБЕ Є ЛИШЕ ОДНЕ ЖИТТЯ, ТОМУ ЖИВИ НА ПОВНУ. НЕ ТАК, ЯК ТОБІ НАВ'ЯЗУЄ СОЦІУМ, СУЧАСНИЙ МЕЙНСТРИМ ЧИ МЕДІА. СЛУХАЙ СВОЮ ДУШУ, СТВОРЮЙ, РОЗВИВАЙСЯ, ПОДОРОЖУЙ, ВІДКРИВАЙ СВІТ ДЛЯ СЕБЕ І СЕБЕ ДЛЯ СВІТУ»**

#### Скільки загалом тривала подорож, скільки країн та континентів ви відвідали?

Уклався чітко у 280 днів, подолавши понад 100 000 км. Усе це без єдиного перельоту. Відвідав усі шість континентів, перетнув усі меридіани, три океани, двічі екватор, побував у 41 країні.

#### Що найбільше вас вразило у подорожі?

Люди. Я ж знімав документальний фільм про навколосвітку і серіал для YouTube. Кожній людині, яка зустрічалася на шляху, я ставив одне й те саме запитання: «Про що ти мрієш?» Я був просто вражений відповідями.

#### Які ж, цікаво, були відповіді?

Це лише п'ять базових мрій: Здоров'я. Любов. Сім'я. Самореалізація. Подорожі.

Це неймовірно, але всі сім мільярдів людей різних рас, що живуть на різних континентах, говорять різними мовами, вірять у різних богів, мріють приблизно про одне й те саме. Я зрозумів: незважаючи на те, що сучасний світ і медіа розповідають, які ми всі різні, насправді — у нас більше схожості, ніж відмінностей. Ми всі про одне й те саме. Це був один з найглибших моїх висновків.

#### Кому ви найбільше вдячні у своєму житті?

Своєму батькові. Саме він надихнув мене на цю подорож і закохав у мандри, подарувавши ті книжки в



Австралія

дитинстві. Коли у 2016 році він помер, я усвідомив, наскільки життя швидкоплинне. І тоді вирішив, що маю здійснити цю навколосвітку, реалізувати мрію, щоб у старості не сказати собі: «Шкода, що не зміг». Цю подорож я присвятив саме батькові. Взяв із собою в подорож шість книжок, які він написав, і залишив по одній на кожному континенті добрим людям, з ким звела дорога.

#### А як загалом поставилася Ваша родина до рішення про навколосвітку? Це ж майже на рік Ви мали податися в мандри через увесь світ.

Скажу так: якби не було підтримки родини й коханої людини — всього цього не було б. Ти можеш мандрувати

світом навіть без грошей. Але коли душа не на місці, це важко зробити. Тому я безмежно вдячний своїм рідним за підтримку.

#### А які місця Вас найбільше вразили?

Ті, де життя або зовсім немає, або його мінімум. Це Антарктида, пустеля Сахара, острови Тихого океану.

#### Взагалі, навколосвітка — це більше про відпочинок чи про челендж?

Звісно, про челендж. Це ж щоденна робота. Потрібно постійно бути в дорозі, все організовувати, думати, як і куди проїхати, де перейти кордон, де зупинитися, що знімати, слід тримати в голові колосальну кількість майбутніх точок шляху. Такий формат підходить далеко не всім. А ще вважаю, що навколосвітку потрібно робити соло. Удвох, навіть з найближчою людиною — буде складно. Важко терпіти постійний вихід із зони комфорту.

#### То Ви хоч колись відпочивали?

Якось через виснаження майже місяць провів у Таїланді. Тоді я з Австралії до Азії переплив разом з моряками на контейнеровозі. А прибувши до Сінгапура, відчув, що все, не маю більше сил. Тому не виходив у соціальні мере-



Маршрут навколосвітньої подорожі



Непал, Гімалаї



жі й месенджери, залишивши зв'язок лише з коханою жінкою та родиною. Тиждень голодував, перезаряджався. На це обов'язково потрібно закладати час, плануючи таку подорож.

#### Що обов'язково слід взяти із собою у навколосвітню мандрівку?

Я мав із собою дві сумки — сумку-рюкзак на коліщатках та рюкзак для техніки. Але тепер можу сказати, що найліпший варіант — одна сумка-трансформер на 70–80 літрів об'єму, яка має коліщатка та лямки. Її можна котити або нести на плечах. Не потрібно багато речей, бо все можна докупити. Лише три речі є справді необхідними — паспорт, смартфон та кредитна картка. Навіть без картки можна, але вона додасть комфорту і впевненості. Якщо грамотно спланувати маршрут, то завжди матимете

гарну погоду. Наприклад, виїхав я 14 жовтня, на Покрову, тобто Європою подорожував ще теплої осені. Потім була Африка, перетнув океан — мав літо у Флориді. Далі Центральна Америка та Мексика — також літо. Єдиним холодним клаптиком була Антарктида, але навіть туди я не брав нічого специфічного — тепла куртка й светр. Шапку купив уже дорогою, чоботи мені подарувала команда ONE LIFE, коли ми пересіклися. Після Антарктиди я їм ті чоботи повернув. А далі так добре, пливеш собі через Тихий океан: Полінезія, Нова Зеландія, Австралія, Азія — постійне літо.

#### Один з найбільших страхів у людей щодо таких подорожей: це небезпечно. Ваш висновок?

Знаєте, у навколосвітці я зрозумів, що світ складається переважно з добрих

людей. Звісно, до мандрівок потрібно підходити з розумом, не вештатися «стрьомними» районами, уникати компаній напідпитку... А взагалі, твоя усмішка — це найкраща зброя. Навіть якщо тебе провокують чи жартують з тебе, усміхайся. Це працює, як заклинання для кобри.

#### Після всього, що Ви побачили й пережили, — які у Вас плани на майбутнє?

Зараз, проїхавши через весь світ і побачивши безліч різних країн, — хочу тільки одного: допомогти Україні стати ще привабливішою для туризму. Щоб Україна сприймалася туристами з усього світу як добра, відкрита, сучасна і модна країна. Країна, в яку закохуються. У нас є все для цього. Саме це — моя мрія і наступна мета. 🌸

ЗЕЛЕНАЯ  
АПТЕКА  
СВОЯ ДЛЯ КОЖНОЇ



Продукцію можна придбати в магазинах фірмової мережі "Ельфам" або в інтернет-магазині Elfashop.ua  
тел.: (044) 451-17-40, www.elfa.ua



## ПОЛЯРНИЙ ЕКСПРЕС: РОВАНІЄМІ ТА КІТТІЛА

ЛАПЛАНДІЯ — ЦЕ НЕ ЛИШЕ ЧАРІВНА КРАЇНА З  
ВІДОМИХ НАМ КАЗОК, А Й НАЙПІВНІЧНІША  
ТА НАЙБІЛЬША ПРОВІНЦІЯ ФІНЛЯНДІЇ.  
ЦЕ КУЛЬТУРНИЙ РЕГІОН, ЩО СЛАВИТЬСЯ  
СВОЇМИ ТРАДИЦІЯМИ, МОВОЮ ТА УНІКАЛЬНОЮ  
КУЛЬТУРОЮ. ЦЕ КРАЙ, ДЕ РІЗДВО Й ВЕСЕЛОЦІ  
ТРИВАЮТЬ ЦІЛИЙ РІК. А ЩЕ ТУТ НАЙП'ЯНКІШЕ  
ПОВІТРЯ І НАЙКРАСИВІШІ ПОЛЯРНІ НОЧІ





## Якщо поглянути на будову вуличок Рованіємі згори, то можна помітити, що вони нагадують форму оленячих рогів.

**В**дягаймося тепліше і мерщій вирушаймо на полярному експресі до казкової Лапландії у пошуках пригод та нових вражень

### СЕРЦЕ ЛАПЛАНДІЇ

Розпочнемо нашу подорож з адміністративного центру Лапландії — міста Рованіємі, де оселився справжній Санта Клаус. Тут ви знайдете цілу ферму оленів та офіс ельфів — помічників Йоулупуккі. Адже саме так Санту називають у Фінляндії. Щороку сотні тисяч дорослих і дітлахів прагнуть відвідати робоче місце Санти Клауса, поспілкуватися з ним особисто, поділитися потаємними бажаннями, а ще розглянути пошту, де помічники головного героя Різдва розбирають листи з бажаннями, що надіслані з різних куточків світу. А потім здійснити свою мрію — покататися на санях, запряжених оленями або місцевими собаками хаскі, що мешкають на фермі Санти.

Також у Рованіємі є унікальний центр північної культури «Арктикум». Він розташований просто в архітектурній пам'ятці міста, яка часто слугує приміщенням для організації масштабних конференцій та форумів і має вигляд скляної труби завдовжки 172 метри. Уся будівля зведена з місцевих матеріалів — лапландської кондової сосни та граніту, а в оформленні інтер'єру використано березу й оленячі шкури. Загальний вигляд

будівлі — це ніби своєрідний ф'южн модерної архітектури та національного колориту в оздобленні. Власне, експозиція «Арктикуму» розповідає про природу й історію Лапландії, про місцевий народ саамі та інші народи Заполяр'я, їхню культуру, мову, традиції і звичаї. Центр осучаснений новітніми інтерактивними та мультимедійними засобами презентації, звуко- та відеонаповненням. Також у приміщенні «Арктикуму» є велика бібліотека вітчизняної літератури, кав'ярня та навчальний центр місцевого університету.

### НАЦІОНАЛЬНИЙ КОЛОРИТ ІЗ ПРИСМАКОМ ЕКСТРИМУ

Одним із мальовничих туристичних місць Лапландії є селище Кіттїла, що славиться найбільшим ярмарком виробів саамських майстрів та гірськолижними курортами. Однією з родинок курорту є SnowVillage, де всі будівлі виготовлені зі снігу й криги. Тут можна розміститися у сніговому готелі з номерами «економ» і «люкс», пообідати у крижаному ресторані чи випити щось у барі, який також збудований з льоду. Щороку експозиція Снігового поселення змінюється: одного року будівлі нагадували чарівний замок зі «Снігової королеви» Ганса Крістіана Андерсена, а наступного — картини із серіалу «Гра престолів» від НВО. Та особливо чарівний вигляд має сріблясте сяйво льоду незвичного селища в період полярних ночей, коли







Фінляндію називають країною десяти тисяч озер і сотень тисяч лісів, а ще місцем на планеті, де проживають найщасливіші люди





# Ноу-хау фінів — ресторан на одну добу. Це день, коли будь-хто може відкрити власний ресторан там, де забажає

## Тваринний світ

Незважаючи на холодний клімат, Лапландія надзвичайно багата на флору та фауну. У центрі міста ви можете зустріти безліч тварин, які мирно уживаються з людьми: тут вам і зайці, і білки, і лисиці, і навіть фазани. Але якщо ви хочете відчувати справжню дику, незайману природу півночі, то вам варто відвідати зоопарк «Рануа», що за 80 кілометрів від Рованіємі. Тут можна побачити понад 60 видів північних й арктичних тварин: білі та бурі ведмеді, рисі, вовки, лосі, росомахи, косулі, сови, північні олені — і це ще не повний перелік усього багатства заповідника. Прогулюючись туристичними маршрутами, ви можете зустрітися із символом цього зоопарку — справжнім полярним білим ведмедем на прізвисько Йонне, що безтурботно походить у гіддями. Однак боятися його не варто, він народився і виріс у «Рануа», тому звик до великої кількості уваги від працівників та відвідувачів.

## Золота лихоманка

А чи знали ви, що Лапландія, як і Аляска, також пережила «золоту лихоманку»? Починаючи з середини XIX століття лише в перший рік після відкриття родовища тут було добуто близько 500 кілограмів золота. Згодом, вже у 1970-х роках, у селищі Танкаваара, що неподалік Рованіємі, де й знайшли найбільші поклади, було створено музей. Експозиція музею невеличка і складається лише з двох залів, а сама будівля створена у вигляді тарілки для намівання золота. Культуру добування дорогоцінного металу фіни вважають національним надбанням. Саме тому цей музей так добре фінансує держава, а ще він має великий попит серед туристів. Адже ви не тільки зможете помилуватися експозицією, а й матимете нагоду попрактикуватися у добуванні золота, а знайдений самородок забрати із собою. До речі, в селищі й досі мешкають люди, які живуть лише за рахунок видобутку цього благородного металу на золотокопальнях.

вмикаються святкова ілюмінація та різнокольорові вогники. Поряд з цим архітектурним дивом розмістився найбільший ярмарок ремесел народу саамі, відвідавши який, ви зможете повністю зануритися в місцеву культуру. Тут можна побачити лапландців у народних костюмах, скуштувати їхні найсмачніші національні страви, а також вибрати сувеніри та подарунки, які народні умільці виготовляють у вас на очах.

Що ж стосується фанатів екстриму, то нудьгувати їм також не доведеться. Адже Кіттіла славиться одним з найбільших гірськолижних курортів — Леві. Тому прихильникам катання на лижах, сноубордах та санях потрібно їхати саме сюди. А в комплекті з активним відпочинком ви отримаєте неймовірну насолоду від споглядання засніжених краєвидів, таємничих лісів та різнобарвних переливів Аврори Бореаліс — це грецька назва природного феномена, більше відомого як «північне сяйво».

Якщо ж вас не дуже захоплюють гірськолижні активності, а полоскотати нерви все одно хочеться, то в Кіттілі можна відвідати нічне снігове сафарі на снігоходах. Маршрут подорожі пролягає через долини, озера та річки. Тож не баріться у пошуках найкращого місця для споглядання північного сяйва. Наприкінці поїздки ви матимете можливість відпочити й зігрітись у затишній юрті, випити чаю з лапландських ягід і трав та розпитати у місцевих про секрети фінського відпочинку для зняття стресу — калсаріянні.

Фіни — великі поціновувачі лазень і саун, а мистецтво такого відпочинку вони вважають національним надбанням. Саме тому ваш список обов'язкових справ у Лапландії має містити пункт «відвідання сауни». Кіттіла запропонує вам великий вибір такого відпочинку — на будь-який смак і гаманець: починаючи від традиційної фінської лазні й завершуючи сауною на березі мальовничого зимового озера. Взагалі, у Фінляндії знайти сауну — не проблема, адже кожний котедж чи готель може вам запропонувати цей чудовий релакс. ❄️





Produced by Feld Entertainment

Disney  
**ON ICE**  
КРИЖАНЕ  
СЕРЦЕ

ЖИВІЙ ЗВУК З ВИКОРИСТАННЯМ ФОНОГРАМИ



Пориньте у справжню казку – наживо на льоду!

**3-6 січня**  
палац спорту

**ANSHLAG.UA • (044) 28 77 777**

CIRQUE DU SOLEIL  
**CRYSTAL**

A BREAKTHROUGH ICE EXPERIENCE

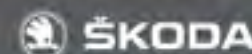
**13-16 ЛЮТОГО 2020**

ПАЛАЦ СПОРТУ

[cirquedusoleil.com/crystal](http://cirquedusoleil.com/crystal)

#crystal

ОФІЦІЙНИЙ ПАРТНЕР



ANSHLAG.UA

ЖИВІЙ ЗВУК З ВИКОРИСТАННЯМ ФОНОГРАМИ





## ШВИДКІСТЬ В АВІАЦІЇ

ТАЛАНОВИТА  
ЛЮДИНА  
ТАЛАНОВИТА  
В УСЬОМУ. ЦЕ  
З БЛИСКОМ  
ДОВОДИТЬ АРТЕМ  
КАРАСЬ — ІНЖЕНЕР  
АВІАКОМПАНІЇ  
WINDROSE  
І ВОДНОЧАС  
ЧУДОВИЙ  
ПИСЬМЕННИК.  
ЙОГО РОЗПОВІДІ  
СПОВНЕНІ ЩИРОГО  
ЗАХОПЛЕННЯ  
АВІАЦІЄЮ ТА ЇЇ  
НЕВПИННИМ  
РОЗВИТКОМ

aviation **SPEED**



АРТЕМ  
КАРАСЬ,  
авіатехнік

# 1

**С**ьогодні я почну багатосерійну розповідь про банальні дивацтва в авіації, або про те, хто й навіщо скасував нам майбутнє? Придивившись до розвитку авіації в період реактивної доби (а саме коли літаки відійшли від гвинтових двигунів і перейшли на реактивні), можна зробити висновок: насправді у нас сьогодні не надто швидка авіація...

Першими реактивними і по-справжньому великими пасажирськими літаками стали Де Хевілленд «Комета» (de Havilland DH.106 Comet) і Радянський Ту-104. Вони літали зі швидкістю до 850 км/год, яка була значно швидшою, ніж у їхніх гвинтових колег. І уявіть собі на хвилинку — це 1949 рік. Прогрес зумовлює досягнення певних вищих планок. Одним із показників поетапних досягнень в авіації була швидкість.

# 3

І ось менше ніж за 10 років гостроносі проривачі звукових бар'єрів «Конкорди», або Ту-144 (далі — гостроносики), могли вже собі дозволити жартувати з попередників. А саме з їхніх, здавалося б, колись недосяжних 900 км/год. Гостроносики на той час змогли з певною легкістю «розкочегаритися» до 2200 км/год. Фантастика!

Так чому ж тоді 50 років поспіль ми літаємо з такою ж самою швидкістю, як і вперше?

Після досягнення швидкості 2000 км/год на пасажирських літаках ще в бородатих 60-х роках минулого століття Boeing намагався створити набагато швидший літак!

З таким розвитком подій я тоді ще додав би, що в 2019 році люди решту, отриману в супермаркетах, найімовірніше, з легкістю відкладатимуть на квиток до Місяця й літатимуть на роботу через континенти (не говорячи вже про те, на чому вони їздитимуть на Землі). Але щось пішло не так. Де ми прорахувалися? Надзвукова затяжна доба так і не настала. Мабуть, тривалий шум від надзвукових швидкостей комусь почав діяти на нерви. Двигуни у цих літаків надто ненажерливі й гучні, для експлуатантів вони були «зебрами» — всі про ці машини знали все, але досить складно було їх опанувати й приручити.

Масовими літаки-гостроносики (Ту-144 й «Конкорд») так і не стали. Надто витратно й «по-багато» було перевозити ними звичайних пасажирів.

Коротко кажучи, колись ми спробували масово подолати звукові бар'єри, принаймні дуже намагалися...

На вершині Олімпу надзвукових літаків панували гостроносики з їхніми швидкостями близько 2000 км/год, а знизу закріплювали свої позиції літаки дозвукові, що літали до 980 км/год.

# 2

Поступово до 1960 року було розроблено нові моделі — як-от: Ту-154 чи Boeing 727. Тоді їхня швидкість до 950 км/год вже здавалася чимось звичайним. Та ми не збиралися пасти задніх...



Але й вони так само потроху, з покоління в покоління, почали втрачати speed, що відбувається й донині... А наразі що зі швидкостями? Найпопулярніші машини: Boeing 737 та Airbus A320 літають зі швидкостями менше ніж 900 км/год! Можна, звісно, сказати: «Ну й що з того... це ж малюки двомоторні. Є ж і великі татусі з чотирма двигунами». Але навіть вони, ці самі татусі неба — Boeing 747 чи Airbus A380 — літають з крейсерськими швидкостями до 930 км/год.

Гм... окей! Залишимо цих популярних «героїв»...

А що нам можуть пред'явити найтехнологічніші і найдосконаліші пасажирські літаки сучасності — Boeing 787 Dreamliner чи Airbus A350 XWB? Крейсерську швидкість 903 км/год?!

Як це так?! Невже йдемо ще далі і ще нижче... really? Виникає запитання: «Чому топові й досконалі авіалайнери наразі поступаються швидкостями своїм 50-річним музейним експонатам?».

Найпопулярніші відповіді на це: інженери вже не ті — не такі як раніше, вже не вміють розробляти «нормальні» літаки, і взагалі, ви що — «дідів не поважаєте?».

Теорії цікаві, і загалом вони могли б багато чого роз'яснити. Але на головне запитання: «Чому ми так повільно літаємо?» відповідь є значно складнішою та фундаментальнішою.

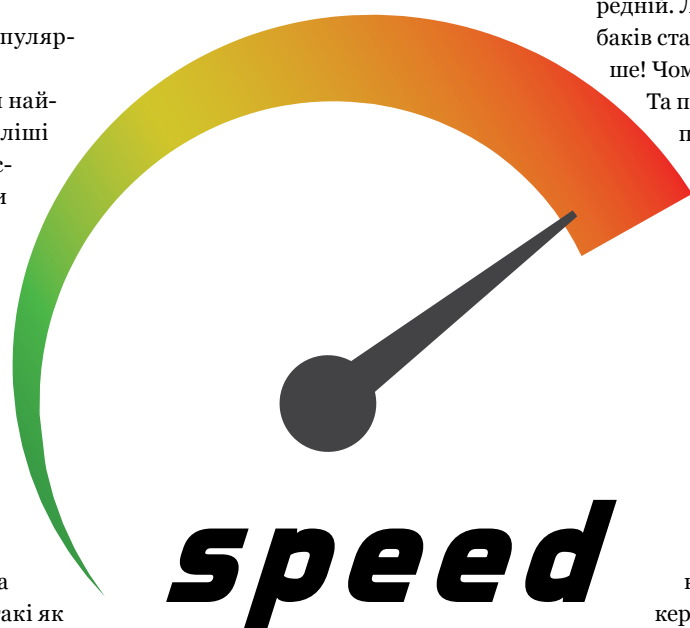
Просто тому, що самі собою літаки є складними системами з абсолютно неймовірними кількостями різних показників, які мають бути врівноваженими, де одні характеристики поліпшуються завдяки іншим, де немає помилкових теорій, де на кону мільйони життів.

Тобто виходить, що інженери самі занижують швидкості?

Відповідь — так!

З погляду конструкції літака, є дві причини: перша — крило, друга —

двигуни. Порівняймо Ту-154 (літака своєї доби) та Airbus A320 з поправкою на розвиненість технологій. Зовні вони дуже відрізняються, враховуючи плюс-мінус однакову місткість у різних конфігураціях. Порівняно з гострим стрілоподібним крилом «Тушки» будова крил сучасних пасажирських літаків затишніше почувається на мінімальних режимах, механізація тут набагато розвинутіша, керованість на малих швидкостях значно точніша, що дає



змогу літати на низькій тязі двигунів. Це, звісно, виходить не лише економічніше, а й тихіше (що сьогодні не менш важливо).

Політ — це не тільки швидкий повітряний серфінг хмарами, а й зліт та посадка, які поступово стають м'якшими, збільшуючи при цьому комфорт та економію ресурсу планера. Далі — турбореактивні двигуни. Їхнє завдання — перетворення енергії палива на енергію реактивного струменя. З розвитком було помічено: якщо до звичайного турбореактивного двигуна додати ще один зовнішній контур, то потік повітря, що проходить через нього, підвищує ККД (коефіцієнт корисної дії) двигуна,

зменшуючи при цьому його витрати, але збільшуючи тягу.

Обсяг зовнішнього контуру прямо пропорційно збільшувався вентилятором. Внутрішній реактивний двигун зберігав свої розміри (а то й зменшувався), а ось вентилятор — збільшувався.

Двигуни стали просто величезними, і тенденція до збільшення триває!

І це саме той момент, коли розмір стає важливим!

Кожний наступний тип двигуна на 15–20% є економічнішим за попередній. Літаки за тих самих обсягів баків стали літати далі, але повільніше! Чому?

Та просто тому, що складно прогнати сильний потік через величезні двигуни. Великі лопатки вентиляторів на великих швидкостях перетворюються майже на стіну в контакт з повітрям, що загрожує сильним зношенням двигуна та руйнуванням. Інженери все прорахували й підібрали оптимальні швидкості, тим самим збільшивши абсолютно всі показники польоту, починаючи від керованості й завершуючи величезною економією палива, проте одночасно і йдучи на компроміс саме зі швидкістю польоту.

Однак подорож — це ще й дорога в аеропорт, реєстрація, очікування, здавання багажу, паспортний контроль, а потім... знову паспортний контроль, очікування, отримання багажу і шлях з аеропорту до точки призначення.

Ці нудні етапи, на жаль, не можна пришвидшити, просто полетівши на швидкому літаку.

Максимум — зекономите якусь годину загального часу.

Сьогодні завдяки телефону можна легко купити квиток до будь-якої точки земної кулі й опинитися там наступної доби. Жюль Верн був би радий. Отже, насолоджуємося століттям затишку й комфорту. Адже тихіше їдемо — далі будемо. ✨







# Розправити крила

ХТОСЬ ОБОЖНУЄ РОМАНТИКУ ПОДороЖЕЙ І ПОЛЬОТІВ, А ДЛЯ КОГОСЬ — ЦЕ СПРАВЖНЕ ВИПРОБУВАННЯ НА ВИТРИВАЛІСТЬ НЕРВОВОЇ СИСТЕМИ. ЯКЩО ВИ ЩОРАЗУ МЛІЄТЕ, КОЛИ БАЧИТЕ ЛІТАК, А ПРИ ЗГАДЦІ ПРО МИНУЛИЙ ПОЛІТ У ВАС АЖ СЕРЦЕ ЗАХОДИТЬСЯ, ТО, НА ЖАЛЬ, МАЄМО ДІАГНОЗ — АЕРОФОБІЯ. ОДНАК ПОБОРОТИ ЦЕЙ СТРАХ НЕ ЛИШЕ МОЖЛИВО, А Й ПОТРІБНО. ЯК? МИ ПОСПІЛКУВАЛИСЯ З НЕЙРОПСИХОЛОГОМ, КОУЧЕМ, ЗАСНОВНИКОМ ЦЕНТРУ ЛІКУВАННЯ АЕРОФОБІЙ, АВТОРОМ І ВЕДУЧИМ ПРОГРАМ З РОЗВИТКУ ВПЕВНЕНОСТІ, САМООЦІНКИ, ВПЛИВУ ТА МОТИВАЦІЇ ЛЮДИНИ — ІЛЛЕЮ ГОЛОВАНЕМ.



**Такий науковий напрям, як аеропсихологія, в Україні ще зовсім новий і багато кому не зрозумілий. Розкажіть, будь ласка, про нього докладніше.**

Я не сказав би, що є ціла наука «аеропсихологія». Тобто у людей така проблема є: вони бояться літати, і насправді їх дуже багато. За останніми підрахунками, до 30% населення має аерофобію. Людина може не

підозрювати, що має такий страх, та коли літак потрапляє до зони турбулентності і його починає трусити, пасажир втрачає контроль над собою і починає уявляти, як літак кудись падає. Тут пасажир потрібно переконати, і навіть не самого пасажир, а його мозок, що польоти безпечні. Саме це й досліджує такий напрям психології фобій, як «аеропсихологія».



## ВІР У СВІЙ ПОЛІТ, І НЕБО НЕ ЗАКІНЧИТЬСЯ НІКОЛИ

### Розкажіть, що таке аерофобія і які її причини?

Аерофобія — це страх літаків і польоту. Причини такого страху можуть бути абсолютно різні. Це і незнання авіації, і супутні психічні розлади, скажімо, такі фобії, як страх замкненого простору чи висоти. В основі цих страхів лежать перфекціонізм, гіперконтроль, панічні атаки. Загальною рисою всіх фобій є дефіцит довіри. Аерофобія істотно псує життя. У людини знижується самооцінка, погіршуються стосунки в родині, уповільнюється кар'єрне зростання, обмежується свобода переміщення. Фобії здатні посилюватися й притягувати до себе інші страхи. Тому чим раніше ви почнете лікувати страх, тим швидше станете вільними й впевненими в собі.

### Які симптоми аерофобії?

Помітити ці симптоми дуже просто. Є, наприклад, люди, які від однієї думки про політ вже відчувають страх: у них стискається тіло, особливо грудна клітка, починає інтенсивно битися серце, виробляється більше адреналіну. Пасажир спочатку може не переживати. Та коли він прибуває в аеропорт, бачить літак і розуміє, що в нього зараз потрібно сісти, — його серце просто виривається з грудей, долоні пітніють, а ноги стають ватяними. А буває і так, що людина вже на самому борту раптом помічає якусь намислену нею хаотичність у рухах авіаперсоналу й одразу починає панікувати: із силою стискає бильця крісла, важко дихає, їй може здатися, що в салоні літака не вистачає повітря, і вона намагається знайти можливість кудись вийти. А ще людина постійно переживає, що з її здоров'ям щось трапиться і ніхто не зможе їй допомогти чи врятувати.



### Як пасажирові поводитися на борту, якщо він відчуває наближення паніки?

Насправді це не дуже просто. Бо є людина, а є її мозок, який керує нею. У мозку може статися помилка мислення, яку потрібно виправити. Для цього потрібно працювати з фахівцем. Але все ж таки наслідки паніки частково можна нівелювати. Наприклад, спробувати зробити комплекс дихальних вправ, тобто взяти під контроль своє дихання. Це дуже важливо. Під час панічної атаки у людини відбуваються зміни на фізіологічному рівні, скажімо, перестає працювати префронтальна кора мозку, яка відповідає за логічне мислення та знання.

### Чи допомагає алкоголь побороти страх і чи дієвий це метод?

Щоб алкоголь подіяв і дав свій результат, людині потрібно випити ще до початку польоту. Організм у стані страху вимикає всі непотрібні ресурси енергоспоживання, зокрема й травну функцію. Саме тому, коли людина вже відчуває страх і починає вживати алкоголь, то ефекту від спиртного не відчуває. А ось після посадки, коли пасажира відпускає ця фобія, алкоголь нарешті починає діяти.

Тут є ще один нюанс. Якщо алкоголь вживати до польоту, то організм

щоразу потребуватиме більшої порції спиртного. Звісно, це не той результат, який нам потрібно мати, особливо якщо ви прилетіли, скажімо, на ділові переговори вже у стані алкогольного сп'яніння. Тому вживання алкоголю не розв'язує проблеми: людина як мала, так і має страх польоту.

### Кажуть, що всі фобії родом з дитинства. Чи слухна ця теза в контексті польотів?

Так, тут простежується безпосередній зв'язок. До будь-яких фобій, зокрема й аерофобій, схильні люди з підвищеною намисливістю й тривожністю, що в дітях, до речі, виховують батьки. Якщо батьки нервові і не впевнені в собі, то такими самими будуть і їхні діти. Схоже впливають на дітей і батьки з гіперопікою. А формується все це в дитячому віці до чотирьох років. Зазвичай людина до 20 років майже нічого не боїться, та вже після цієї межі у неї розпочинається насичене життя, і мозок починає активніше аналізувати навколишній світ. Тож саме в цей період особливо помітними стають проблеми дитинства.

### Як побороти аерофобію?

Розроблено комплексний курс, який складається із семи занять. Упродовж цього курсу людину діагностують, аналізують, як працює її мозок у період паніки. Наступна складова лікування — це авіаційна частина. Саме на цьому етапі підвищується рівень довіри до авіації, підкріплені знаннями про цю сферу: як влаштована авіаційна галузь, які є ризики й шанси, як триває підготовка пілотів і літаків, як влаштовані авіалайнери тощо. Далі триває робота з фізіологією, адже в тілі залишаються старі реакції на страх. І остання частина — це використання авіатренажера, де разом з професійним пілотом наш клієнт керує літаком. Людина вивчає всі процеси польоту, принципи роботи літаків, проживає моделі різноманітних аварійних ситуацій, щоб усвідомити свій страх і нарешті побороти його. ✨



*Насолоджуйтесь  
осінню без грипу!*



**ameda**  
СІМЕЙНА КЛІНІКА

**ЗРОБІТЬ ЩЕПЛЕННЯ ВАКЦИНОЮ  
ВАКСІГРИП — ПОТУРБУЙТЕСЬ  
ПРО ВАШЕ ЗДОРОВ'Я!**

ДЛЯ ДОРΟΣЛИХ ТА ДІТЕЙ ВІД 6-ТИ МІСЯЦІВ

Ліцензія №197872 видана Міністерством охорони здоров'я України (рішенням Ліцензійної комісії №22 від 30.05.2013)

+38 (044) 321-01-00

[ameda.com.ua](http://ameda.com.ua)

Самолікування може бути шкідливим  
ДЛЯ ВАШОГО ЗДОРОВ'Я



# СКАЖИ «ДЯКУЮ»

## 3 WINDROSE

УМІННЯ ДЯКУВАТИ, НА ДУМКУ ЦИЦЕРОНА, Є НЕ ЛИШЕ НЕАБИЯКОЮ ЧЕСНОТЮ, А Й МАТІР'Ю УСІХ ІНШИХ ЧЕСНОТ.

Тож WINDROSE, користуючись нагодою, оголошує «РІК ВДЯЧНОСТІ» на сторінках YOURWIND. Адже ми розуміємо, наскільки важливо віддячувати одне одному та власноруч давати привід для цього. Ми вдячні рідним, надійним партнерам та колегам, життю, що дарує неповторні миті існування, та, насамперед, саме ВАМ за те, що обрали мандрівку з нами.

Подяка — це особлива енергія на емоційному та підсвідомому рівні. Вона окрилює, надає наснаги, зцілює, гармонізує людину і виводить її в позитивний ресурсний стан, який дозволяє ефективно знаходити рішення будь-яких завдань.

Коли ми відчуваємо вдячність, то покращуємо своє психологічне та фізичне здоров'я, зменшуємо рівень стресу, швидше відновлюємося після травм, підвищуємо самооцінку. Подяка виховує в нас вміння жити саме тут і зараз, в «моменті», та згуртовує людей.

Як часто Ви відчуваєте вдячність? Чи вмієте дякувати? Пригадайте, кому саме Ви вже давно хотіли віддячити, і зробіть це просто зараз.

В нагоді стануть листівки, конверти та марки з концепцією «СКАЖИ ДЯКУЮ З WINDROSE!», які Ви знайдете у номері, що тримаєте у руках.

Лише уявіть приємне здивування людини, яка отримає від Вас справжню листівку зі словами подяки, і яке задоволення від цього отримаєте Ви!

*Тож скористайся нагодою і «СКАЖИ ДЯКУЮ З WINDROSE!»*



Скажи  
«ДЯКУЮ»  
з WINDROSE!

---



---



---



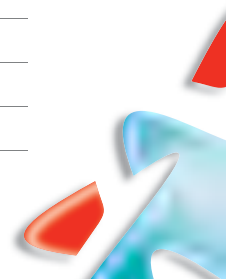
---



---



---



# СКАЖИ ДЯКУЮ

## 3 WINDROSE





## МИСЛИВЦІ НА КРИЛА

Більшість красивих картинок на авіаційну тематику, розміщених у журналах і календарях, а також на плакатах та банерах, зроблені аж ніяк не професійними фотографами, а саме спотерами. Справедливості заради слід сказати, що, з технічного погляду, авіаційна фотографія є одним з найскладніших жанрів фотомистецтва. Потрібно вміти правильно відредагувати фото, щоб надати картинці колориту та відповідної атмосфери. До того ж спотери мають добре знати тему авіації та розумітися на подіях, що відбуваються в ній. Крім того, аби зробити цікаві знімки, необхідно бути, як то кажуть, в потрібний час у потрібному місці, а саме — на злітній смузі!



Бичихін Олександр





Багіров Андрій



Тим Кондратенко



Ігор Чиркалов ✨



# МІЖНАРОДНА БІЛІНГВАЛЬНА ШКОЛА-САДОК

У мальовничому куточку затишного котеджного містечка «Золоче» вже понад вісім років працює єдина в Україні міжнародна білінгвальна школа-садок Zoloche International School, яка відповідає найвищим і найновітнішим міжнародним вимогам у галузі освіти. На базі міжнародного навчального комплексу працюють дитячий садок, початкова та середня школи з офіційними програмами Cambridge International. Школа й садок розташовані в найекологічнішому місці — на березі озера, і всього лише за дев'ять кілометрів від Києва. У сучасній будівлі, створеній в класичному стилі британських шкіл, передбачено все необхідне для комфорту кожного учня: власну кухню, яка забезпечує здорове харчування, спортивну залу зі своєю футбольною академією, власний трансфер для учнів та співробітників, медичний нагляд та цілодобову охорону, додаткові гуртки для всебічного розвитку учнів.

Zoloche International School є лідером у сфері білінгвальної освіти в Україні. Учні школи з легкістю опановують дві навчальні програми: українську та програми Cambridge Primary & Secondary, за якими викладають педагоги з англійських країн. Предметний цикл складається з навчальних дисциплін: Science, Maths, Global English, Global Perspectives, ICT. Талановитий педагогічний колектив, що входить до складу міжнародного та українського департаментів, докладає багато зусиль, аби

учні школи максимально розкрили свій навчальний потенціал, стали справжніми лідерами, ефективно розв'язували проблеми, адаптувалися до змін та вимог XXI століття, мислили цілісно, вміли брати на себе відповідальність за власні рішення.

**067-402-14-07**  
**zolocheschool.com.ua**



Riviera Zoloche De Luxe



Проект будинку



Яхт-клуб Zoloche



## КОТЕДЖНЕ МІСТЕЧКО ВАШОЇ МРІЇ

У передмісті Києва вже друге десятиліття поспіль росте і розвивається котеджне містечко Zoloche. Зміцнюється інфраструктура, реалізуються нові проекти. Ось і тепер кипить робота над втіленням у життя найамбітнішого проекту — Riviera Zoloche DeLuxe. Романтика нашого часу полягає у використанні простих і водночас багатофункціональних речей. Цей принцип зберігається в усьому. Будинок для вашої родини — не виняток. Новий квартал Riviera Zoloche DeLuxe на всі сто відповідає цьому твердженню. Серед розливів Дніпра та чарівної природи органічно вписався острівцець сучасності. Простори одното двоповерхові будинки, виконані в мінімалістичному стилі, мають плоскі дахи, монохромні фасади й розсувні віконні системи. Тут

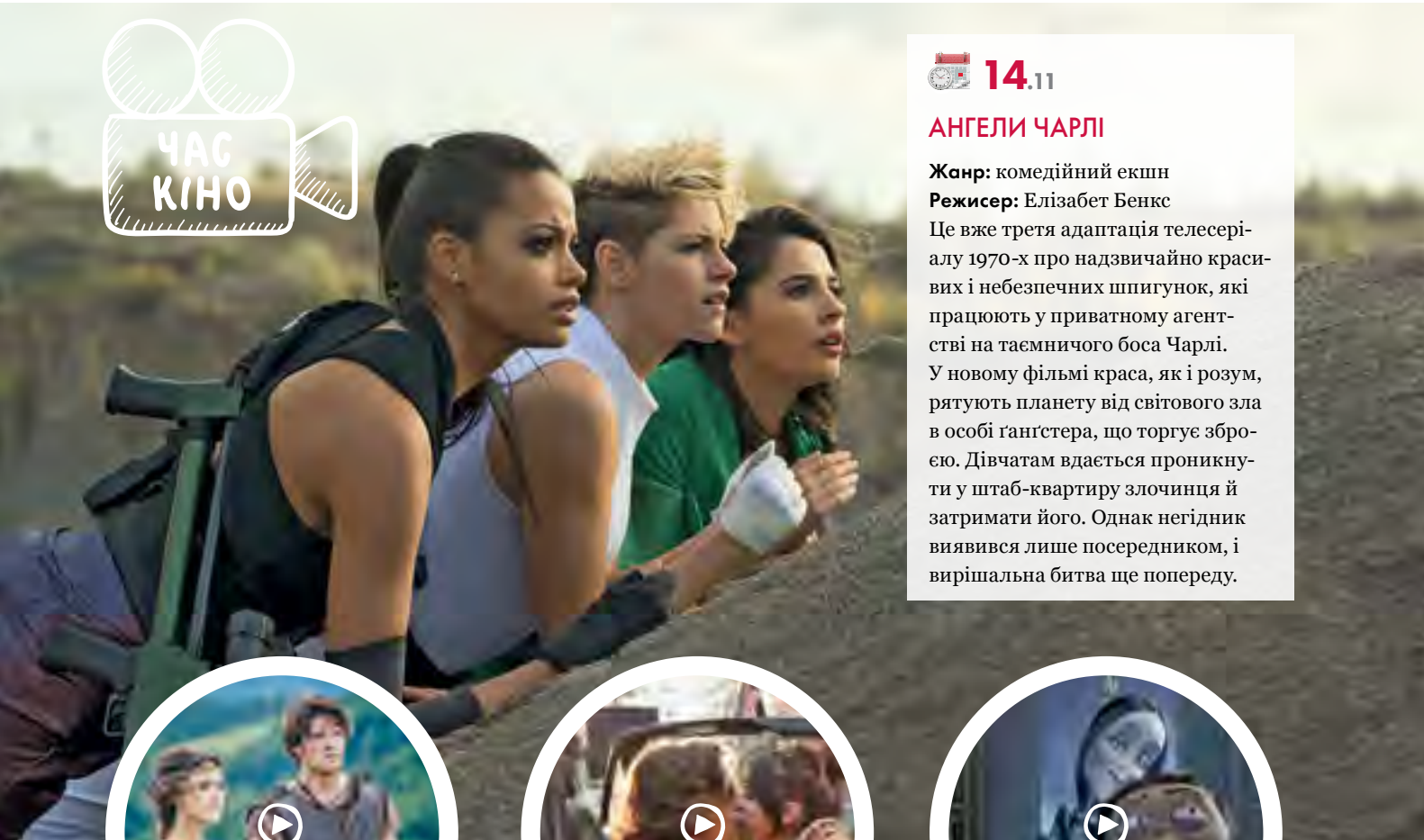
відкритий простір, максимум світла й повітря. А ще надійна охорона на в'їзді та відеоспостереження по периметру. До ваших послуг басейн на понтоні, сквери й дитячі майданчики, яхт-клуб, прогулянка набережна з виходом до ресторану Zafferano, що плавно поєднує інфраструктуру Riviera Zoloche DeLuxe з інфраструктурою котеджного містечка Zoloche загалом. У котеджному містечку Zoloche будівництво ведеться в кількох напрямках, що дає можливість задовольнити потреби найвибагливішого покупця. Можна підібрати будинок за розміром та зовнішнім виглядом, з видом на Дніпро, озеро чи сквер, врахувати цінний чинник. Кожен квартал має свою інфраструктуру й долучається до наявної. Життя в Zoloche зручне й комфортне, з усіма перевагами цивілізації,

адже на території містечка є школа і дитячий садок Zoloche International school, ресторан італійської кухні Zafferano, фітнес-клуб та SPA-центр, зона відпочинку з басейнами, корти для падл-тенісу, вуличні тренажери, рампа для скейтбордингу, столи для настільного тенісу, салон краси, яхт-клуб, вертолітний майданчик, гастрономічна лавка та мінімаркети, а ще власна служба таксі. А велика кількість дитячих майданчиків, скверів та парків забезпечить цікаві щоденні прогулянки не тільки маленьким

мешканцям Zoloche, а й усій родині. Долучитися до життя в Zoloche можна не лише, придбавши будинок. Riviera Zoloche Resort & SPA пропонує готельні номери та велику орендну зону з будиночками як на воді, так і на суші. Таке різноманіття дає можливість провести чудові вихідні на узбережжі Дніпра або ж залишитися тут на тривалий час. ZOLOCHE ЧЕКАЄ САСЕ НА ВАС!

**067-647-95-97**  
**ZOLOCHE.UA**

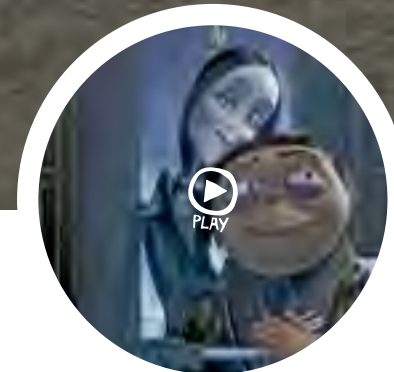
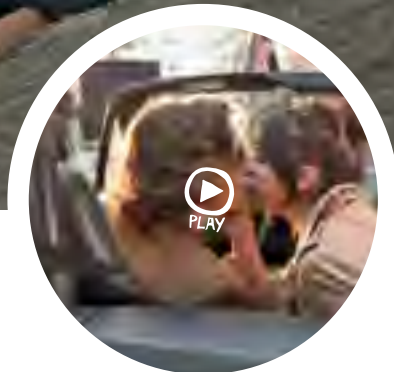




**14.11**

**АНГЕЛИ ЧАРЛІ**

**Жанр:** комедійний екшн  
**Режисер:** Елізабет Бенкс  
 Це вже третя адаптація телесеріалу 1970-х про надзвичайно красивих і небезпечних шпигунок, які працюють у приватному агентстві на таємничого боса Чарлі. У новому фільмі краса, як і розум, рятують планету від світового зла в особі гангстера, що торгує зброєю. Дівчатам вдається проникнути у штаб-квартиру злочинця й затримати його. Однак негідник виявився лише посередником, і вирішальна битва ще попереду.



**10.10**

**ЗАХАР БЕРКУТ**

**Жанр:** бойовик, історична драма  
**Режисер:** Ахтем Сейтаблаєв

Український історичний екшн режисерів Ахтема Сейтаблаєва та Джона Вінна. 1241 рік. Монгольська орда на чолі з ханом Бурундою рухається на захід, винищуючи все на своєму шляху. Однак невеличка громада гірських мисливців під керівництвом Захара Беркута має свій план, щоб назавжди зупинити численного ворога.

**17.10**

**ДОЩОВИЙ ДЕНЬ У НЬЮ-ЙОРКУ**

**Жанр:** комедія  
**Режисер:** Вуді Алєн

Довгоочікуваний фільм від Вуді Алєна, який розповідає про романтичні пригоди у світі кінематографа на тлі урбаністичних краєвидів «міста, яке не спить». Дощовий Нью-Йорк затуляє закохану пару — Гетсбі та Ешлі — у вир неймовірних подій: одразу після першого інтерв'ю журналістка-початківець стає частиною богемного життя, а невпевнений у собі хлопець знімається в авангардному кіно.

**24.10**

**РОДИНА АДАМСІВ**

**Жанр:** анімаційна комедія  
**Режисер:** Грег Тірнан і Конрад Вернон

Усім буде страх як смішно! Адже на екрани виходить оновлена екранізація улюбленої всіма історії про неординарну сімейку Адамсів та їхнє небуденне життя. У невеличкому провінційному містечку все стає догори дригом, коли сюди переїжджає незвичайна родина, яка живе в атмосфері постійного Геловіну. Однак їхня сусідка Марго Нідлер не поділяє стилю життя родини і вважає, що в її ідеальному всесвіті немає місця для Адамсів.

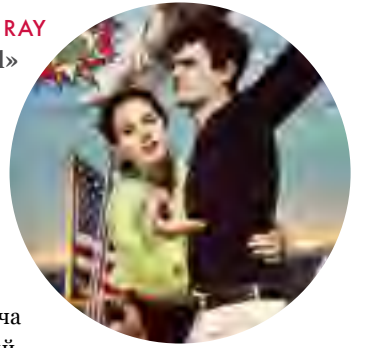
Використано фотографії з сайту [www.biffilms.com.ua](http://www.biffilms.com.ua), [airhousetraffic.com](http://airhousetraffic.com) Воляга Україна



**LANA DEL RAY**

**«Norman F\*\*king Rockwell»**

Це вже п'ятий студійний альбом інді-співачки, який налічує аж 14 пісень, а один із треків «Venice Bitch» триває майже 10 хвилин. Продюсером релізу став лауреат «Греммі» Джек Антонофф, який також відомий своєю співпрацею із Тейлор Свіфт. Альбом знову оповиває нас млосним, еротичним голосом, в якому відчувається насолода від страждань. Хоча «Norman F\*\*king Rockwell» невинувато довгий, але інструментально насичений. Місцями він сприймається надзвичайно приємно завдяки аранжуванню та мелодіям: десь вони розкішні й помпезні, а десь камерні та інтимні. Взагалі, цей альбом просто створений для осінньої меланхолії, яка зіткана із сірого неба, затяжних дощів та спогадів про безтурботне літо.



**БУМБОКС**

**«Таємний код»**

Це перша частина великого альбому «Таємний код: Рубікон», в якому вперше за всю історію гурту вміщено понад 10 треків. Наразі в «Таємному коді» вийшло сім музичних композицій, три з яких створено у співпраці з іншими виконавцями: Тіною Кароль та гуртами The Gitas і «Крихітка». Альбом записували у трьох країнах: Україні, Франції та США. «Таємний код» — лірична частина платівки, а «Рубікон» — це вже соціальна історія без прикрас. Лідер гурту Андрій Хливинок обіцяє, що після завершення туру вийде друга частина альбому, яка налічуватиме ще п'ять треків. Крім того, там будуть бонусні акустичні записи.



**МАРТІН СОДОМКА**  
**«Як змайструвати літак»**

Чи мріяли ви в дитинстві змайструвати літак? Ось ви вже виростили, а бажання так і не здійснили. Але не варто засмучуватися, адже завдяки цій

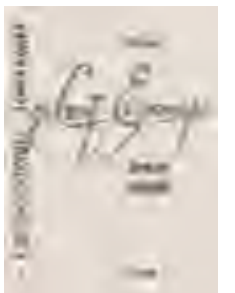
книжці ви дізнаєтеся, з яких деталей складається літак, як ним керувати, відкриєте для себе основні принципи аеродинаміки та зможете створити власний пристрій для польотів. Надзвичайно пізнавальна книжка для дітей і дорослих від 7 до 107 років. Читайте, надихайтесь, відкривайте для себе нові знання, адже небо, як і будь-яку вершину, підкорюють лише впевнені у собі!



**АНТУАН ДЕ СЕНТ-ЕКЗЮПЕРІ**  
**«Земля людей»**

Це збірка нарисів майстра метафор та іронії Антуана де Сент-Екзюпері. Автор розповідає про початок своєї авіакар'єри, про життєві настанови, які давав йому його

вчитель, про перше «бойове хрещення». Пілот-кореспондент натхненно описує польоти й життя в небі, ділиться історіями, що відбулися в різних куточках планети, вони сповнені сміливості та відданості своїй професії. Для Екзюпері літак став засобом пізнання неповторного світу та людей у ньому. Тому мерщій пориньмо в нові, небачені світи на борту літака французького журналіста! ✈️





# ЧОМУ ЖИТТЯ І СВІДОМІСТЬ Є КЛЮЧАМИ ДО РОЗУМІННЯ ВСЕСВІТУ

СЬОГОДНІ НАШІ УЯВЛЕННЯ ПРО ФУНДАМЕНТАЛЬНІ ВЛАСТИВОСТІ ВСЕСВІТУ РОЗСИПАЮТЬСЯ НА ОЧАХ. ЩО БІЛЬШЕ НОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ МИ ОТРИМУЄМО, ТО БІЛЬШЕ ДОВОДИТЬСЯ КОРИГУВАТИ НАЯВНІ ТЕОРІЇ. КНИЖКА РОБЕРТА ЛАНЦИ «**БІОЦЕНТРИЗМ, АБО ЧОМУ ЖИТТЯ І СВІДОМІСТЬ Є КЛЮЧАМИ ДО РОЗУМІННЯ ВСЕСВІТУ**» ВИДАНА У СПІВАВТОРСТВІ З БОБОМ БЕРМАНОМ. У НІЙ ЗАПРОПОНОВАНО НОВИЙ ПОГЛЯД НА СВІТОБУДОВУ

**А**втори виходять з того, що сучасні фізичні теорії не працюють і не працюватимуть доти, доки в них не будуть враховані дві найважливіші складові нашого світу: життя і свідомість. Вони вважають, що життя й свідомість належать до основних чинників, необхідних для розуміння Всесвіту, і аж ніяк не є випадковим побічним продуктом неживих фізичних процесів, що протікають упродовж мільярдів років.

Цю нову наукову парадигму називають біоцентризмом.

Отже, згідно з концепцією біоцентризму життя не є випадковим результатом химерних взаємодій законів фізики. Природа й історія Всесвіту також не зводяться до безладної гри мільярд кулястих тіл — хоча саме про таку гру нам зазвичай розповідають, починаючи зі старших класів школи.

Автори пропонують поглянути на Всесвіт під новим кутом зору і спробувати порівняти спостережувані явища з основами науки. У книжці викладено принципи біоцентризму, які цілком спираються на визнані наукові факти, але водночас потребують переосмислення сучасних теорій про фізичну організацію Всесвіту.

Тож до вашої уваги два коротких уривки з цієї цікавої книжки. Але передусім коротко розповімо про її творців.

**Роберт Поль Ланца** — американський лікар, вчений, головний науковий співробітник компанії «Osata Therapeutics» і професор Інституту регенеративної медицини Медичної школи Університету Вейк Форест. Був членом наукового колективу, який вперше у світі клонував ембріони людини на ранній стадії і так само

вперше успішно створив стовбурові клітини зі зрілих клітин, використавши соматичне перенесення ядра соматичної клітини («терапевтичне клонування»). У 2001 році він став першим, хто клонував гауру (зниклу тварину), а 2003 року клонував ще й бантенга із заморожених клітин шкіри тварини, яка померла в зоопарку Сан-Дієго приблизно за чверть століття до цього. Ланца вперше продемонстрував, що пересадку ядра можна використовувати для зупинки процесу старіння та створення імунологічно сумісних тканин, зокрема для створення першого органа, вирощеного в лабораторії з клональних клітин. Вчений також показав можливість створення функціональних, здатних переносити кисень, червоних кров'яних клітин з ембріональних стовбурових клітин за умов, які підходять для відтворення

в лікарні. Потенційно такі клітини крові можуть бути джерелом «універсальної» крові.

Група дослідників, що працює під керівництвом Р. Ланци в компанії «Advanced Cell Technology», змогла виростити клітини сітківки ока зі стовбурових клітин. Застосування цієї технології дає можливість вилікувати деякі форми сліпоти.

У 2014 році Ланца був внесений до щорічного списку «Time 100» — це список 100 найвпливовіших людей у світі, який складає журнал «TIME Magazine». У 2013 році Поль Ланца отримав премію «Il Leone di San Marco Award in Medicine», що присуджується Італійським комітетом з культурної спадщини (Italian Heritage and Culture Committee); у 2010-му він отримав директорську премію Національного інституту здоров'я США (National Institutes of Health, NIH) за «Використання фундаментальних наукових відкриттів у створенні нових і найкращих методів лікування» [42]; у 2010-му видання «BioWorld» визнало вченого одним із 28 людей, чії роботи вплинуть на розвиток біотехнології впродовж наступних 20 років [43]; у 2005 році Ланца отримав премію «Rave Award» журналу «Wired magazine» в галузі медицини за «Роботу в галузі ембріональних стовбурових клітин, яка відкриває очі», а в 2006-му — премію «All Star» від журналу «Mass High Tech Journal» в галузі біотехнології за «Підтримку майбутнього стовбурових клітин».

**Боб Берман** — американський астроном і популяризатор науки.

У 1996–2000 роках — професор астрономії в коледжі Мерімаунт Мангеттен (Marymount Manhattan College).

Боб Берман бере участь в телепрограмах про науку, виступає на просвітницьких майданчиках, веде щотижневу передачу Skywindow на Northeast Public Radio, пише колонку для журналу Astronomy, а також є науковим редактором видання Old Farmer's Almanac. У 1989–2006 роках

був колумністом Discover. Автор кількох науково-популярних книжок про космос.

Має власну обсерваторію Overlook, що розташована в його будинку у Вудстоку (штат Нью-Йорк).

## БІОЦЕНТРИЗМ. ЯК ЖИТТЯ СТВОРЮЄ ВСЕСВІТ

Процес, який ми чітко і недвозначно визначаємо як «існування», починається з життя і сприйняття. Справді, що могло б являти собою існування за повної відсутності свідомості?

Почнемо з посилу, який здається логічно бездоганим. Ваша кухня завжди розташована в одному й тому самому місці, її вміст також залишається практично незмінним — одні й ті ж предмети, контури й кольори. Стан кухні не залежить від того, перебуваєте ви в ній чи ні. Увечері ви вимикаєте на кухні світло, виходите з неї через двері і йдете в спальню. Зрозуміло, що кухня всю ніч залишається на місці, навіть якщо ви її і не бачите. Правильно?

Однак майте на увазі: все, що є на кухні, — плита, холодильник та інші предмети — являє собою вічно рухомий рій частинок і складається з матерії та енергії. За квантовою теорією, жодна з цих субатомних часток не перебуває в конкретному місці в будь-який певний момент часу. Вони існують лише як діапазон неявних ймовірностей. У присутності спостерігача, тобто коли ви зайдете на кухню, щоб випити склянку води, кожна хвильова функція стискається в точку, в якій вона перебуває в цей конкретний момент, і стає елементом фізичної реальності. До цього моменту реальності не існує, а є тільки рій потенційних можливостей.

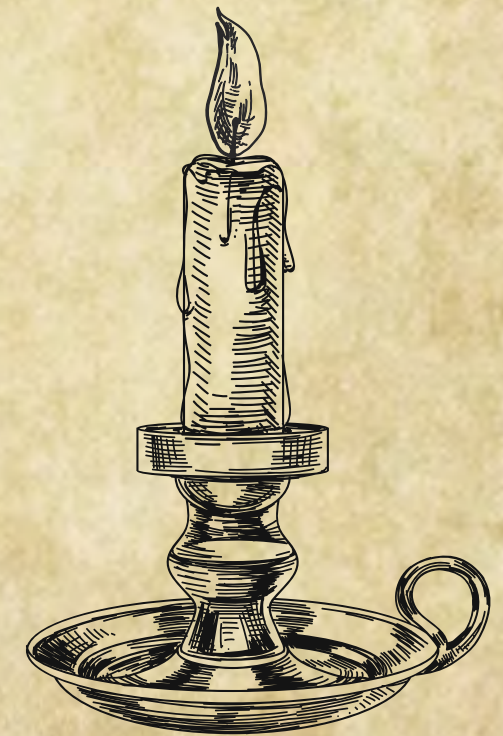
Якщо все це здається вам занадто божевільним — добре, забудемо про квантові парадокси і звернемося до традиційнішої науки. Вона дійшла схожих висновків.

Річ у тім, що всі предмети з вашої кухні, їхні обриси й кольори мають саме такий вигляд лише тому, що лампочка під аба-

журом випускає фотони. Ці фотони відскакують від навколишніх предметів і потрапляють на сітківку вашого ока. Там вони входять у взаємодію з вашим мозком через складну систему сітчастих і нервових елементів-посередників. Усе це незаперечні факти, їх вивчають у старших класах середньої школи. Проблема полягає в тому, що у світла немає ні кольору, ні будь-яких інших візуальних характеристик. Про це ми поговоримо в наступному розділі.

Отже, хоч ви й вважаєте, що під час вашої відсутності кухня «залишилася на місці» в незмінному вигляді, реальність виявляється зовсім іншою. У реальності немає нічого навіть віддалено схожого на знайомий нам світ, якщо ця реальність не сприймається нами через свідомість. Якщо це здається вам безглуздом — стежте за думкою і читайте далі. Ви щойно познайомилися з одним із найпростіших та найзручніших для демонстрації аспектів біоцентризму.

Справді, біоцентризм передбачає особливий і незвичний погляд на реальність порівняно з тим, до якого ми встигли звикнути за останні кілька





століть. Більшість людей як дотичних до науки, так і абсолютно з нею не пов'язаних, цілком впевнені, що навколишній світ існує «сам собою» і має вигляд приблизно такий, яким ми його бачимо. Відповідно до цього погляду, очі людини (і тварин) — це просто вікна, через які ми споглядаємо світ. Якщо раптом два наших ока перестають існувати (в результаті смерті) або мутніють і виходять з ладу (скажімо, при сліпоті), то це ніби ніяк не відбивається на навколишньому середовищі, яке так само існує і далі «у незмінному вигляді». Дерево залишається на місці, в небі так само світить місяць незалежно від того, спостерігаємо ми ці факти чи ні. Тобто вони існують незалежно від нас, самі по собі. За такою логікою людські очі й мозок «спроєктовані» так, щоб ми могли з їхньою допомогою сприймати візуальну реальність з усіма предметами, нічого не змінюючи. Насправді ж собака побачить осінній клен лише у відтінках сірого, а орел розрізнить в листі клена набагато більше дрібних деталей. Та загалом більшість живих істот майже однаково сприймають один і той самий реальний об'єкт, який зберіга-

ється в просторі незалежно від того, чи дивиться на нього хтось.

Ні, це не так — стверджує біоцентризм.

Проблема «Чи існує це тут?» дуже давня, і вона, звісно ж, була сформульована ще задовго до появи біоцентризму. А біоцентризм і не претендує на першість у постановці питань про природу реальності. Однак він пояснює, чому правильним є один погляд, а не інший.

Справедливо і зворотнє: щойно хтось цілком усвідомить, що немає жодного самостійного Всесвіту за межами біологічного існування конкретної людини, всі інші парадокси більш-менш успішно розв'язуються.

### ЗВУК ВІД ПАДІННЯ ДЕРЕВА

Можливо, ви чули колись досить давнє запитання: «Якщо в лісі впаде дерево, а навколо нікого не буде — чи видасть воно звук під час падіння?». А може, ви навіть намагалися відповісти на нього?

Якщо ми спробуємо поставити це запитання рідним, друзям або знайомим, то виявимо, що більшість людей впевнено дають на нього ствердну відповідь. «Звісно, дерево, що падає, завжди видає звук» — відповів мені хтось дещо роздратовано, ніби це запитання абсолютно безглузде і над ним навіть на секунду не варто замислюватися. Обираючи таку позицію, люди, власне, обстоюють свою віру в існування об'єктивної реальності, яка від нас не залежить. Сьогодні панує

уявлення про те, що Всесвіт існує разом з нами, але цілком міг би існувати і без нас. Такий світогляд цілком відповідає «західному» європейському світосприйняттю, яке з біблійних часів постулює, що маленьке «Я» — це незначна і незначуща складова світу.

Дехто обмірковує (можливо, навіть має достатню для цього науково-природничу освіту) реальну акустичну ситуацію, що виникає під час падіння дерева в лісі. Внаслідок якого саме процесу виникає звук? Щоб не втомлювати читача ліричними відступами, занурюючись в курс природознавства за п'ятий клас, скажу коротко: звук виникає в результаті хвильових коливань, що відбуваються в будь-якому середовищі, зазвичай — у повітрі. Однак звук передається і через щільніші матеріали, ніж повітря, наприклад через воду або сталь, причому через них він проходить швидше й ефективніше. Дерево падає, стовбур, гілки і листя із силою вдаряються об землю. Через це в повітрі виникають сильні звукові хвилі. Деякі з цих пульсацій може відчути навіть глуха людина: звук виразно сприймається шкірою, особливо якщо він випущений з частотою від 5 до 30 разів на секунду. Отже, коли падає дерево, ми відчуваємо дуже активну пульсацію повітря, яка хвилеподібно поширюється через навколишнє середовище зі швидкістю приблизно 1200 кілометрів на годину.

При цьому звукові хвилі поступово втрачають когерентність — аж поки повітря цілком не заспокоїться. За науковими даними, під час падіння дерева, яке ніхто не почує (тобто за відсутності чийогось вуха й мозку, який сприймає), відбувається саме такий фізичний процес — простий ряд сильних і слабких пульсацій, пов'язаних зі зміною тиску повітря. Це такі крихітні й стрімкі поштовхи, що нагадують вітерець. Жодного звуку самі собою вони не виробляють.

Тепер давайте заглибимося в цю ситуацію. Якщо хтось перебуває поблизу дерева, яке падає, то повітряні коливання потрапляють на барабанну перетинку, змушуючи її вібрувати.

Барабанна перетинка стимулює слуховий нерв лише в тому разі, якщо пульсація повітря відбувається з частотою від 20 до 20 000 разів на секунду. Причому люди, старші за 40 років, зазвичай мають верхню межу чутності знижену до 10 000 разів на секунду, а вона може знижуватися ще сильніше, якщо в молодості людина постійно відвідувала гримливі рок-концерти. Пульсації повітря частотою 15 разів на секунду принципово нічим не відрізняються від пульсацій частотою 30 разів на секунду, проте перші будуть сприйняті людським вухом як звук, а другі — ні. Так влаштована людська нервова система.

Хоч там як, а нерви сприймають сигнал, що надходить з барабанної перетинки, і посилають його в певний відділ мозку, в результаті чого ми чуємо шум. Тож цей досвід, безперечно, має біологічну природу. Повітряна пульсація сама собою не робить жодного звуку, це очевидно хоча б тому, що така пульсація частотою 15 разів на секунду залишається абсолютно безшумною незалежно від того, скільки слухачів навколо. Нервова система і, зокрема, слуховий нерв людини налаштовані так, що лише пульсація повітря в певному діапазоні частот сприймається людською свідомістю як звук. Це означає, що спостерігач, його вуха та його мозок потрібні для виникнення звуку не менше, ніж пульсація в повітрі. Навколишній світ і свідомість в цьому разі корелюють між собою. Дерево, що падає в лісі, породжує в повітрі лише пульсацію, яку можна порівняти з дуже слабким вітром.

Якщо хтось поблажливо скаже: «Звичайно, дерево, що падає видає звук, навіть якщо нікого немає поруч», то це означає, що він просто не вмів уявити подію, при якій ніхто не був присутнім. Занадто складно винести себе за дужки рівняння. Іноді люди вперто сприймають ситуацію як спостерігачі, хоча насправді їх немає на місці подій.

Тепер уявімо, що в нашому порожньому лісі стоїть столик, а на ньому

горить свічка. Не надто реальна сцена, правда ж? Тому давайте також уявімо, що за всім цим спостерігає Мишка Смокі з вогнегасником наготові, а самі тим часом замислився: чи має полум'я свічки властиві йому колір та яскравість?

Навіть якщо ми візьмемося спростувати результати експериментів квантової фізики і припустимо, що за відсутності спостерігача всі електрони та інші елементарні частинки перебувають в чітко визначених місцях (хоч насправді це не так, а чому — поговоримо нижче), полум'я все одно являє собою просто розпечений газ.

Як будь-яке джерело світла, полум'я випускає фотони, що являють собою крихітні пучки електромагнітної енергії. Кожен складається з електричних і магнітних імпульсів. Отже, світло одночасно має й електричні, й магнітні властивості, і в цьому полягає найцікавіша його особливість.

З повсякденного досвіду нам відомо, що ні електрика, ні магнетизм жодним чином не проявляються візуально. Тому, власне, зовсім не складно усвідомити, що в полум'ї свічки од-

нозначно немає нічого візуального, нічого яскравого або такого, що має певний колір. Але що відбувається, коли ці невидимі електромагнітні хвилі потрапляють на сітківку ока? Ті (й лише ті) з цих хвиль, довжина яких становить від 400 до 700 нанометрів від гребеня до гребеня, мають потрібну енергію. Ця енергія стимулює вісім мільйонів конусоподібних клітин, якими всипана сітківка. Кожна з клітин, своєю чергою, посилає імпульс до сусіднього нейрона і т. д. зі швидкістю близько 111 метрів на секунду, поки той не досягне теплої та вологої потиличної частки мозку. Отже, стимули, що увійшли, запускають каскад імпульсів, які передаються від нейрона до нейрона. Коли ці імпульси досягають потиличної частки мозку, ми суб'єктивно сприймаємо електромагнітні хвилі, які надходять від свічки як помаранчеве полум'я, що існує в певній точці так званого навколишнього світу. Інші істоти, які отримують такий самий імпульс, побачать щось зовсім інше. Так, вони можуть





побачити сіре полум'я або отримати інше відчуття, яке не має нічого спільного із зором. Але вся річ у тім, що «в зовнішньому світі» немає жодного помаранчевого полум'я. Там є лише невидимий потік електричних і магнітних імпульсів. Щоб ці імпульси набули вигляду помаранчевого полум'я, потрібні наші очі. Знову ж таки — маємо кореляцію.

Що відбувається, коли ви торкаєтесь будь-якого предмета? Він твердий? Торкніться стовбура дерева, що впало, — і воно виявиться твердим. Однак і це всього лише відчуття, яке народжується у вас в мозку і «проектуюється» на пальці, наявність яких також запрограмована в мозку. До того ж таке відчуття тиску виникає не через контакт з твердим тілом, а через те, що на зовнішніх оболонках кожного атома розташовані негативно заряджені електрони. Як відомо, заряди з однаковим знаком відштовхуються один від одного, тому електрони кори відштовхують електрони вашої руки. Ви відчуваєте електричну силу відштовхування, що не дозволяє вашим пальцям проникнути глибше в кору. Але насправді, коли ви торкаєтесь дерева, жодного зіткнення твердих тіл не відбувається. Атоми у ваших пальцях настільки порожні, що будь-який атом можна порівняти із занедбаним футбольним стадіоном, де на одинадцятиметровій позначці сидить залітна муха. Якби ми зупинилися через зіткнення з твердими тілами, а не з енергетичними полями, то пальці проникали б через кору дерева не важче, ніж через туман.

Наведемо зрозуміліший приклад — веселку. У нас дух перехоплює, коли бачимо, як над горами розкинувся барвистий міст, що складається з тих самих кольорів, на які у скляній призмі розпадається сонячне світло. Але річ у тім, що наша присутність — є абсолютно необхідною умовою для існування цієї веселки. Коли навколо нікого немає, немає і веселки.



«Та ні ж» — думаєте ви. Але ось тепер я прошу вас зупинитися й замислитися. Адже наша думка має здаватися абсолютно очевидною. Для появи веселки потрібні три речі: крапельки дощу, очі, пов'язані з мозком, наділеним свідомістю, або їхнім сурогатом — фотоплівкою, а ще правильне геометричне розташування. Якщо ви стоїте проти сонця (тобто перебуваєте в антисонячній точці, на яку завжди вказує тінь від вашої голови), то з освітлених сонцем дощових крапель утворюється веселка. Вона описує півколо з центром в абсолютно певній точці, розташованій в  $42^\circ$ . Але ваші очі мають перебувати в цю мить у тій точці, де сходиться сонячне світло, розсіяне дощовими краплями. Людина, яка стоїть поруч з вами, стане учасником своєї геометрії. Вона перебуватиме на вершині іншого конусу, утвореного краплями і розсіяним світлом, тому побачить іншу веселку. Ймовірно, вона дуже скидатиметься на вашу, але може бути і не так. Краплі, які бачить ваш супутник, можуть бути іншого розміру, а що більші краплі — то яскравіша веселка і то гірше в ній помітна блакитна частина спектра.

Варто також зазначити, що коли освітлені сонцем краплі води містяться дуже близько від спостерігача, наприклад ви дивитесь на воду, що розбризкується з машини для поливання газонів, то людина поруч з вами може взагалі не побачити веселку. Ваша веселка — тільки ваша.

Але ми повертаємося до вихідного посилу: а що, коли веселку ніхто не побачить? У такому разі не буде веселки. Система очі — мозок, або її сурогат — фотоапарат, знімки з якого пізніше переглядатиме свідомий спостерігач, вкрай необхідна для завершення описаної геометрії. Хоч який реалістичний вигляд має веселка, вона не з'явиться без вашої присутності так само, як не з'явилася б без сонячного світла та без дощу.

За відсутності людини або тварини, здатної побачити веселку, останньої просто не існує. Або якщо так краще зрозуміти, існують міриади потенційно можливих веселок, між якими пролягає тонка межа. Ці твердження не філософські. Вони впливають з базових законів природознавства, які вивчають у п'ятому класі середньої школи.

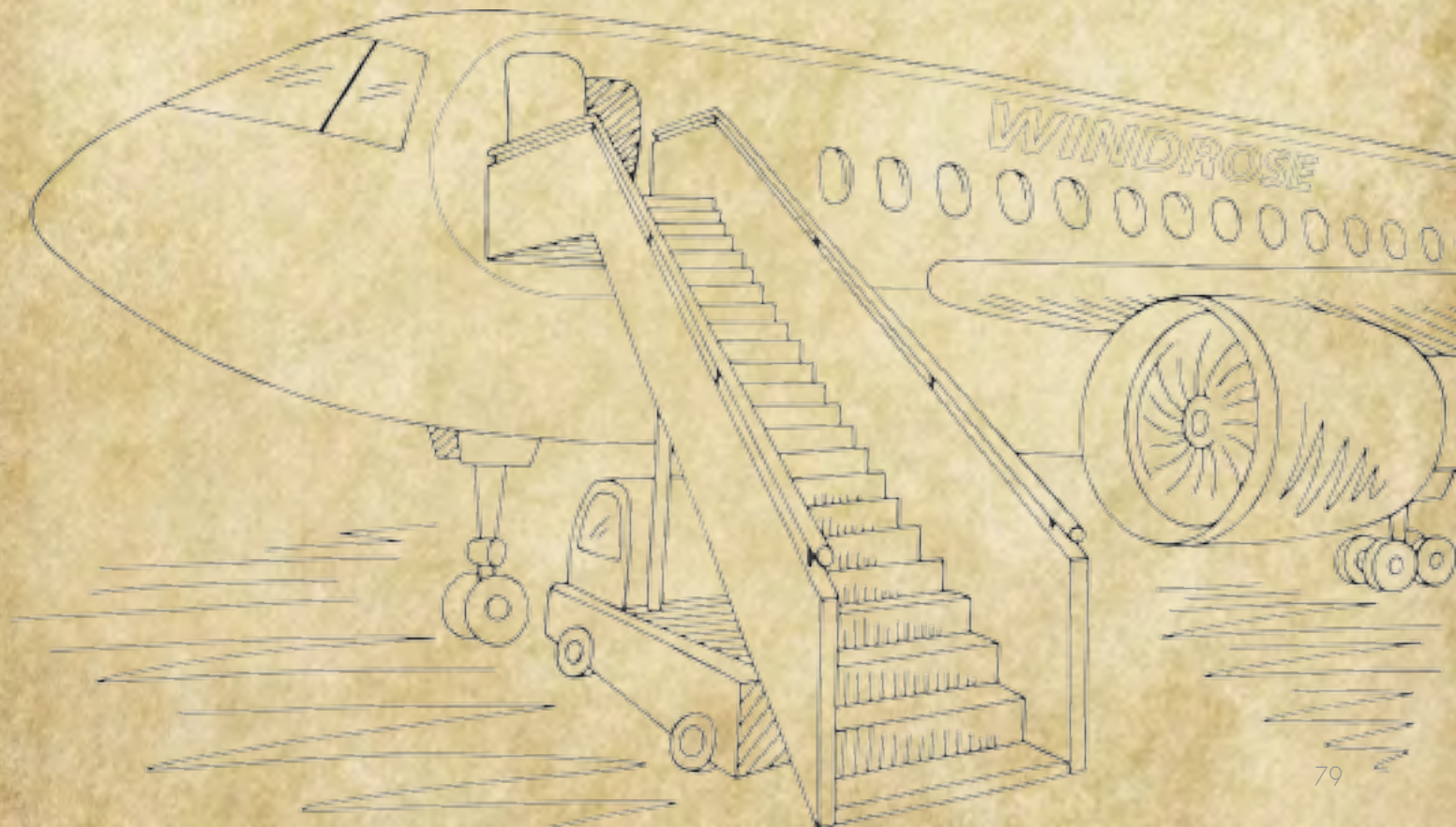
Навряд чи знайдеться багато читачів, які візьмуться оскаржувати суб'єктивну природу веселок. До того ж, веселка як образ настільки часто трапляється в казках і міфах, що здається одним з найчарівніших явищ нашого світу. Коли ми цілком усвідомимо, що суб'єктивність сприйняття хмарочоса залежить від спостерігача не менше, ніж суб'єктивність сприйняття веселки, то зробимо перший крок до розуміння справжньої природи речей. Тепер можемо сформулювати перший принцип біоцентризму:

**«Сприйняття реальності — це процес, в якому безпосередню участь бере наша свідомість»**

...Світ і свідомість не існують одне без одного. Лише знання і дії спостерігача визначають появу частки в конкретному місці та її конкретні дії. Озираючись навколо, ми побачимо лише плоди роботи нашого розуму. Реальність існує, тільки якщо її хтось сприймає. Це означає: якщо ми не дивитимемося на Місяць, то він фактично зникне...

**Сподіваємося, Ви уважно ознайомилися з теорією біоцентризму, і тепер, тримаючи в руках цей свіжий номер бортового журналу й озирнувшись навколо, впевнено зможете відповісти на запитання:**

- Згідно з теорією біоцентризму — що робить літак, в якому Ви летите в цю мить, елементом фізичної реальності? Що саме формує його в цій точці простору з величезної кількості потенційних можливостей та невизначених імовірностей.
- Чи горітиме лампочка на панелі, розміщеній над вами, помаранчевим кольором, якщо Ви за нею не спостерігатимете?
- Що являють собою атоми у ваших пальцях?
- Чи був би столик, на який Ви щойно поставили ланч-бокс, твердим, якби на зовнішніх оболонках кожного атома не були б розташовані негативно заряджені електрони?
- Якщо під час посадки літака Ви побачите в ілюмінаторі веселку, чи матиме вона такий самий вигляд в очах вашого сусіда? ✨





# ПРИГОДИ ВІНДІ ТА РОЗІ

Це ВІНДІ та РОЗІ — маленькі валізки, що люблять подорожувати разом зі своїми власниками. Куди вони летять цього разу — поки що секрет, але скоро ти про все дізнаєшся.

Тож, уперед, рушаймо в подорож разом із ВІНДІ та РОЗІ!



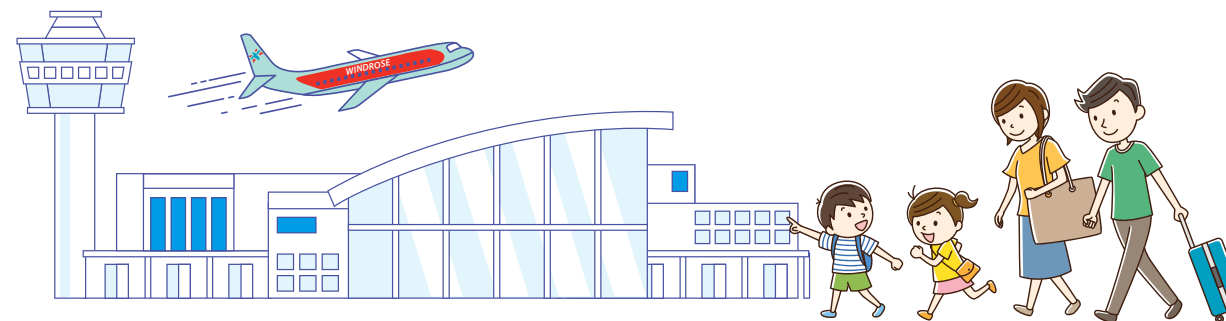
— Наша історія розпочинається в аеропорту. Звідси всі пасажери вилітають до далеких країн. На літак вони потрапляють лише за квитками. Ти, читачу, певно, пам'ятаєш, як твої батьки планували подорож, вивчали маршрути і занотували всілякі цікавинки про країну? Саме тоді вони й купували квитки на літак.

— Так, Вінді, я пам'ятаю купальники і той гарнющий надувний матрац з рожевим фламінго!

— Розі, головне — квитки! Юний мандрівнику, ти й не помітив, як квитки опинились у них в руках. Точніше — в телефоні. Адже придбати електронні квитки на літак дуже просто. Не потрібно нікуди їхати й витратити час: раз, два, три — і квиток придбано!

— Це НАДІЙНО, Вінді. Ось я, наприклад, ніколи не можу знайти свої запасні коліщата — завжди їх гублю. А в телефоні квитки точно не загубиш.

— Так, Розі. Ти маєш рацію! Але, любий читачу, рухаємося далі...



Аби потрапити на свій літак, бажано завчасно спланувати трансфер до аеропорту, щоб приїхати туди заздалегідь, не поспішаючи.



На реєстрації тобі, малюче, видадуть посадковий талон — надійну перепустку у велику подорож. А на валізки прикріплять багажні бірки з номером рейсу та прізвищем. Так багаж гарантовано долетить до пункту призначення.





Друже, поки ти з мамою і татом роздивляєшся іграшки в магазині аеропорту та п'єш солодкий чай із печивом, уважні інженери обстежують наш літак, щоб політ був БЕЗПЕЧНИМ.

— А ти знаєш, Вінді, що інженерна служба відповідає за НАДІЙНІСТЬ флоту й тому в ній працюють найкрутіші професіонали, які постійно РОЗВИВАЮТЬ і вдосконалюють свої навички?!

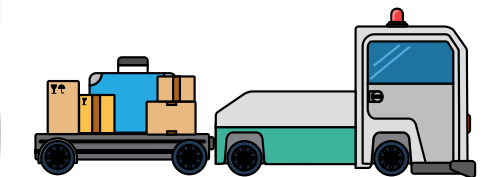
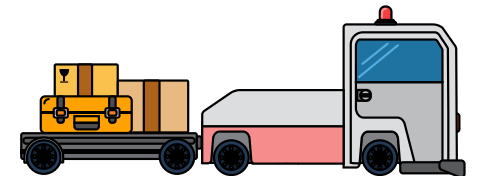
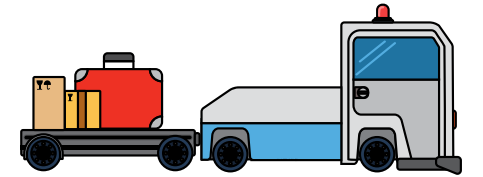
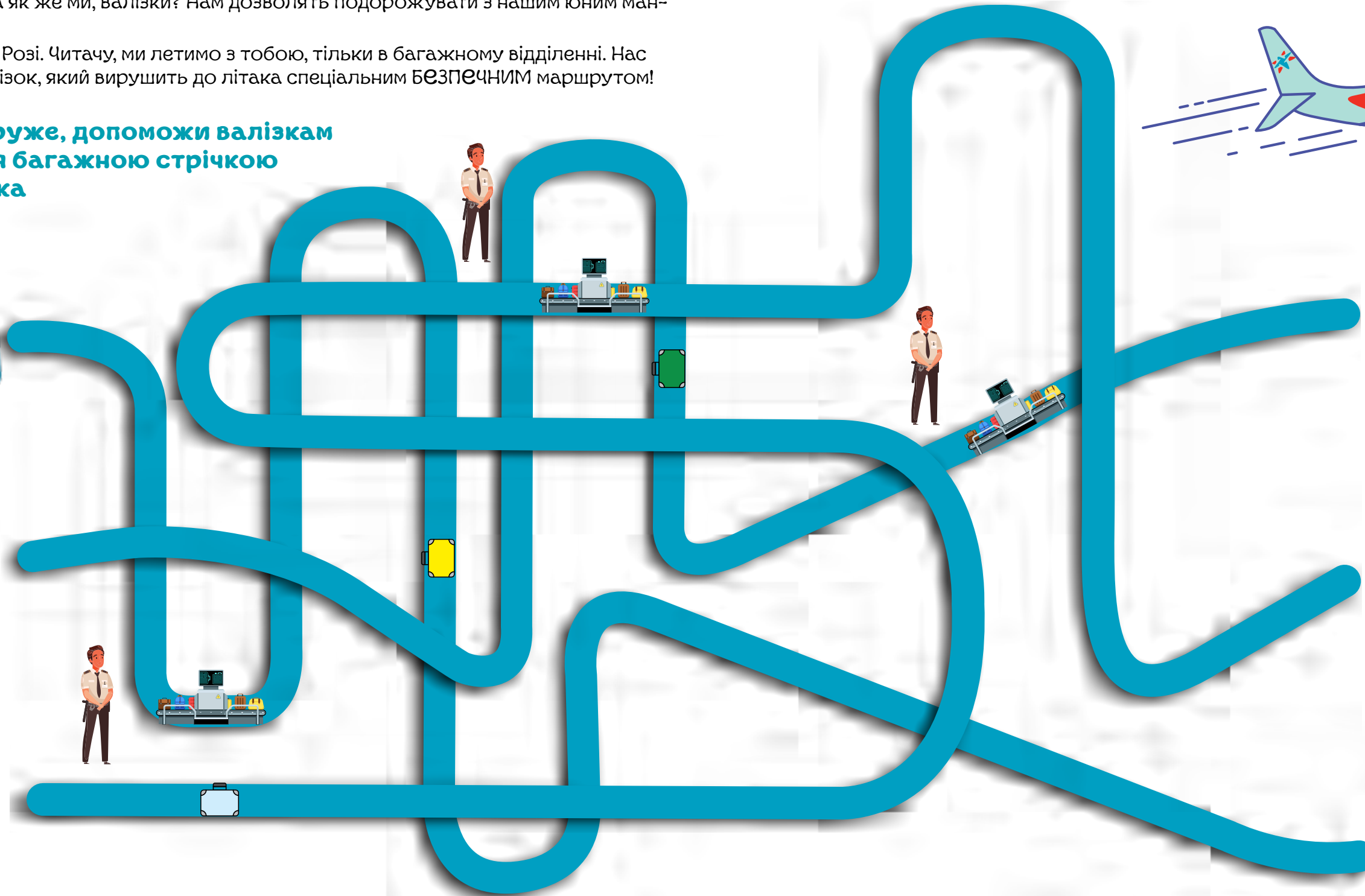
— Так, Розі, маєш рацію. Інженери завжди розуміються на тому, що і як працює, вони можуть полагодити будь-який пристрій у світі. Інженери, милий читачу, мають гарантований резерв запчастин і дотримуються суворого графіка забезпечення технічних робіт. Тому працюють вони чітко й злагоджено, так само, як і системи в Аеробусі.



 – Вінді, а як же ми, валізки? Нам дозволять подорожувати з нашим юним мандрівником?

 – Звісно, Розі. Читачу, ми летимо з тобою, тільки в багажному відділенні. Нас посадять у візок, який вирушить до літака спеціальним БЕЗПЕЧНИМ маршрутом!

**Любий друже, допоможи валізкам дістатися багажною стрічкою свого візка**



**Продовження цієї розповіді шукай на сторінках дитячої книжки, яку можна знайти в каталозі SKY SHOP в кишені крісла перед тобою**



## ГОСТРОТА СЛУХУ У ДИТИНИ: ЕФЕКТИВНА СУЧАСНА ДІАГНОСТИКА

ЗВУК ПОЧИНАЄ ВІДІГРАВАТИ ВКРАЙ ВАЖЛИВУ РОЛЬ ДЛЯ ДИТИНИ ЩЕ ПІД ЧАС ПЕРЕБУВАННЯ В УТРОБІ МАТЕРІ. ЧЕРЕЗ ЗВУК ПЛІД СПРИЙМАЄ НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ, І ГОЛОС МАТЕРІ У НЬОМУ Є НАЙВАЖЛИВИШИМ СИГНАЛОМ



**Пронько Олена  
Богданівна**  
Лікар-отоларинголог

Дитина навчається розмовляти, наслідуючи голоси та звуки, які її оточують. Проте близько двох-трьох дітей з кожної тисячі народжуються з помітною втратою слуху. Ще більше дітей втрачають слух в дитинстві пізніше. Переважно ці діти

народжуються у батьків без проблем зі слухом. Вади слуху можуть істотно вплинути на розвиток дитини, зокрема є ризик виникнення проблем з розвитком мовлення. Стежити за гостротою слуху важливо не лише в перші роки життя дитини, а й впродовж усього дитинства. Особливості дитячої психології полягають у тому, що іноді ви можете не почути безпосередньо від дитини прямих скарг. Можливо, малеча не може самостійно оцінити стан свого здоров'я. Найліпший спосіб визначити, що зі слухом вашої дитини все добре, —

звернутися по медичну допомогу. У відділенні сімейної клініки «Амеда» за адресою: Повітрофлотський проспект, 51 вам легко проведуть діагностику гостроти слуху. Під час процедури лікар фіксує найменшу силу звуку, яку сприймає пацієнт. Результати дослідження фіксуються на спеціальний документ, що має назву «аудиограма». Особлива цінність такого виду діагностики в тому, що його використовують не лише для визначення гостроти слуху порівняно з нормою, а й для діагностування причин порушення слуху. Якщо ви маєте будь-які

підозри щодо зниження гостроти слуху у дитини чи самі відчуваєте, що стали чути гірше, ніж раніше, звертайтеся у відділення «Амеда».

В «Амеді» лікарі  
підключаються про пацієнтів,  
як про рідних!

Послуга надається за  
адресою:  
Повітрофлотський  
проспект, 51  
тел. +38 (044) 321-01-00  
ameda.com.ua



**ameda**  
СІМЕЙНА КЛІНІКА

## АУДИОМЕТРІЯ: А ВАША ДИТИНА ДОБРЕ ЧУЄ?

Ліцензія №197872 видана Міністерством охорони здоров'я України (рішенням Ліцензійної комісії №22 від 30.05.2013)

+38 (044) 321-01-00

[ameda.com.ua](http://ameda.com.ua)

Самолікування може бути шкідливим  
ДЛЯ ВАШОГО ЗДОРОВ'Я



# WINDROSE

reliable wings

Авіаційна компанія WINDROSE\* («Роза Вітрів») була заснована 28 жовтня 2003 року. Сьогодні вона здійснює міжнародні туристичні перевезення практично з усіх регіонів України.

- WINDROSE — молода авіакомпанія, що динамічно розвивається і завжди займає провідні позиції у секторі чартерних авіаперевезень.
- WINDROSE виконує польоти з базуванням повітряних суден у різних аеропортах України, пропонуючи пасажиром зручний розклад.
- WINDROSE робить акцент на високому стандарті якості бортового харчування на чартерних рейсах. Ми розробили різноманітні види меню, у тому числі дитяче.
- WINDROSE експлуатує літаки нового покоління: Airbus-321, Airbus-320, Embraer ERJ-145 EU/EP/LR і обслуговує пасажирів чартерних рейсів на найвищому рівні.
- WINDROSE дбає про привабливий зовнішній вигляд літаків.
- WINDROSE ставить зручність і комфорт пасажирів вище за комерційну вигоду. Обслуговування, яке постійно вдосконалюється, стало візитною карткою компанії.
- WINDROSE першою розробила корпоративну уніформу для льотного складу і наземного персоналу разом із провідним українським дизайнером Андре Таном. Зараз Ви маєте нагоду бачити її на співробітниках нашої компанії.
- WINDROSE надає пасажиром можливість бронювання квитків безпосередньо через веб-сайт авіакомпанії.

У нас працюють висококваліфіковані пілоти з великим досвідом роботи — понад 10 тисяч годин нальоту. Пілоти авіакомпанії кожні півроку проходять підготовку на тренажерах Finnair Flight Academy (Гельсінкі, Фінляндія), Swiss Aviation Training (Цюрих, Швейцарія), Sofia Flight Training Centre (Софія, Болгарія), а також щорічні обов'язкові курси підвищення кваліфікації в провідних авіацентрах України. Наші бортпровідники навчаються в «Міжнародному авіаційному центрі підготовки», а також в Lufthansa Flight Training і Swiss aviation training.

Головна мета WINDROSE — забезпечення комфорту і безпеки пасажирів. Легкі та ергономічні інноваційні екокрісла з красномовною назвою Dragonfly, що розташовані в салонах наших літаків, розроблено на заводі Zodiac

Aerospace France. Наші літаки регулярно проходять технічне обслуговування на базі Lufthansa Technik (Софія, Болгарія та Мальта), Magnetic MRO (Таллінн, Естонія), SR Technics (Цюрих, Швейцарія); Revima (Руан, Франція), Dublin Aerospace (Дублін, Ірландія).

Бортове меню авіакомпанії — вкрай важлива складова нашого сервісу, тому ми приділяємо особливу увагу якості й асортименту бортового харчування, із залученням кращих професіоналів — австрійської кейтерингової компанії DO&CO, що гарантує якісний, різноманітний і свіжий раціон.

WINDROSE запрошує відкрити нові місця! Скористайтеся нашими новими рейсами та відвідайте чарівну Софію, розкішний Бухарест і цікавий Дніпро!

Ми завжди пам'ятаємо, що відповідальні за Ваше життя в небі, уважно дослухаємося до будь-яких зауважень, намагаємося уникнути найменших розбіжностей, щоденно самовдосконалюємося, щоб наблизитися до ідеалу.

## ТОВ «Авіаційна компанія «Роза Вітрів»

**Центральний офіс:**  
Україна, 04071, м. Київ,  
вул. Щекавицька 30/39, оф. 12-13  
E-mail: [press@windrose.kiev.ua](mailto:press@windrose.kiev.ua)  
Контактний центр: +38 (044) 498-77-77  
[www.windrose.aero](http://www.windrose.aero)

**Кривос Сергій**  
Авіарейси на замовлення (корпоративні, бізнес-рейси, будь-які перевезення за Вашим бажанням)  
+38 (044) 499-97-77; +38 (050) 462-52-83  
[commerce@windrose.kiev.ua](mailto:commerce@windrose.kiev.ua), [krymov@windrose.kiev.ua](mailto:krymov@windrose.kiev.ua)

**Толстихіна Ольга**  
Комерційний директор  
+38 (044) 499-97-77  
[commerce@windrose.kiev.ua](mailto:commerce@windrose.kiev.ua), [olga.tolstikhina@windrose.kiev.ua](mailto:olga.tolstikhina@windrose.kiev.ua)

**Кочанова Наталія**  
Начальник відділу маркетингу та реклами  
+38 (044) 454-16-24  
[kochanova@windrose.kiev.ua](mailto:kochanova@windrose.kiev.ua)

SITA: IEVWRXH  
AFTN: UKKKRWXX  
ЄДРПО: 32657656

\* поділ — Авіакомпанія Компанія



WINDROSE Airlines was established on October 28, 2003. Today it operates international tourist flights from almost all Ukrainian regions.

- WINDROSE Airlines is a young airline that is dynamically growing and taking the leading position in the sector of charter air transportation.
  - WINDROSE Airlines operates flights with the aircraft based in different Ukrainian airports to offer convenient flight schedules to its passengers.
  - WINDROSE Airlines focuses on high-quality in-flight catering on charter flights. We offer you various types of menus including kids meals.
  - WINDROSE Airlines operates the new generation aircraft: Airbus-321, Airbus-320, Embraer ERJ-145 EU/EP/LR and offers high-level service to its charter flight passengers.
  - WINDROSE Airlines cares of the attractive appearance of its aircraft.
  - WINDROSE Airlines puts the comfort of its passengers above the commercial profit. Its corporate pride is the high-end service level that is constantly improving.
  - WINDROSE Airlines was the first to dress its flight crews and ground personnel in corporate uniform designed by Andre Tan, Ukraine's leading fashion designer. Now you can see it on our flight crew.
  - WINDROSE gives passengers the chance to book tickets directly through the Airline website.
- We employ highly-qualified pilots whose flight experience is over 10,000 flying hours. The pilots of the air company undergo professional flight simulator

training at the following institutions: Finnair Flight Academy (Helsinki, Finland), Swiss Aviation Training (Zurich, Switzerland), Sofia Flight Training Centre (Sofia, Bulgaria); they also pass mandatory annual recurrent training at the leading aviation centres of Ukraine. Our flight attendants are trained at «International Aviation Training Centre» as well as at «Lufthansa Flight Training» and at «Swiss aviation training».

The main purpose of WINDROSE is to ensure comfort and safety of passengers. Lightweight and ergonomic innovative ecological seats eloquently called «Dragonfly» in the cabins of our aircrafts are developed by Zodiac Aerospace, France. Our aircraft routinely undergo maintenance at the following bases «Lufthansa Technik» (Sofia, Bulgaria and Malta), «Magnetic MRO» (Tallinn, Estonia), «SR Technics» (Zurich, Switzerland); «Revima» (Rouen, France), «Dublin Aerospace» (Dublin, Ireland).

The in-flight menu of the air company is the very important constituent of our service, therefore we pay special attention to quality and product range of in-flight catering, involving the best professionals: the Austrian catering company «DO&CO» that guarantees high-quality, diversified and fresh diet.

WINDROSE Airlines invites you to discover new cities! Take opportunity of our new flights and visit the charming Sophia, the magnificent Bucharest and the wonderful Dnipro!

We always remember that we are responsible for your life in the sky, carefully heed any comments, try to avoid smallest disputes, improve ourselves daily in order to approach the ideal.



## WINDROSE — З ТУРБОТОЮ ТА УВАГОЮ ДО ПАСАЖИРІВ

WINDROSE AIRLINES відкриває новий святковий зимовий сезон, в якому на улюблених пасажирів чекає безліч приємних сюрпризів

### НОВИЙ РІК ТА РІЗДВО В ЛАПЛАНДІЇ!

Незабутні новорічні та різдвяні свята на батьківщині Санта Клауса! Подбайте про святкову подорож заздалегідь. Квитки вже доступні онлайн.

Прямі чартерні авіарейси до: КІТІЛІ (28 грудня, 4 та 11 січня) за ціною 570 у. о та РОВАНІЄМІ (29 грудня, 5 та 12 січня) за ціною 670 у. о.

До тарифу входять: гаряче бортове харчування, келих ігристого напою та безкоштовне перевезення комплексу гірських лиж.

Бізнес-клас на рейсах до РОВАНІЄМІ за ціною 995 у. о. (лише в обох напрямках) передбачає:

- вибір місця в перших рядах;
- пріоритетну реєстрацію;
- підвищену норму провозу багажу;
- гаряче харчування бізнес-класу;
- бізнес-бар;
- бізнес-зал в аеропорту «Бориспіль»;
- безкоштовне перевезення комплексу лиж.

**Створюйте казку власноруч!**



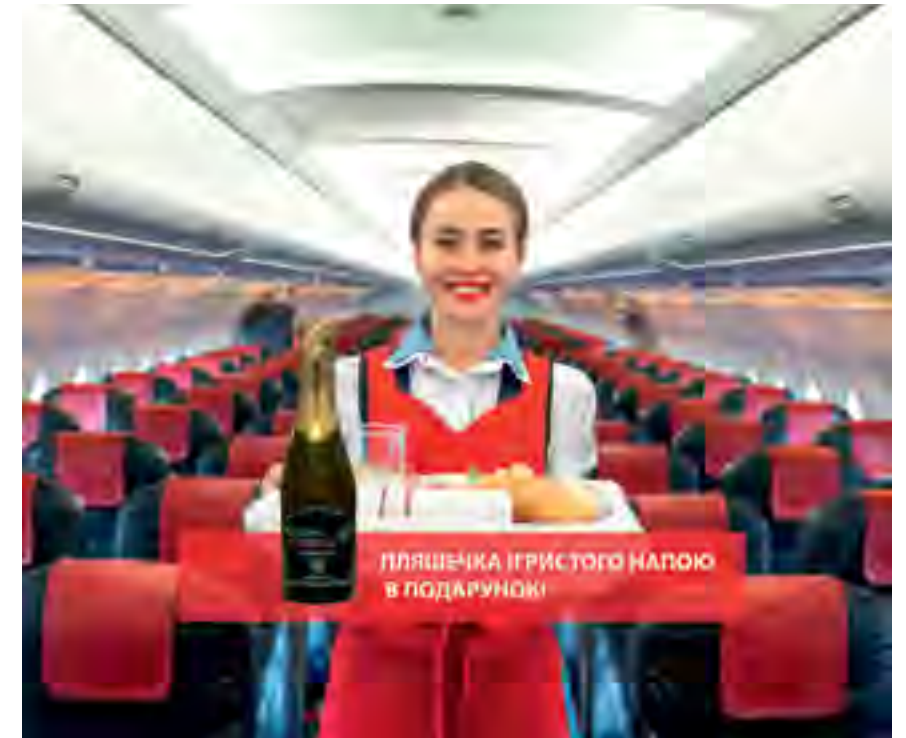
### СВЯТО НА БОРТУ

Скористайтеся нагодою привітати близьку людину на борту літака! Замовляйте святкове привітання від екіпажу та командира літака! Лише в період з 21 вересня до 1 листопада при замовленні послуги поздоровлення пасажирів даруємо пляшечку ігристого напою від авіакомпанії. І не забувайте, що найкращий сюрприз — це сюрприз без будь-якого приводу!

### ДЯКУВАТИ ЛЕГКО!

Зверни увагу на стаканчик, який тримаєш в руках! Ми навмисне змінили його дизайн і нанесли слово «ДЯКУЮ» багатьма мовами світу, щоб ти пригадав ту важливу людину, якій колись так і не встиг подякувати, і скористався нагодою зробити це просто тепер за допомогою листівок, які знайдеш в цьому журналі на сторінці 64.

**Зроби це, не вагаючись!**



### ПЛАНУЄМО ТРАНСФЕР ДО АЕРОПОРТУ З WINDROSE ТА UKLON

Шановні пасажирів, бронюйте місця на сайті [windrose.aero](http://windrose.aero) та отримуйте промокоди від нашого партнера Uklon на знижку в розмірі 75 гривень.

Цей промокод ви можете застосувати на етапі оплати трансферу, використовуючи сервіс Uklon до/із аеропорту Бориспіль. Промокод діє до 15.10.2019.

Для активації промокоду потрібно лише скористатися додатком Uklon, обрати «ПРОМОКОДИ» в боковому меню, додати промокод та отримати знижку. Акція діє до 15.10.2019

**Докладніше:**  
<https://apps.uklon.com.ua/promocodes>

*\*Один клієнт може використати лише один промокод*





# WINDROSE – WITH CARE AND ATTENTION FOR PASSENGERS

WINDROSE AIRLINES opens a new festive winter season, in which a lot of pleasant surprises are waiting for our favourite passengers

## NEW YEAR AND CHRISTMAS IN LAPLAND!

Unforgettable New Year and Christmas holidays in the homeland of Santa Claus. Take care of it in advance. Expected tickets are already available online. Direct charter flights to: Kittilä (28 December, 4 and 11 January) for the price of 570 dollar equivalents and Rovaniemi (29 December,

5 and 12 January) for the price of 670 dollar equivalents. The price includes hot onboard food, a glass of sparkling drink, and free carriage of alpine skis set. Business class to Rovaniemi for the price of 995 dollar equivalents (only when out and return) includes:

- Choice of seats in the first rows;
  - Priority registration;
  - Increased baggage allowance;
  - Business class hot meals;
  - Business bar;
  - Business lounge at Boryspil airport;
  - Free-of-charge carriage of alpine skis set.
- Create a fairy tale yourself!**



## CELEBRATION ON BOARD

Use the occasion and congratulate somebody close on the board of the plane! Order the celebration greetings from the crew and the commander of the airplane! Only in the period from 21 September to 1 November, when ordering the greeting of a passenger, you get a bottle of a sparkling drink from the airline. And do not forget that the best surprise is a surprise without any cause!

## PLAN YOUR TRANSFER TO THE AIRPORT WITH WINDROSE AND UKLON

Up to 15.10.2019 book seats on **windrose.aero** website and receive promo codes from our partner Uklon for a 75 UAH discount. You can use this promo code when you pay for the transfer using Uklon service to/from Boryspil airport. The promo code is valid till 15.10.2019. To activate your promo code all you have to do is to use Uklon application, choose PROMO CODES in the the left-hand sidebar, add a promo code, and get a discount. **For more details please visit <https://apps.uklon.com.ua/promocodes>**

*\*Each client can use only one promo code*



## SAYING THANK YOU IS EASY!

Look at the glass you are holding! We changed its design on purpose and wrote «THANK YOU» in different languages on it to make you think of a person who you were long meaning to thank but never did. Do it now with the help of the cards you will find in this magazine on page 64.

**Do it right now without hesitation!**





## Регулярні рейси

Виконуються з таких міст:

Київ, Львів, Харків, Дніпро, Одеса, Запоріжжя.

Бізнес-рейси та рейси на замовлення виконуються

з будь-якого аеропорту України.

Крім туристичних перевезень, авіакомпанія надає послуги з чартерних перевезень у будь-який аеропорт світу.



ТОВ «Авіаційна компанія «Роза Вітрів»

Центральний офіс:

Україна, 04070, м. Київ,

вул. Щекавицька 30/39, оф.12-13

тел.: +38 (044) 492-97-87

Контактний центр: +38 (044) 498-77-77

e-mail: [press@windrose.kiev.ua](mailto:press@windrose.kiev.ua)

SITA: IEVWRXH, AFTN: UKKKRWXX, ЄДРПО: 32657656

Київ, аеропорт «Бориспіль»

термінали D, F

тел.: +38 (044) 498-77-77

e-mail: [pax@windrose.aero](mailto:pax@windrose.aero)

Львів, аеропорт «Львів»

Термінал, 2-й поверх

тел.: +38 (044) 498-77-77

e-mail: [lwo@windrose.kiev.ua](mailto:lwo@windrose.kiev.ua)

Дніпро, міжнародний аеропорт «Дніпро»

Аеропорт 42, Термінал, 1-й поверх

тел.: +38 (044) 498-77-77

email: [agency@dniproavia.com](mailto:agency@dniproavia.com)

Харків, міжнародний аеропорт «Харків»

Аеропорт, Термінал А, 2-й поверх

тел.: +38 (044) 498-77-77

e-mail: [hrk@windrose.kiev.ua](mailto:hrk@windrose.kiev.ua)

Одеса, міжнародний аеропорт «Одеса»

Термінал, 1-й поверх

тел.: +38 (044) 498-77-77

e-mail: [ods@windrose.kiev.ua](mailto:ods@windrose.kiev.ua)

Запоріжжя, міжнародний аеропорт «Запоріжжя»

м. Запоріжжя, вул. Блакитна, 4

Аеропорт, 3-й поверх, офіс 9

тел.: +38 (044) 498-77-77

e-mail: [ozh@windrose.kiev.ua](mailto:ozh@windrose.kiev.ua)

Івано-Франківськ, аеропорт «Івано-Франківськ»

м. Івано-Франківськ, вул. Євгена Коновальця, 264А

тел.: +38 (0342) 72-02-03

e-mail: [ifo@rozavitriv.com](mailto:ifo@rozavitriv.com)



## Чартерні рейси

Провідним напрямом діяльності нашої авіакомпанії є організація та виконання чартерних, корпоративних, туристичних і VIP-рейсів з використанням власного парку повітряних суден, а також брокерські послуги з оренди та використання повітряних суден інших авіакомпаній.

Багаторічний досвід роботи наших фахівців в організації авіаційних перевезень дозволяє нам гарантувати якісне виконання замовлень клієнтів.

На рахунок нашої компанії — організація багатьох чартерних авіарейсів у різні точки земної кулі на різних типах літаків. Серед наших клієнтів — відомі спортивні та театральні колективи, екіпажі морських суден, рятувальні та медичні команди, бізнесмени і туристичні групи з різних країн світу.

### Контакти:

тел.: +38 (044) 499-97-77  
факс: +38 (044) 492-97-89  
e-mail: charter@windrose.aero

## Charter flights

The main line of our airline activity is organization and operation of charter, corporate, tourist and VIP flights using our own aircraft fleet, as well as providing brokerage services on leasing and usage of other airlines' aircraft.

Our specialists' long-term work experience in air transportation allows us to guarantee quality in completion of our clients' requests.

Our company's history includes operation of multiple charter flights to various destinations around the world on various aircraft types.

Among our clients there are famous sportsmen and troupes, rescue and medical teams, businessmen and tourist groups from different countries of the world.

### Contact details:

tel.: +38 (044) 499-97-77  
fax: +38 (044) 492-97-89  
e-mail: charter@windrose.aero



## Регулярні рейси

Київ — Дніпро

щодня ⌚ 1:10

Київ — Софія (Болгарія)

пн, вт, чт, пт, сб ⌚ 2:15

Київ — Бухарест (Румунія)

пн, ср, пт, нд ⌚ 1:50

## Regular flights

Kyiv — Dnipro

non-stop daily ⌚ 1:10

Kyiv — Sofia (Bulgaria)

Mon, Tue, Thu, Fri, Sat ⌚ 2:15

Kyiv — Bucharest (Romania)

Mon, Weds, Fri, Sun ⌚ 1:50





## Чартери на регулярній основі

Київ — Анталія (Туреччина)	щоденно 2:05	Kyiv — Antalya (Turkey)	non-stop daily 2:05
Одеса — Анталія (Туреччина)	ср, сб, нд 2:05	Odesa — Antalya (Turkey)	Wed, Sat, Sun 2:05
Львів — Анталія (Туреччина)	пн, ср, чт, пт, нд 2:05	Lviv — Antalya (Turkey)	Mon, Wed, Thu, Fri, Sun 2:05
Харків — Анталія (Туреччина)	чт, нд 2:05	Kharkiv — Antalya (Turkey)	Thu, Sun 2:05
Дніпро — Анталія (Туреччина)	ср, пт, нд 2:05	Dnipro — Antalya (Turkey)	Wed, Fri, Sun 2:05
Київ — Шарм-еш-Шейх (Єгипет)	вт, чт, пт, вс 4:05	Kyiv — Sharm el Sheikh (Egypt)	Tue, Thu, Fri, Sun 4:05
Дніпро — Шарм-еш-Шейх (Єгипет)	вт, чт 4:05	Dnipro — Sharm el Sheikh (Egypt)	Tue, Thu 4:05
Харків — Шарм-еш-Шейх (Єгипет)	ср, сб, нд 4:00	Kharkiv — Sharm el Sheikh (Egypt)	Wed, Sat, Sun 4:00
Одеса — Шарм-еш-Шейх (Єгипет)	пн, пт 3:25	Odesa — Sharm el Sheikh (Egypt)	Mon, Fri 3:25
Київ — Хургада (Єгипет)	пн, ср, сб 4:00	Kyiv — Hurghada (Egypt)	Mon, Wed, Sat 4:00
Львів — Хургада (Єгипет)	пн, ср 4:00	Lviv — Hurghada (Egypt)	Mon, Wed 4:00
Київ — Кіттіла (Фінляндія)	сб 3:15	Kyiv — Kittiila (Finland)	Sat 3:15
Київ — Рованіємі (Фінляндія)	нд 3:10	Kyiv — Kittiila (Finland)	Sun 3:10

## Regular charter flights

## Правила поведінки на борту

Як для екіпажу, так і для пасажирів даного авіалайнера існують певні правила поведінки на борту. Переконливо просимо вас дотримуватися їх протягом усього польоту.

**1** Поведінка Пасажира на борту повітряного судна не повинна створювати небезпеку або загрозу іншим пасажиром, речам, повітряному судну чи екіпажу. Пасажир повинен не заважати екіпажу виконувати службові обов'язки і зобов'язаний виконувати вказівки Командира повітряного судна та екіпажу задля гарантування безпеки польоту ПС та пасажирів. Пасажир повинен відмовитися від поведінки, яка може викликати або викликає протест інших пасажирів.

**2** З метою забезпечення безпеки польоту Авіакомпанія має право заборонити або обмежити використання на борту ПС електронної техніки, мобільних телефонів, переносних комп'ютерів, портативних магнітофонів та радіоприймачів, CD-плеєрів, передавальних пристроїв, у тому числі іграшок на радіоуправлінні, портативних рацій і т. п. (за винятком пристроїв штучного слуху та електрокардіостимуляторів).

**3** Пасажирам суворо заборонено перебувати на борту ПС у стані сп'яніння (алкогольного, наркотичного або під дією будь-якої іншої речовини), що може спричинити або становить небезпеку для інших пасажирів, речей, ПС або екіпажу. Вживання будь-яких алкогольних напоїв на борту ПС дозволене лише в обсязі, який пропонує Авіакомпанія у відповідності до класу обслуговування.

**4** Паління на всіх рейсах Авіакомпанії заборонене.

**5** Якщо Пасажир не дотримується встановлених Авіакомпанією загальних правил перевезення пасажирів, Командир ПС або представник Авіакомпанії мають право вжити заходів, яких вимагає ситуація і які вважатимуть необхідними задля попередження неналежної поведінки.

До таких заходів може бути віднесено:

- обмеження пересувань Пасажира по салону повітряного судна;
- висадка Пасажира;
- відмова Пасажирів у посадці на борт ПС у будь-якому з пунктів на маршруті перевезення;
- передача Пасажира місцевим державним правоохоронним органам;
- застосування до Пасажира заходів адміністративного та громадсько-правового впливу (притягнення до адміністративної відповідальності, позов до суду про відшкодування збитків);
- внесення особистих даних Пасажира до списку небажаних пасажирів з відмовою у подальших перевезеннях будь-якими рейсами Авіакомпанії на термін від 1 до 10 років.

Якщо внаслідок недозволеної поведінки Пасажира Авіакомпанія була змушена вдатися до певних дій, які спричинили додаткові витрати, Пасажир зобов'язаний відшкодувати Авіакомпанії ці витрати.

## Rules on board

As for the crew and passengers of an airliner, there are certain rules of conduct on board. Please ensure that you comply with them throughout the flight.

**1** Passenger's behavior on board should not endanger other Passengers, luggage, aircraft or flight crew. Passenger may not disturb the flight crew's duty performance, and has to follow the instructions of the captain and the crew to ensure the in-flight safety of the aircraft and other Passengers. The Passenger may not behave in a way that might disturb other Passengers.

**2** To assure flight safety, the Airline may prohibit or limit the use of electronic equipment (mobile phones, laptops, portable recorders and radio receivers, CD players, transmitting devices, including radio-controlled toys, radio transmitters, etc. (except hearing devices and pacemakers).

**3** It is strictly forbidden for all Passengers to stay on board being affected by alcohol, drugs or any other substances, that can endanger or endangers other Passengers, their luggage, aircraft or the crew. Any alcoholic beverages may only be consumed on board in the amount offered by the Airline depending on the service class.

**4** Smoking is forbidden on all flights operated by the Airline.

**5** Should the Passenger fail to comply with the general rules of Passangers transportation, the captain or the Airline representative may take measures required by the situation and considered necessary to prevent improper behavior of the Passenger. Such measures may include:

- Limitation of the Passenger's movements in the aircraft cabin;
- Disembarkation of the Passenger;
- Non-acceptance of the Passenger on board at any destination en route;
- Transfer of the Passenger to the local governmental law-enforcement authorities to take relevant measures;
- Administrative and civil measures (bringing to administrative responsibility, starting a legal action to cover expenses);
- Blacklisting the passenger whereupon this Passenger will not be accepted on any flight operated by the Airline from 1 to 10 years.

If the Passenger's improper behavior caused the Airline to take the relevant measures which brought additional expenses, the expenses should be reimbursed by the Passenger.



Фото Ігор Колесник



## Парк повітряних суден WINDROSE

### WINDROSE Fleet



#### AIRBUS A321-231

Airbus A321 — середньоміагістральний пасажирський літак, розроблений найбільшим західноєвропейським консорціумом Airbus. Перший літак A321-100 з двигунами V2500 виконав дебютний політ 11 березня 1993 року. Цього ж року у травні виконав перший політ варіант з двигунами CFM56.

The Airbus A321 is a medium-haul passenger aircraft designed by Airbus, Western Europe's largest aerospace manufacturer. The first A321-100 performed its maiden flight with engines V2500 on March 11, 1993. The first flight with CFM56 engines was in May that year.

Кількість пасажирів.....	218	Passenger Capacity .....	218
Максимальна висота польоту .....	12 000 м	Maximum altitude of flight .....	12,000 m
Дальність польоту.....	5600 км	Range of flight.....	5,600 km
Крейсерська швидкість .....	828 км/год	Cruise Speed .....	828 km/h
Відстань між кріслами в економічному класі .....	81 см	Seat pitch in Economy Class .....	81 cm
Максимальна злітна вага.....	від 89 000 до 93 500 кг	Maximum Takeoff Weight.....	89,000 to 93,500 kg



#### AIRBUS A320

Airbus A320 — це одна з найкращих у світі машин для польотів середньої дальності. Лайнер має принципово нову конструкцію з елементами останніх розробок і технологій. Літак відповідає абсолютно всім вимогам для виконання рейсів у будь-яку точку світу.

Airbus A320 is one of the best aircraft in the world for medium range flights. The liner has a principally new construction with the elements of the latest developments and technologies. The aircraft meets absolutely all requirements for flights to any part of the world.

Кількість пасажирів.....	180	Passenger Capacity .....	180
Максимальна висота польоту .....	11 900 м	Maximum altitude of flight .....	11,900 m
Дальність польоту .....	6150 км	Range of flight.....	6,150 km
Крейсерська швидкість .....	840 км/год	Cruise Speed .....	840 km/h
Відстань між кріслами в економічному класі .....	81 см	Seat pitch in Economy Class .....	81 cm
Максимальна злітна вага.....	77 000 кг	Maximum Takeoff Weight.....	77,000 kg



#### EMBRAER ERJ-145 EU/EP/LR

Кількість пасажирів.....	49/49/48	Passenger Capacity .....	49/49/48
Максимальна висота польоту, м.....	11278/11278/11278	Maximum altitude of flight, m .....	11278/11278/11278
Дальність польоту, км .....	2224/2224/2873	Range of flight, km .....	2224/2224/2873
Крейсерська швидкість .....	833 км/год	Cruise Speed .....	833 km/h
Відстань між кріслами в економічному класі .....	79 см	Seat pitch in Economy Class .....	79 cm
Максимальна злітна вага, кг .....	19990/20990/22000	Maximum Takeoff Weight, kg.....	19990/20990/22000



## З любов'ю від WINDROSE!

SKY MENU — це меню здорового харчування з широким вибором страв, основною ідеєю якого є збереження первинного смаку і корисних властивостей продуктів.

### МЕНЮ НЕБЕСНИХ КУХАРІВ

Гастрономічна насолода дарує найяскравіші відчуття і спогади. А найкраще, з чого можна почати подорож, — це висока якість харчування і політ гастрономічної фантазії на борту літака. Саме тому WINDROSE разом з кухарями провідної кейтерингової компанії України пропонує вам вишукане «Меню небесних кухарів» у найкращих традиціях європейської та середземноморської кухні. Тим, хто обрав «Меню небесних кухарів», ми запропонуємо welcome drink (келик шампанського та помаранчевий сік). Обрані вами страви подадуть на порцеляновому посуді й доповнять їх, за правилами foodpairing, тихим або ігристим вином, що найкраще смакуватиме до вашої їжі. Крім того, за потреби, протягом усього польоту ви зможете насолоджуватися прохолодними або гарячими напоями.



На вранішніх рейсах ми пропонуємо популярний британський сніданок — смачний поживний омлет scrambled eggs, що приготований на парі, з овочами і кропом, хрустким беконом, томатами черрі, який комбінується із салатом «Фрізе», сиром «моцарела» і помідорами, а також легким салатом зі свіжих сезонних фруктів і ягід з келихом шампанського! Насолоджуйтеся змінами страв. А до гарячого чаю або запашної кави Вам запропонуємо малиновий мус із білим шоколадом. **Вдень — час для поживних закусок!** Обирайте меню з трьох страв на свій смак. Наприклад, середземноморська риба дорада зі смаженою картоплею у куркумі на шпинатній подушці, з помідорами черрі й каперсами у поєднанні з овочевою закускою з міксом салатів, спаржею на грилі, помідорами черрі й вишуканим сиром «камембер», «пармезан» і «чеддер» з оливками «каламата» й десертом «Капучино-мус» із малиною. Ми також подамо Вам теплий духмяний хліб з вершковим маслом, а ще — спеціально підібране біле іспанське вино!

### Переваги при виборі харчування «Меню небесних кухарів»:

- якісні страви, що готуються безпосередньо перед вильотом;
- welcome drink;
- вино або шампанське в подарунок;
- прохолодні напої, вода, чай/кава — безкоштовно;
- туристичний комплект (плед і подушка — за запитом).



## Affectionately yours WINDROSE!

SKY MENU is a healthy eating menu with a wide variety of dishes, the basic idea of which is to keep the original taste and healthy properties of food.

### SKY CHEF MENU

Gastronomical delight gives us the brightest feelings and memories. And the best thing you can start your journey with is a high quality food and flight of gastronomic fantasy aboard. This is why WINDROSE, together with chefs of the leading catering companies of Ukraine offer you a sophisticated Sky Chef menu in the best traditions of European and Mediterranean cuisine. Those who have chosen Sky Chef menu will be offered a welcome drink — a glass of champagne and orange juice. The meals of your choice will be served in a chinaware and will be complemented, according to the rules of foodpairing, with still or sparkling wine that tastes best with your dish. In addition, if necessary, you can enjoy cold or hot drinks throughout the flight. On the morning flights we offer a popular English breakfast — delicious nutritious scrambled eggs steamed with vegetables and fennel, crispy bacon, cherry tomatoes, combined with frize salad, Mozzarella cheese and tomatoes, and light salad of fresh seasonal fruit and berries with a glass of champagne! Enjoy several changes of dishes. And for your hot tea or coffee you will be offered a raspberry mousse with white chocolate.

**Noon is the time for nutritious snacks!** Select a menu of three dishes to your taste. For example, Mediterranean dorado fish with fried potatoes in turmeric on a spinach pillow with cherry tomatoes and capers in combination with a vegetable appetizer of salad mix, grilled asparagus, cherry tomatoes and delicious Camembert, Parmesan and Cheddar cheese

with Kalamata olives and Cappuccino Mousse dessert with raspberries. We will also serve you a warm and fragrant bread with butter, and more — specially selected white Spanish wine!

### The advantages of choosing food from Sky Chef menu:

- quality food cooked just before departure;
- welcome drink;
- wine or champagne as a present;
- cooling drinks, water, tea/coffee — free;
- traveller kit (blanket and pillow — upon request).





**ШВИДКЕ НЕБЕСНЕ МЕНЮ**

Чи знали Ви, що відчуття смаку змінюється на висоті 10 тисяч метрів? На підставі цього дослідження ми покращили наші страви таким чином, щоб їхній смак на висоті був таким же бездоганим, як і на землі. Отже, скуштуйте наше нове «Швидке небесне меню», що складається з трьох закусок й основної страви (птиця, риба або яловичина). Комплексні раціони з даного меню подаються в екологічно чистому харчовому посуді — картоні.

Вина, тихі та ігристі, що прекрасно смакуватимуть із основною стравою, можна придбати на борту літаків WINDROSE.

**Переваги при виборі харчування «Швидке небесне меню»:**

- на кожному рейсі з вильотами з Києва, Одеси, Харкова, Запоріжжя і Львова ви гарантовано отримуєте якісне харчування з трьох закусок і основної страви;
- прохолодні напої, вода без газу, а також чай або кава — безкоштовно;
- плед — за запитом.

Також Ви можете самостійно скласти собі раціон з улюблених страв, які запропоновані на нашому сайті

[www.windrose.aero](http://www.windrose.aero): вітамінний салат, чудовий десерт, свіжі соки і лимонад, корисний мегасендвіч, холодні закуски. Попередньо замовлені Вами страви готуються у день вашого вильоту і доправляються на борт літака. Їх сервірують і подають Вам у першу чергу. Зробити попереднє замовлення і оплатити його можна на сайті авіакомпанії [www.windrose.aero](http://www.windrose.aero) кредитними картами Visa, MasterCard.

Просимо звернути увагу, що у випадку внесення змін або скасування бронювання менше ніж за 24 години до вильоту замовлення на харчування не може бути змінене чи перенесене на інший рейс або дату, і вартість харчування не повертається.

**До уваги пасажирів з харчовою алергією**

Пасажирам, які мають будь-яку алергічну реакцію на харчові продукти, потрібно зважати на ризики. Авіакомпанія не несе відповідальності за алергічні реакції, що можуть бути наслідком вживання харчових продуктів або контакту з ними під час харчування на борту.

**FAST SKY MENU**

Did you know that the sense of taste changes at an altitude of 10,000 metres? Based on these findings, we have improved our dishes so that their taste at an altitude gives the same pleasure as on the ground. So, taste our new Fast Sky Menu consisting of three appetizers and the main dish (poultry, fish or beef). Integrated rations from this menu are served in an ecologically safe food container — cardboard.

You can buy wines, still and sparkling, which go well with a main course, aboard of the WINDROSE aircraft.

**The advantages of choosing food Fast Sky Menu:**

- on each flight departing from Kyiv, Odesa, Kharkiv, Zaporizhzhia and Lviv you will be guaranteed a quality food consisting of three appetizers and main course;
- cooling drinks, still water and tea or coffee — free;
- blanket — upon request.

You can also select a snack from among the options offered on the website [www.windrose.aero](http://www.windrose.aero): vitamin salad, great dessert, fresh juices and lemonade, healthy mega sandwich, cold dishes. Your pre-ordered meals are prepared on the day of your departure and delivered aboard the aircraft. They will be served to you in the first place. You can make a pre-order and pay for it on the Airlines' website [www.windrose.aero](http://www.windrose.aero) by credit cards Visa, MasterCard.

We duly note that in case of changes or cancellation of the reservation less than 24 hours before departure, the order for food cannot be changed or transferred to another flight or date and the cost of food is not subject to refund.

**Note for passengers with food allergies**

Passengers who have any allergic reactions to food, please consider the risks. The Airlines are not responsible for allergic reactions that may result from consumption of food or contact with it during taking meals aboard.

**Fast Track**

**FAST LINE (FTSB)** розширена послуга прискороного проходження всіх формальностей в а/п вильоту, включаючи пріоритетну реєстрацію та доставку пасажирів до ПС окремим транспортом (тільки в ап Бориспіль) — зустріч пасажирів на стійці реєстрації («Priority check-in»/«Premium class») та персональне супроводження на всіх етапах контролю, прискорене проходження контролю на авіабезпеку та паспортного контролю, пріоритетна посадка на борт ПС, що включає доставку пасажирів до трапа ПС окремим транспортом.  
Вартість послуги: 50 USD за 1 пасажирів OW віком від 12ти років та/або 25 USD за 1 пасажирів OW віком від 2х років до 12ти років.

**Fast Track**

**FAST LINE service (FTSB)** is an extended FAST TRACK service including priority check-in and priority on-board aircraft delivery (only at Boryspil airport): meeting of passenger(s) by airline representatives at "Priority check-in"/"Premium class" check-in counter, personal assistance to speed up passport & custom control procedures at the airport of departure, priority boarding including transportation of the passenger to the aircraft by separate transport.  
The service fee is 50 USD per OW passenger aged over 12 and/or 25 USD per OW passenger aged 2-12.



## Спеціальне небесне меню Special Sky menu

«Спеціальне небесне меню» надає можливість замовлення спеціального харчування відповідно до медичних і вікових показань, а також відповідає вимогам представників різних релігій.

### Згідно з медичними показаннями:

- *дітичні*: страви, що не містять глютену, страви, що не містять лактозу, низькокалорійні страви, страви з низьким вмістом солі, страви з низьким вмістом холестерину, діабетичні страви;
- *вегетаріанські*: веганські страви, лактовегетаріанські страви, харчування з морепродуктами, вегетаріанське азійське (індійське) харчування.

### Згідно з вимогами представників різних релігій:

- *кошерні страви*;
- *халяльні страви*;
- *індуїстські (невегетаріанські) страви*.

### Згідно з віковими показаннями:

- *дитяче харчування*;
- *харчування для немовлят*.

Усі страви мають оптимальну калорійність, вміст білків, вітамінів і мінеральних речовин. **Раціони спеціального меню відповідають загальним стандартам IATA.**

Спеціальне харчування доступне на всіх чартерних рейсах з вильотом з аеропорту Київ/Бориспіль та аеропортів Одеси, Дніпра, Харкова та Львова. Зверніть увагу, що на рейсах з вильотом з аеропортів Одеси, Дніпра, Харкова та Львова асортимент страв обмежений. Замовлення раціонів спеціального харчування відбувається мінімум за 12 годин до вильоту. Вартість спеціального харчування слід уточнювати у туроператора або на сайті авіакомпанії. Спеціальне харчування на рейсах, де, за стандартом, надаються лише напої, також уточнюйте у туроператора або на сайті авіакомпанії: [www.windrose.aero](http://www.windrose.aero).



Special Sky menu enables you to order special meals in accordance with your health and age demands as well as it meets the requirements of different religions.

Special Sky menu is classified **in accordance with the medical parameters** as follows:

- *dietary meals*: gluten-free meals, no-lactose meals, low-calorie meals, low-salt meals, low-cholesterol meals, diabetic meals;
- *vegetarian meals*: vegetarian meals, lactovegetarian meals, fish and seafood meals, vegetarian Asian meals.

Special Sky menu **that meets the requirements of different religions** is classified, as follows:

- *kosher meals*;
- *meals for Muslims*;
- *Hindu meals (non-vegetarian)*.

Special Sky menu **in accordance with age parameters** is classified, as follows:

- *children's meals*;
- *baby meals*.

All meals have optimal energy value, protein, vitamin and mineral content. **Special menu meets IATA standards.**

Special Sky menu is available on all charter flights departing from the Kyiv/Boryspil Airports and the airports of Odesa, Dnipro, Kharkiv and Lviv. Please note that for flights departing from the airports of Odesa, Dnipro, Kharkiv and Lviv the range of meals is limited. Special meals shall be ordered at least

12 hours prior to the scheduled departure time. Please check the cost of special food with the tour operator or on the Airlines' website. Check the availability of special meals with the tour operator, when you deal with the flights, where only drinks are provided, or refer to the Airline's website: [www.windrose.aero](http://www.windrose.aero).

Надана інформація, що є дійсною на момент виходу журналу, в подальшому може частково змінюватись без попередження

**Замовляйте харчування** під час бронювання квитків у туристичних компаніях та в Контактному центрі авіакомпанії за телефоном: (044) 498-77-77.

**Звертаємо вашу увагу!** Надання таких додаткових послуг може бути обмежене. Детальніше — за телефоном Контактного центру: +38 (044) 498-77-77 або на сайті [www.windrose.aero](http://www.windrose.aero).

**The menu** can be ordered at travel company office/in Contact Center (044) 498-77-77 while booking your flight.

**Please note!** Providing such additional services may be limited. More details — in Contact Centre: +38 (044) 498-77-77 or on the website [www.windrose.aero](http://www.windrose.aero).

## Seat Reservation

**Послуга «Бронювання місця»** включає попереднє бронювання найбільш бажаних та зручних місць на борту літака за додаткову плату.

Відтепер пасажери мають змогу заздалегідь забронювати місця в салоні літака (в тому числі — місця підвищеного комфорту, розташовані поблизу аварійних виходів) під час придбання квитків у туристичного оператора/ компанії, та на сайті [www.windrose.aero](http://www.windrose.aero) з допомогою онлайн-сервісу Додаткові послуги.

### Вартість послуги «Бронювання місця»:

- бронювання місць у перших чотирьох рядах, відділених дивайдером, у ПС А-321/А-320 — 30 дол.США;
  - бронювання у будь-яких інших бажаних місцях у салоні економ-класу ПС міжнародні напрямки — 7 у. о;
  - бронювання у будь-яких інших бажаних місцях у салоні економ-класу ПС внутрішні напрямки — 6 у. о
- Вартість вказана на одному сегменті рейсу.

## Seat Reservation

**«Seat Reservation»** Service includes the advance booking of most favorable and comfortable passenger seats onboard for extra cost.

From now on passengers have the unique opportunity to book the seats on board (including emergency exit rows) via tour operator / travel company or on [www.windrose.aero](http://www.windrose.aero) via Additional service.\*

### Cost of the «Seat Reservation» service:

- booking of seats in the first four rows of the 321/A-320 planes — 30 CU\*;
- booking of any other desired seats in the economy class cabin of the aircraft international flights — 7 CU;
- booking of any other desired seats in the economy class cabin of the aircraft domestic flights — 7 CU.

The cost is indicated for one segment of the flight.

\*While booking Additional services the price stated in c.u. (currency units) will be specified in UAH at the exchange rate on the current payment day. Price is stated per one person and includes only one-way flight service.





Акційну пропозицію з попереднього замовлення бортового харчування подовжено до 20 грудня 2019 р.  
Не гайте часу! Замовляйте смачний переліт!

При замовленні базової страви (холодної закуски чи сендвіча) отримуйте в подарунок десерт або вино!

Холодна закуска та десерт у подарунок



Холодна закуска «Роли з лосося».  
Десерт «Панна Котта» з білого шоколаду  
у подарунок  
Код харчування CISK 11 у.о.



Холодна закуска «М'ясне асорті з сиром».  
Десерт «Штрудель з ванільним соусом» у подарунок  
Код харчування CLSK 9 у.о.



Холодна закуска «Європейський сніданок».  
Десерт «Крамбл з вишнею» у подарунок  
Код харчування CESK 9 у.о.



Сендвіч / «Мегабургер» зі шпинату.  
Десерт «Тірамісу» у подарунок.  
Код харчування SCSK 7 у.о.

Сендвічі та десерт у подарунок



Сендвіч / булка чорна «Мегабургер».  
Десерт «Хвилі Дунаю» у подарунок.  
Код харчування SDSK 7 у.о.



Сендвіч / шинка царська і «моцарела»  
«Мегабагет».  
Десерт «Чізкейк вишневий» у подарунок.  
Код харчування SESK 7 у.о.



Сендвіч «Круглий бублик».  
Десерт «Хвилі Дунаю» у подарунок.  
Код харчування SBSK 7 у.о.



Хлібець ростбіф.  
Десерт «Крамбл з вишнею» у подарунок.  
Код харчування SHSK 6 у.о.



Хлібець з качкою.  
Десерт «Хвилі Дунаю» у подарунок.  
Код харчування SISK 6 у.о.

Холодна закуска та вино у подарунок



Холодна закуска «М'ясне асорті».  
Вино червоне у подарунок  
Код харчування CGSK 8 у.о.



Холодна закуска «Тартар з лосося».  
Вино біле у подарунок.  
Код харчування CHSK 14 у.о.



Холодна закуска «Тарілка сирна велика».  
Вино біле у подарунок.  
Код харчування CKSK 14 у.о.





## Fast Track

Послуга включає супровід пасажирів представниками авіакомпанії для швидкого проходження основних процедур реєстрації на рейс в закордонному аеропорту вильоту. До послуги Fast Track входить зустріч пасажирів представниками компанії під час реєстрації за стійкою реєстрації та сприяння прискореному проходженню митного і паспортного контролю в аеропорту вильоту. Порядок поширення послуги Fast Track:

- при вильоті з аеропорту Бориспіль — зустріч пасажирів на стійці реєстрації («Priority check-in»/«Premium class») та персональне супроводження на всіх етапах контролю, прискорене проходження контролю на авіабезпеку та паспортного контролю - 30 у.о за 1 пасажирів OW віком від 12ти років, та/або 15 у.о за 1 пасажирів OW віком від 2х років до 12ти років;
- в аеропорту Дніпро послуга надається разом з послугою обслуговування у VIP-залі 1 та включає доставку до ПК окремим транспортом, а також стоянку автомобіля і можливість перебування супроводжуваних осіб до моменту посадки на борт — 80 у.о/рах;
- в аеропорту Харків послуга надається на стійці реєстрації позачергово — 35 у.о/рах;
- в аеропорту Анталія — окремий вхід в аеропорт (з написом VIP Lounge Entrance) з окремою стійкою реєстрації та пунктами паспортного контролю та контролю на безпеку — 80 у.о/рах.

Бронювання послуги обов'язкове не пізніше ніж за 24 години до здійснення рейсу.

## Fast Track

The service includes accompanying of passengers by The Airline representatives for more expedited check-in and control procedures at an overseas airport of departure. Fast Track service involves meeting passengers by the Airline representatives during check-in procedure and ensuring expedited passport and customs control at the airport of departure.

The order of distribution of Fast Track service is as follows:

- For passengers traveling from Boryspil airport — meeting at the "Priority check-in"/"Premium class" check-in counters and personal assistance by airline representatives after check-in procedure, including sped-up passport & custom control procedures — 30 USD per OW passenger aged over 12, and/or 15 USD per OW passenger aged 2-12;
- At Dnipro airport the service is provided together with VIP lounge 1 service and includes transportation to the aircraft by separate transport, as well as car parking, and possibility of being accompanied by the accompanying persons up till the boarding — 80 USD;
- At Kharkiv airport the service is provided at the check-in counter on a priority basis, without waiting in line — 35 USD;
- At Antalya airport there is a separate entrance to the airport (saying VIP Lounge Entrance) with a separate check-in counter and passport and security control points — 80 USD.

Reservation of this service is to be made at least 24 hours prior to the scheduled flight.

## Пріоритетна реєстрація в аеропорту

Пріоритетна реєстрація — опція, що дозволяє пройти реєстрацію позачергово за стійкою позначеною Priority check-in в аеропорту вильоту.

- В аеропорту Бориспіль — пасажир підходить без черги до окремо виділеної стійки з написом «Priority check-in»;
- в аеропорту Бориспіль/Пула/Барселона (на рейсах з преміум-класом) — пасажир економ-класу з придбаною послугою PRSK підходить без черги до окремо виділеної стійки з написом «Premium class» або «Business class»;
- в інших аеропортах (навіть за умови черги на усіх відкритих стійках реєстрації) пасажир з придбаною послугою PRSK підходить без черги до однієї з стійок з написом «Priority check-in».

Вартість послуги з аеропорту Бориспіль, Львів, Запоріжжя, Харків, Дніпро, Тіват, Родос, Бодрум, Барселона — 10 USD за 1 пасажирів в одну сторону, з аеропорту Анталія, Шарм-ель-Шейх, Ізмір, Хургада — 25 USD за 1 пасажирів в одну сторону, з аеропорту Ларнака — 35 USD за 1 пасажирів в одну сторону.

## Priority check-in at the airport

Priority check-in is an option that allows registering without waiting in line, using the Priority check-in front desk at the departure airport.

- At Boryspil airport the passenger goes to "Priority check-in" counter without waiting in line;
- At Boryspil/Pula/Barcelona airports (for flights with Premium class) the Economy class passenger who purchased PRSK service goes to a separate counter saying "Premium class" or "Business class" without waiting in line;
- At other airports (even if there are lines at all the open check-in counters) the passenger who purchased the PRSK service goes through one of "Priority check-in" counters without waiting in line.

The service fee for the passengers traveling from Boryspil, Lviv, Zaporizhzhia, Kharkiv, Dnipro, Tivat, Rhodes, Bodrum, Barcelona airports is 10 USD per passenger one-way; from Antalya, Sharm El Sheikh, Izmir, Hurghada airports — 25 USD per passenger one-way; from Larnaca airport — 35 USD per passenger one-way.



## Послуги преміум-класу

Інформуємо Вас про відкриття продажів місць у преміум-класі (W) на рейсах до Хорватії (KBP-PUY-KBP d2,4,6,7) та Іспанії (KBP-BCN-KBP d1,5).

Обслуговування пасажирів преміум-класу включає в себе розсадку у окремому салоні в передній частині ПК (перші 4 ряди з можливістю безкоштовного вибору конкретного місця при онлайн-реєстрації), реєстрацію пасажирів в аеропорту в першочерговому порядку (стійки «Premium class»/«Priority check-in»), індивідуальне обслуговування пасажирів з наданням гарячого або холодного бортового харчування (в залежності від часу вильоту рейсу) та напоїв (чай, кави, негазована вода, сок в асортименті), висадку пасажирів в пріоритетному порядку, підвищену безкоштовну норму перевезення багажу (30 кг). Бажаємо Вам нового рівня комфорту на рейсах WINDROSE!

## Premium Class Service

Herewith we would like to inform you that we started selling Premium Class seats (W) on our flights to Croatia (KBP-PUY-KBP d2,4,6,7) and Spain (KBP-BCN-KBP d1,5).

Premium Class passenger service includes seating in a separate cabin in the front part of the aircraft (first 4 rows with a possibility of free selection of specific seats during online check-in), priority check-in («Premium class»/«Priority check-in» counters), individual service of hot or cold onboard meals (depending on the time of the flight departure) and drinks (tea, coffee, still water, selection of juices), priority disembarkation, priority baggage allowance (30 kg).

We wish you a new level of comfort on WINDROSE flights!

## Prime Wind

Пакет Prime Wind надає можливість придбання кількох додаткових послуг одночасно, а саме:

- Fast Line, що включає Fast Track, від початку реєстрації за стійкою, та окремий автобус для доставки пасажирів на борт літака.
  - Вибір місця в салоні літака.
  - Sky Chef menu.
  - Business Lounge.
- Вартість пакету при вильоті з аеропорту Бориспіль: 150 у. о.

## Prime Wind

Prime Wind gives an opportunity to purchase several additional services at the same time they include:

- Fast Line which includes Fast Track from the check-in at the check-in counter, and the individual bus to take the passenger on board the aircraft.
- Choosing a seat in the passenger cabin.
- Sky Chef menu.
- Business Lounge.

Package cost when departing from Boryspil airport: 150 CU.

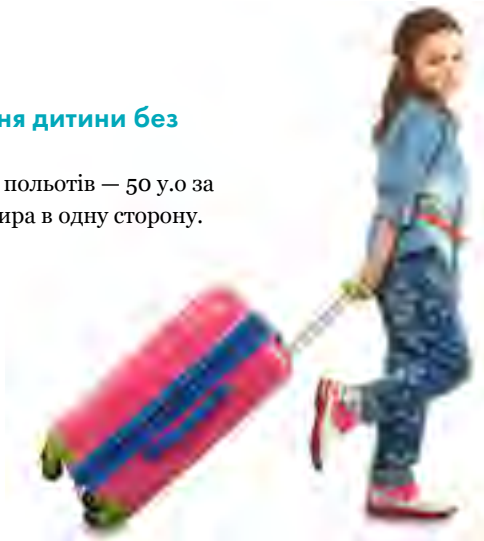


## WINDROSE News

Щоб ваш відпочинок розпочався ще на борту літака, WINDROSE Airlines з любов'ю до своїх пасажирів пропонує нові концепції додаткових послуг:

### Перевезення дитини без супроводу

Усі напрямки польотів — 50 у.о за одного пасажирів в одну сторону.



### Додаткова послуга SKY Flowers

WINDROSE Airlines вводить нову концепцію **SKY Flowers** — доставки вишуканого букета свіжих троянд для пасажирів прямісінько на борт літака, щоб привітати з будь-якою визначною подією або ж просто зробити приємний сюрприз близьким та коханим людям. Бронювання **SKY Flowers** доступне на рейсах вильоту та прибуття до аеропорту Бориспіль (КБП). **Sky flowers (7 троянд):** усі напрямки польотів, окрім напрямків з Європи до України — 20 у.о за одного пасажирів в одну сторону; з Європи до України, — 20 у.о за одного пасажирів в одну сторону. **Sky flowers (15 троянд):** усі напрямки польотів — 35 у.о за одного пасажирів в одну сторону. Послуга бронюється не пізніше ніж за 24 години до виконання рейсу. Сервіс поширюється на одну людину та розрахований за переліт на одному сегменті рейсу.



### SKY Party

Пакет преміум **SKY Party** включає урочисте винесення торта, частування шампанським, святкове привітання від екіпажу та командира літака. Послуга надається на рейсах вильоту з України. Вартість послуги 50 у.о за одного пасажирів в одну сторону. Передзамовлення обов'язкове за 24 годин до виконання рейсу.

Пакет економ **SKY Party** — святкове привітання пасажирів на борту літака від екіпажу та командира ПС. Вартість послуги 20 у.о за одного пасажирів в одну сторону.



### Послуга «Бізнес-зал»

Це ексклюзивна можливість комфортного й приємного очікування пасажирів у бізнес-зоні. Забронювавши послугу «Бізнес-зал», пасажир на реєстрації отримує запрошення, на підставі якого здійснюється обслуговування у бізнес-зоні аеропорту. Забронювати послугу можна на етапі придбання квитків у туристичного оператора / компанії та на сайті [www.windrose.aero](http://www.windrose.aero).

Порядок вартості обслуговування у бізнес-залі при вильоті:

- в а/п Бориспіль, Львів — 20 у.о за одного пасажирів в одну сторону;
- в а/п Запоріжжя — 7 у.о за одного пасажирів в одну сторону;
- в а/п Одеса, Харків, Спліт, Пула — 30 у.о за одного пасажирів в одну сторону;
- в а/п Анталія, Шарм-ель-Шейх, Бодрум, Даламан, Ізмір, Бургас, Барселона, Ларнака — 60 у.о за одного пасажирів в одну сторону;
- в а/п Тиват, Іракліон, Родос - 70 у.о за одного пасажирів в одну сторону.

## WINDROSE News

To start relaxing straight on board, WINDROSE Airlines cherishingly offer the new concepts of additional services to their passengers

### Carrying an unaccompanied child

All flight destinations — 50 CU for one passenger one way.



### Optional service SKY Flowers

WINDROSE Airlines add a new concept of **SKY Flowers** — delivering magnificent bunch of fresh roses for the passenger directly on board the aircraft to congratulate on any important event or just to make a pleasant surprise to relatives and beloved ones. To create the feeling of surprise, the greeting with a bunch of flowers is performed by the crew of the Airline after departure. For the details, please visit our site.

**SKY Flowers booking is available for the flights departing and arriving at Boryspil airport (KBP).**

**Sky flowers (7 roses):** all flight destinations, except for those from Europe to Ukraine — 20 CU for one passenger one way; from Europe to Ukraine — 20 CU for one passenger one way.



**Sky flowers (15 roses):** all flight destinations — 35 CU for one passenger one way.

The service is booked not later than 24 hours before the flight. The service applies to one person and is calculated for one flight segment.

### SKY Party

**Sky Party premium** package includes ceremonial bringing in the cake and celebratory champagne, greetings from the cabin crew and the captain. The service is provided on flights departing from Ukraine. Pre-order is necessary 24 hours before the flight. The service is provided for the flights departing from Ukraine. Cost of the service — 50 CU for one passenger one way. Pre-order is necessary 24 hours before the flight.

**Economy SKY Party** package — festive congratulation onboard the plane from the crew and the Captain. Cost of the service — 20 CU for one passenger one way.



### Business Lounge Service

It's an exclusive opportunity for passengers to have a comfortable and pleasant staying in the business area of the airport before starting their trip with us. When booking Business lounge service passengers get the invitation to the business area of the airport upon the check-in procedure. Service could also be booked via tour operator / travel company or on [www.windrose.aero](http://www.windrose.aero). Business lounge fees at the airport of departure, per passenger, one-way:

- Boryspil, Lviv airports — 20 USD;
- Zaporizhia airport — 7 USD;
- Odesa, Kharkiv, Split, Pula airports — 30 USD;
- Antalya, Sharm el Sheikh, Bodrum, Dalaman, Izmir, Burgas, Barcelona, Larnaca airports — 60 USD;
- Tivat, Heraklion, Rhodes airports — 70 USD.



Наші партнери **Our partners****TEZ TOUR**

Тел./факс: +38 (044) 495-55-05  
E-mail: [book@teztour.com.ua](mailto:book@teztour.com.ua)  
[www.teztour.ua](http://www.teztour.ua)

**Coral Travel**

Київ, вул. Бульварно-Кудрявська, 24  
Тел.: +38 (044) 495-8-282  
Факс: +38 (044) 495-8-283  
E-mail: [info@coraltravel.ua](mailto:info@coraltravel.ua)  
[www.coraltravel.ua](http://www.coraltravel.ua)

**РОЗА ВІТРИВ**

Київ, вул. Воздвиженська 40, оф. 1  
Тел.: +38 (044) 495-00-55  
Факс: +380 (44) 303-9436  
Моб.: +380 (66) 447-6497  
[www.rozavitriv.com](http://www.rozavitriv.com)

**TUI Ukraine**

Київ, вул. Вадима Гетьмана, 1, офіс 1027  
Гаряча лінія: +38 (044) 401-08-08,  
(0800) 500-394  
[www.tui.ua](http://www.tui.ua)

**Орбіта**

Київ, вул. Ділова, 6, офіс 1  
Тел.: + (067) 230-90-77  
[www.orbita.ua](http://www.orbita.ua)

**KOMPAS**

Київ, пр-т Героїв Сталінграду 26А  
Тел.: +380443336789,  
Моб.: +380670076789  
[www.kompas.travel](http://www.kompas.travel)

Anabel Arto 

**GERMANY MUNICH** Riem Arcaden mall, Sendlinger str. 46 (arcade)

**POLAND WARSAW** CH Janki, CH Targówek, Wola Park SC,

BLUE CITY SC, ONLINE STORE [anabelarto.pl](http://anabelarto.pl)

**BULGARIA SOFIA** Paradise center, The Mall

**UKRAINE** ONLINE STORE [anabel-arto.com](http://anabel-arto.com)



15 years  
**WINDROSE**  
reliable wings



WINDROSE.AERO

**YOU ARE IN RELIABLE HANDS**

**СОФІЯ БУХАРЕСТ ДНІПРО**

ЩОДЕННІ АВІАРЕЙСИ З КИЄВА НА ЛІТАКАХ EMBRAER-ERJ 145